

Qlima

S 3925 - S 3932 - S 3948



guarantee

4
YEARS

E	INSTRUCCIONES DE USO	2
F	MANUEL D'UTILISATION	20
GB	OPERATING MANUAL	38
I	ISTRUZIONI D'USO	56
NL	GEbruIKSAANWIJZING	74
P	MANUAL DE INSTRUÇÕES	92
SLO	NAVODILA ZA UPORABO	110

Estimado/a señor/a:

Le felicitamos por la compra de su acondicionador de aire. Usted acaba de comprar un producto de calidad absoluta, que le dará plena satisfacción durante muchos años, a condición que lo utilice debidamente. Por lo tanto, es importante que lea primero estas instrucciones de uso, para una vida útil máxima de su acondicionador de aire.

Le deseamos una agradable temperatura, así como una gran comodidad con su acondicionador de aire.

Reciba un cordial saludo,

PVG Holding b.v.

Departamento Atención al Cliente

1. LEA PRIMERO LAS INSTRUCCIONES DE USO

2. EN CASO DE DUDA, CONSULTE A SU DISTRIBUIDOR

ÍNDICE

- A Instrucciones de seguridad
- B Componentes
- C Previa la puesta en servicio
- D Instrucciones de uso y display
- E Mantenimiento
- F Temperaturas de funcionamiento
- G Localización y solución de problemas
- H Condiciones de garantía
- I Especificaciones técnicas

A INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Instale este dispositivo únicamente si satisface los requisitos de la legislación, las ordenanzas y las normas locales y nacionales correspondientes. Este producto ha sido diseñado para su uso como acondicionador de aire en hogares y sólo es apto para el uso en entornos secos, en condiciones domésticas normales y en interiores (salas de estar, cocinas y garajes). El aparato se debe utilizar exclusivamente en un enchufe con toma de tierra, voltaje 230 V~ / 50 Hz.



IMPORTANTE

- El aparato debe estar conectado siempre con una toma a tierra. En caso de que la corriente eléctrica no esté provista de una toma a tierra, está absolutamente prohibido conectar el mismo. Cuando el aparato esté conectado, el acceso a la clavija tendrá que poder hacerse sin que haya obstáculos por medio. Lea estas instrucciones de uso detenidamente y siga las indicaciones.
- El aire acondicionado contiene un refrigerante y puede ser clasificado como un artículo de presión. Por eso, siempre hay que contactar a un técnico autorizado para la instalación y el mantenimiento del aparato. El aire acondicionado debe ser revisado anualmente por un técnico autorizado. La garantía no cubre los daños causados por manipulaciones contrarias a las descritas en las instrucciones de uso o por negligencia.

Antes de conectar el aparato compruebe si:

- el voltaje corresponde a la placa de datos;
- el enchufe y el suministro de electricidad son los indicados para el aparato;
- la clavija del cable eléctrico es a la medida del enchufe;
- el aparato está colocado en posición vertical y sobre una superficie plana.

Haga controlar la instalación eléctrica por un profesional autorizado si no está seguro que todo está en orden.

- Este aparato está fabricado según las normas de seguridad CE vigentes. A pesar de ello, y al igual que con todo aparato eléctrico, se debe obrar con cautela.
- Nunca tapar la rejilla de la entrada y salida de aire.
- Procure que el aparato no entre nunca en contacto con productos químicos.
- No limpie nunca el aparato pulverizándolo ni sumergiéndolo en agua. Apague la unidad y desconecte la fuente de alimentación si entra agua en la unidad interior.
- No inserte manos, dedos u objetos en las aberturas del aparato.
- Nunca use un cable prolongador para conectar el aparato. Si no se dispone de un enchufe con toma a tierra, deberá ser instalado por un electricista cualificado.
- Las reparaciones y/o trabajos de mantenimiento deben ser siempre llevados a cabo por un técnico de servicio cualificado o por su distribuidor. Observe las instrucciones de uso y mantenimiento indicadas en el manual de usuario del aire acondicionado.
- Desenchufe siempre el aparato cuando éste no se utilice.
- Como medida de precaución y si el cable de alimentación estuviera dañado, hay que sustituirlo en el fabricante, su servicio de atención al cliente o personas con una cualificación similar.
- No poner en marcha ni parar el aire acondicionado enchufando o tirando del cable de alimentación eléctrica. Use solamente los botones correspondientes en el aire acondicionado o en el mando a distancia.
- No abrir el aparato durante el funcionamiento. Desenchufar siempre el aparato cuando lo vaya a abrir.
- Desenchufar siempre el aire acondicionado antes de realizar trabajos de mantenimiento o de limpieza.
- No colocar quemadores de gas, hornos o estufas en la corriente de aire.

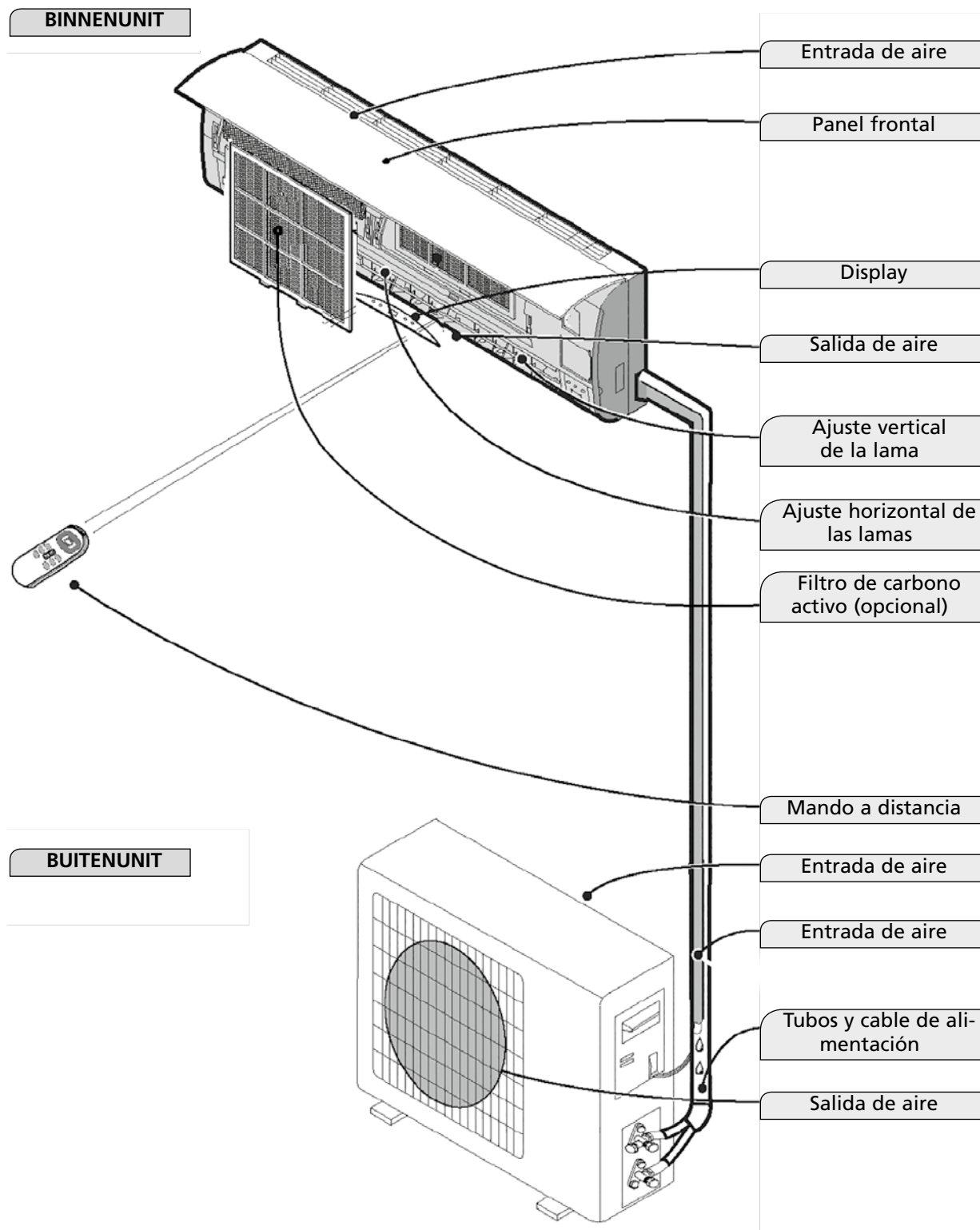
- No manipular los botones ni tocar el aire acondicionado con las manos mojadas.
- La unidad exterior produce un sonido cuando está en funcionamiento, esto puede que no sea de conformidad con la legislación local. Es responsabilidad del usuario comprobar que el aparato cumple con la legislación local.
- Este aparato no deberá ser utilizado por personas (incluyendo niños) con reducida capacidad física, mental o sensorial, o que carezcan de la experiencia y los conocimientos necesarios, a menos que sean vigilados e instruidos en el uso del aparato por otra persona que sea responsable de su seguridad.
- Se deberá vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.
- Se aconseja permanecer fuera de la corriente directa de aire.
- Nunca beber el agua evacuada del aire acondicionado.
- No haga ninguna modificación al aparato. No retire ningún material aislante.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, psíquicas o sensoriales reducidas, falta de experiencia y conocimientos, siempre que sean supervisados o reciban instrucciones acerca del uso del aparato de una forma segura y comprendan los riesgos que entraña.
- Los niños no deben utilizar el aparato como un juguete.
- Las tareas de limpieza y mantenimiento reservadas al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
- No utilizar medios para acelerar el proceso de descongelación o para limpiar que no sean los recomendados por el fabricante.
- No perforar ni quemar el aparato.
- El aparato debe almacenarse en una habitación sin fuentes de funcionamiento continuado (por ejemplo: llamas al aire libre, artefactos encendidos por gas o calefactores eléctricos en funcionamiento.)



¡ATENCIÓN!

- Nunca use el aparato en caso de que el cable eléctrico, el enchufe, el alojamiento o el panel de mando esté dañado.
- El incumplimiento de las instrucciones puede dar lugar a la pérdida de la garantía.

B COMPONENTES



Las ilustraciones en este manual están basadas en un modelo estándar.
Por lo tanto, es posible que el diseño de su acondicionador de aire sea diferente.

* Nota: evacuación del agua condensada durante ENFRIAMIENTO o DESHUMIDIFICACIÓN

C PREVIA LA PUESTA EN SERVICIO

Previo la puesta en servicio del acondicionador de aire se debe realizar las siguientes operaciones de comprobación y ajuste.

Programación del mando a distancia

El mando a distancia NO está programado de fábrica en la modalidad "REFRIGERAR" o "CALENTAR".

Después de haber cambiado las pilas del mando a distancia, parpadeará el símbolo correspondiente a "Heat" o "Cool" en el display del mando a distancia.

En función del tipo de acondicionador de aire que haya adquirido, el mando a distancia se ajusta de la siguiente manera:

Pulse cualquier tecla cuando el indicador "Heat" parpadea, la bomba quedará ajustada.

Pulse cualquier tecla cuando el indicador "Cool" parpadea, la refrigeración quedará ajustada

Cuando no se pulse ninguna tecla dentro de los 10 segundos, el mando a distancia quedará automáticamente programado en refrigeración.

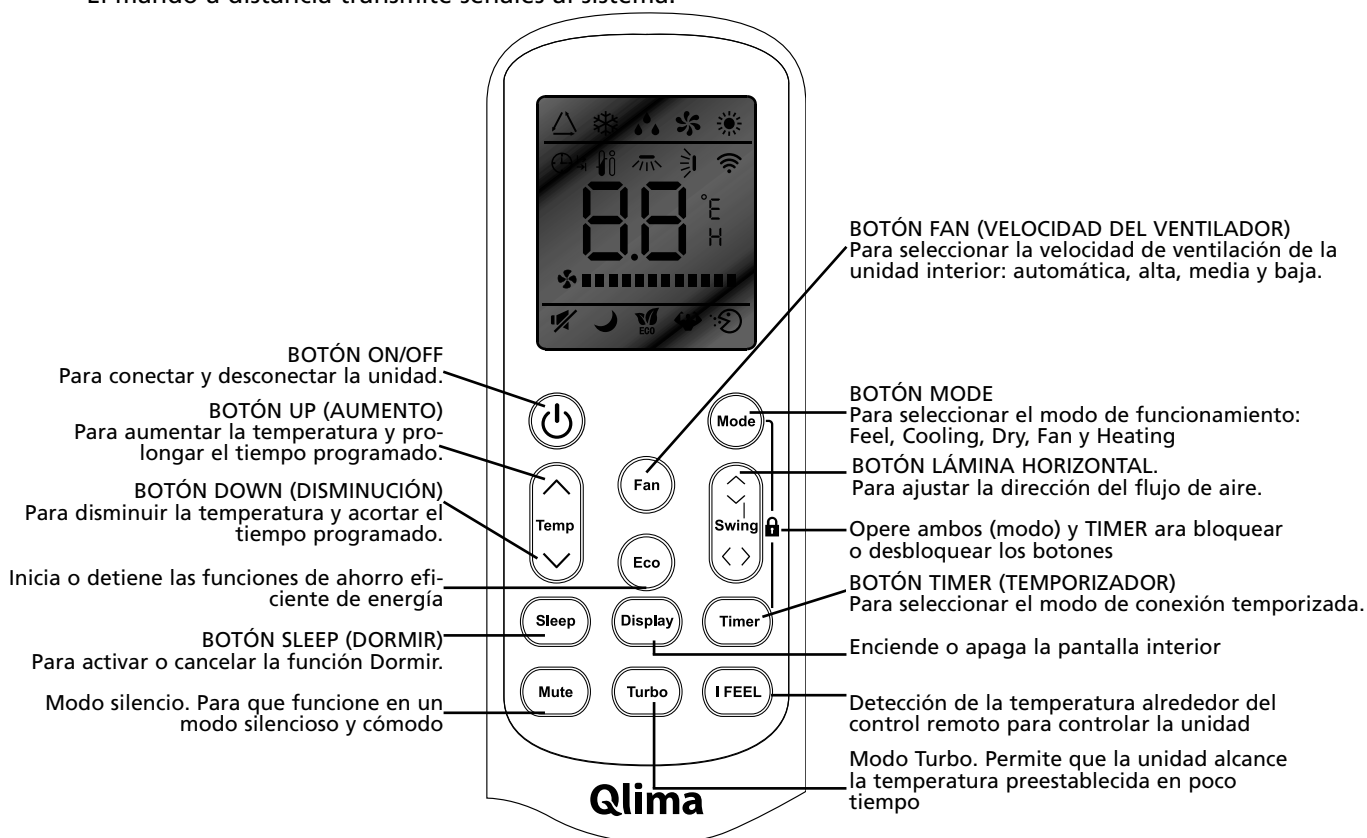
D INSTRUCCIONES DE USO Y DISPLAY



1. **LED indicador de temperatura**
Muestra la temperatura programada.
2. **LED indicador opción Temporizador**
Indica que se ha activado la opción temporizador.
3. **LED indicador opción Sleep**
Indica que se ha activado la opción Sleep.

Mando a distancia

El mando a distancia transmite señales al sistema.



Nota: En las siguientes páginas se especifican la función de cada uno de los modos.

Colocación de las pilas

Abrir la tapa deslizándola en la dirección de la flecha.

Introducir las pilas en el compartimento, observando la polaridad - (+/-).

Cerrar la tapa.

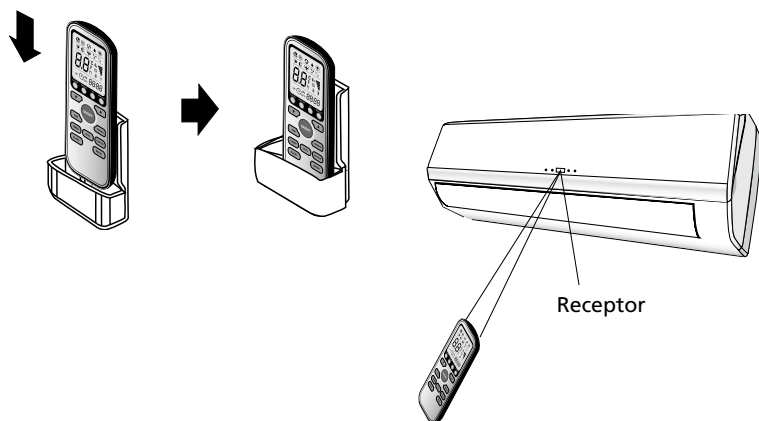
Nota: Utilizar pilas 2 LR03 AAA (1.5 voltios). No utilizar pilas recargables. Si la visualización empeora, cambiar las pilas por pilas del mismo tipo.

Portador del mando a distancia y consejos prácticos de utilización

Es recomendable guardar el mando a distancia en un portador fijado en la pared.

Utilización del mando a distancia

Dirigir el mando a distancia al receptor de la unidad interior del acondicionador de aire. El mando a distancia tiene un alcance de 7 metros.



INSTRUCCIONES DE MANEJO

Procedimiento del modo FEEL (control de la temperatura) Δ

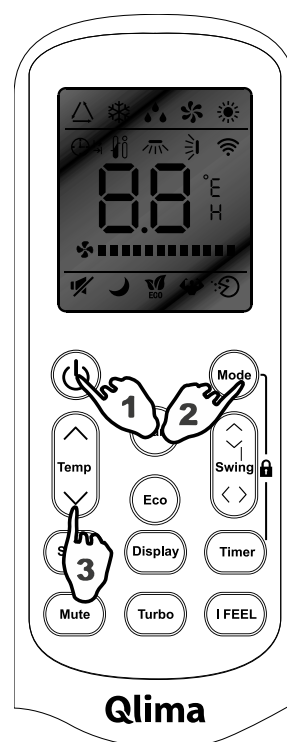
Funciona automáticamente al seleccionar el modo de operación (HEATING, DRY, FAN, COOLING) en función de la temperatura ambiental en el momento de la selección.

Con el mando dirigido hacia el acondicionador de aire:

1. Activar
Pulsar el botón ON/OFF, cuando el aparato reciba una señal, el indicador UNIDAD EN FUNCIONAMIENTO de la unidad interior se encenderá.

Si la unidad no está en el modo FEEL:

2. Seleccionar el modo FEEL
Pulsar el selector MODE
Cambiar el MODE en FEEL.



La temperatura en la habitación determina el modo de operación y la temperatura.

Temperatura interior	Modo de operación	Temperatura deseada
Menos de 20 °C	Calentar para los tipos con bomba de calor Ventilador para los tipos 'solo enfriar'	23 °C
20 - 26 °C	DRY	18 °C
Más de 26 °C	COOLING	23 °C

3. Programar la temperatura
Pulsar el botón Δ o el botón ∇
Pulsar el botón Δ para subir la temperatura 1 °C .
Después de que la temperatura haya subido 2 °C, el indicador no cambiará.
Pulsar el botón ∇ para bajar la temperatura 1 °C .





Después de que la temperatura haya bajado 2 °C, el indicador no cambiará.

Nota: Durante el funcionamiento, la unidad no sopla aire.

Cambiar el modo durante el funcionamiento, a veces no se activa en el acto.

Modo Refrigerar (COOL) ❄️, Calentar (HEAT) ☀️ y Ventilar (FAN) 🌀

Oriente el control remoto hacia la unidad de aire acondicionado.

1. Pulse el botón de encendido / apagado. Al recibir una señal, se enciende la luz indicadora de “en marcha” de la unidad interior.
2. Pulse el botón MODO para seleccionar el modo deseado: refrigerar, ventilar o calentar.
3. En el modo calentar y refrigerar se puede ajustar la temperatura deseada utilizando los botones Δ y ∇ , así como la velocidad deseada del ventilador AUTO , LOW , MID  o HIGH , con el botón FAN del control remoto.
4. En el modo ventilar no se puede ajustar la temperatura, pero sí se puede regular su velocidad a LOW (baja), MID (media) o HIGH (alta).

Si el ventilador se coloca en la posición AUTO, se activará automáticamente la velocidad más indicada. A medida que la temperatura ambiente se acerca a la temperatura programada, el ventilador irá reduciendo progresivamente su velocidad.

Características del modo CALEFACCIÓN

Pre calentamiento

Cuando se accione el modo HEATING, tardará de 2 a 5 minutos para que la unidad interior expulse aire.

Postcalentamiento

Cuando la función HEATING queda desactivada, el ventilador continuará funcionando de 2 a 5 minutos.

Descongelación

Durante HEATING, el aparato descongelará automáticamente para mejorar el rendimiento. Este procedimiento dura de 2 a 10 minutos. Durante el procedimiento de descongelación, el ventilador se parará. Una vez descongelado, la función HEATING se pondrá automáticamente en marcha.

Modo Deshumidificar (DRY) 💧💧

Oriente el control remoto hacia la unidad de aire acondicionado.

1. Pulse el botón de encendido / apagado. Al recibir una señal, se enciende la luz indicadora de “en marcha” de la unidad interior.
2. Pulse el botón modo y seleccione DRY. La unidad de aire acondicionado empezará a deshumidificar la estancia.
3. Al alcanzar una temperatura ambiente de 18°C, la unidad dejará automáticamente de deshumidificar. La unidad se volverá a encender automáticamente al alcanzar una temperatura ambiente de 20°C.

Al activar el modo Deshumidificar, el ventilador ajustará automáticamente la velocidad al modo AUTO. En este modo, no se puede modificar la temperatura deseada de la estancia, que se ajusta automáticamente a 18°C.

Modo TIMER

Si ajusta el temporizador mediante el botón TIMER al salir de su casa, encontrará una temperatura agradable al regresar. En las noches puede apagar el temporizador.

PROGRAMACIÓN DEL TEMPORIZADOR

Para activar el aparato a la hora deseada programando el temporizador, el mando a distancia y el acondicionador deben estar desactivados. Proceda como sigue:

1. Pulsar el botón Timer
2. Seleccionar el modo deseado, pulsando el botón Mode.
3. Seleccionar la temperatura deseada, pulsando el botón $\Delta\nabla$ (sólo es posible cuando se haya seleccionado el modo 'cool' o 'heat').
4. Pulsar el botón Fan para seleccionar la velocidad de ventilación (low, medium o high) o el modo automático (sólo es posible si está seleccionado el modo Feel, Cool o Heat). En el modo Dry, el ventilador siempre se encuentra en modo Auto.
5. Pulsar el botón Swing para activar o desactivar el modo Swing (oscilación).
6. Pulsar el botón Timer ('h' parpadea).
7. Pulsar el botón $\Delta\nabla$ para seleccionar la hora en la que el acondicionador de aire debe ponerse en marcha (entre las 0 y 10 horas es posible programar cada media hora; entre las 10 y las 24 horas es posible programar cada hora).
8. Pulsar el botón Timer ('h' cesa de parpadear) y la hora programada aparecerá en el display.
9. Pulsar el botón Timer para borrar los datos seleccionados de la memoria.



Observación: si no se pulsa ningún botón durante 10 segundos en el modo Timer, el mando a distancia quedará automáticamente desactivado.

Para desactivar el aparato a la hora deseada programando el temporizador, el mando a distancia y el acondicionador deben estar activados. Proceda como sigue:

1. Pulsar el botón Timer
2. Pulsar el botón $\Delta\nabla$ para seleccionar la hora en la que el acondicionador de aire debe ponerse en marcha (entre las 0 y 10 horas es posible programar cada media hora; entre las 10 y las 24 horas es posible programar cada hora).
3. Pulsar el botón Timer ('h' cesa de parpadear) y la hora programada aparecerá en el display.
4. Pulsar el botón Timer para borrar los datos seleccionados de la memoria.

Observación: si no se pulsa ningún botón durante 10 segundos en el modo Timer, el mando a distancia quedará automáticamente desactivado.

Observación: Si el símbolo 'h' parpadea y se pulsa una vez el botón on/off, aparecerá en el display la temperatura programada. Ahora es posible modificar la temperatura con el botón $\Delta\nabla$. Pulsando una vez más el botón Timer, será visualizada la hora para poder cambiarla*. Pulsar de nuevo el botón Timer para guardar los datos programados y en el display aparecerá el tiempo que falta para encenderse el acondicionador de aire.

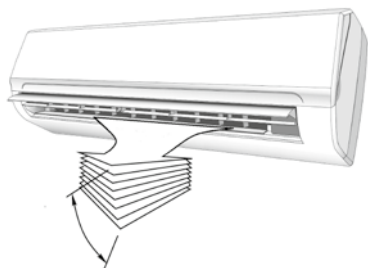
* Cuando se pulse el botón on/off en lugar del botón Timer, el mando a distancia se apagará.

Nota: Comprobar si el indicador TIMER de la unidad interior está encendido una vez programado el temporizador. Para visualizar los valores de la última operación, pulsar la función Timer.

Modo SWING

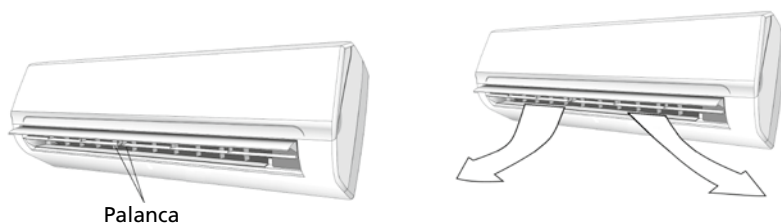
Realice los siguientes pasos cuando la unidad de aire acondicionado está encendida.

1. Pulse el botón SWING para activar esta función. La lama vertical ascenderá y descenderá automáticamente para distribuir mejor el aire en sentido vertical.
2. Vuelva a pulsar el botón SWING, la lama vertical se detendrá en la posición que tenía en el momento de pulsar dicho botón.



Distribución horizontal del aire

El caudal de aire horizontal se puede modificar manualmente regulando las lamas horizontales con las palancas, véase imagen.



Modo SLEEP

Realice los siguientes pasos cuando la unidad de aire acondicionado está encendida.

1. Pulse el botón SLEEP (noche) para activar esta función.
2. Pulse el botón SLEEP o el botón MODE para seleccionar otro modo y desactivar la opción SLEEP.

En el modo SLEEP, la unidad de aire acondicionado regulará la temperatura del siguiente modo:

1. En el modo Refrigerar, la temperatura programada se aumentará automáticamente 1°C tras una hora de funcionamiento. Tras dos horas de funcionamiento, la temperatura programada se volverá a aumentar automáticamente 1°C.
2. En el modo Calentar, la temperatura programada se reducirá automáticamente 1°C tras una hora de funcionamiento. Tras dos horas de funcionamiento, la temperatura programada se volverá a reducir automáticamente 1°C.
3. En el modo FEEL la unidad de aire acondicionado programa la temperatura según lo indicado en el punto 1 o 2, en función de si la unidad debe refrigerar o calentar la estancia.

En el modo SLEEP, la unidad de aire acondicionado se apagará automáticamente tras diez horas de funcionamiento.

El modo SLEEP solo se puede utilizar si la unidad de aire acondicionado está en el modo FEEL, Refrigerar o Calentar.

Función TURBO

Presione el botón TURBO para que la unidad funcione a máxima potencia. En los modos COOL (frío)/ HEAT (calor)/ FAN (ventilador), al seleccionar la función TURBO, funcionará la configuración de ventilador más alta y usará la temperatura preestablecida de 16 °C en modo COOL (frío) y 31 °C en modo HEAT (calor). Presione otra vez para desactivar el estado de preajuste.

Modo Mute (silencio)

Presione el botón Mute (silencio) para activar el modo silencio, la unidad hará sonar la configuración de ventilador menor y el compresor funcionará en su capacidad más baja. Esto puede dar como resultado una capacidad de enfriamiento y calefactora insuficiente. Presione otra vez para cancelar el modo silencio.

Modo I FEEL (sensación)

Presione el botón I Feel (sensación) para permitir que el control remoto determine la temperatura en su ubicación actual y envíe esta señal al acondicionador de aire para permitir que este optimice la temperatura a su alrededor y garantice la máxima comodidad. Presione otra vez para cancelar el modo I FEEL (sensación).

Modo ECO (económico)

Presione el botón ECO (económico) para permitir que la unidad funcione de un modo económico, al ajustar la frecuencia del compresor y la velocidad del ventilador. Presione otra vez para cancelar el modo ECO (económico).

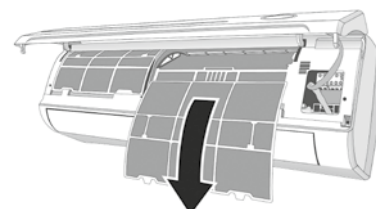
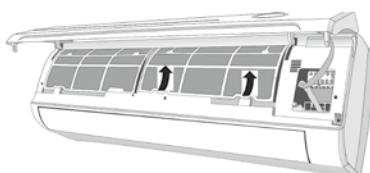
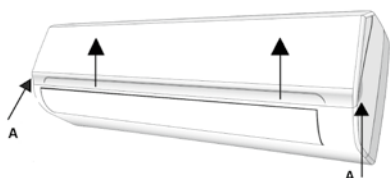
Modo Lock (bloqueado)

Presione Mode (modo) y Timer (temporizador) a la vez para bloquear o desbloquear el teclado, cuando esté bloqueado no se podrán operar ninguno de los botones hasta que estén desbloqueados. La pantalla del control remoto muestra "LO» (bajo).

E MANTENIMIENTO

Limpieza del panel frontal

1. Apagar el aparato y desenchufar el enchufe.
2. Sujetar el panel frontal en la posición "a" y tirar hacia el exterior para sacarlo.
3. Limpiar con un paño suave y seco. Utilizar agua tibia (máx. 30 °C) si el panel está muy sucio.
4. Nunca limpiar con productos volátiles (por ej. petróleo), ni productos abrasivos.
5. Nunca pulverizar agua sobre la unidad interior. ¡Peligroso! ¡Descarga eléctrica!
6. Colocar de nuevo el panel frontal y fijarlo, empujando "b" hacia abajo.



Limpieza del filtro de aire

Limpiar el filtro de aire frecuentemente.

Proceda como sigue:

1. Apagar el aparato.
 - Abrir el panel frontal.

- Sujetar la palanca y sacar el filtro.
- 2. Limpiar el filtro y volver a colocarlo en su sitio.
Si el filtro está muy sucio, lavarlo con agua tibia y un detergente neutro, después dejar que se seque sin exponerlo al sol.
- 3. Cerrar el panel frontal.
Si el acondicionador de aire está instalado en un entorno polvoriento, limpiar el filtro cada dos semanas.

F TEMPERATURAS DE FUNCIONAMIENTO

Refrigeración, calefacción y / o deshumidificación están disponibles en las siguientes temperaturas interiores y exteriores.

	Modo		
	Refrigerar	Calentar	Deshumidificar
Temperatura ambiente	16°C – 48°C	16°C – 31°C	16°C – 48°C
Temperatura exterior	0°C – 48°C	-15°C - +24°C	0°C – 48°C

G LOCALIZACIÓN Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa/Solución
La unidad no funciona.	El enchufe no está introducido correctamente en la base.
	Las pilas del mando a distancia están gastadas.
	Se ha activado el dispositivo de seguridad o se ha quemado el fusible.
	Las entradas y las salidas de aire están bloqueadas.
Falta de aire frío o caliente.	La temperatura no está correctamente programada.
	¿Está sucio el filtro de aire?
Control ineficaz	Si existen fuertes interferencias (descarga eléctrica excesiva, interferencia en la alimentación eléctrica) puede perturbarse el funcionamiento del aparato. En tal caso, desenchufar el aparato y volverle a enchufar después de 2 a 3 segundos.
No funciona inmediatamente.	Después de haber cambiado el modo durante el funcionamiento, se debe esperar 3 minutos.
Olor extraño.	Este olor es originado por otra fuente, tabaco, muebles, etc.
Sonido de agua corriente.	Originado por el líquido refrigerante en el acondicionador de aire; no es una avería.
	Sonido de descongelación en el modo de calefacción.
Ruido crepitante.	Debido a la expansión y contracción de la parrilla a causa de los cambios de temperatura.
De la salida de aire sale vapor.	El vapor se produce cuando el aire ambiental entra en contacto con el aire frío que sale del aparato en el modo de REFRIGERACIÓN o CALEFACCIÓN.
El indicador rojo del compresor se enciende permanentemente y el ventilador de la unidad interior ha dejado de funcionar.	La unidad pasa del modo de calefacción al modo de descongelación. El testigo se apaga después de 10 minutos y el aparato vuelve al modo de CALEFACCIÓN.

H GARANTÍA

El aire acondicionado tiene una garantía de 48 meses para el compresor y 24 meses de otros componentes a partir de la fecha de adquisición. A este efecto rigen las siguientes condiciones:

1. Rechazamos expresamente toda responsabilidad por daños, daños indirectos incluidos.
2. La reparación o el reemplazo de componentes no supone una extensión del período de garantía.
3. La garantía no será válida cuando se hayan realizado modificaciones, se hayan usado componentes no originales o terceros hayan efectuado reparaciones en el aparato.
4. Componentes sujetos a desgaste normal, tales como el filtro, quedan excluidos de la garantía.
5. La garantía se aplica únicamente si se presenta la factura de compra, fechada y sin modificación alguna.
6. La garantía no cubre los daños causados por manipulaciones contrarias a las descritas en las instrucciones de uso o por negligencia.
7. Los gastos de envío y el riesgo que conlleva el envío del aire acondicionado o partes del mismo, correrán siempre por cuenta del comprador.
8. Los daños, provocados por no usar los filtros adecuados, no están cubiertos por la garantía.
9. Pérdida de refrigerante y/o rotura por causa de una (des)conexión incorrecta de las unidades y/o una (des)conexión de las unidades por una persona no cualificada no entra en la garantía de este aparato.

Daños a las unidades montadas, conectadas y/o desconectadas sin seguir las normas y legislaciones y/o no seguir las instrucciones de este manual tampoco entran en garantía.

Consulte a su proveedor para reparaciones si estas instrucciones no le indican la solución. Asegúrense que en el caso de tener que desconectar el aparato, esto siempre se haga por una persona cualificada y autorizada y según las normas y legislaciones de su país.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modelo		S 3925	S 3932	S 3948
Tipo de aire acondicionado		Aire acondicionado mural	Aire acondicionado mural	Aire acondicionado mural
Capacidad de refrigeración *	W	2600 (960 - 3120)	3300 (1080 - 3770)	5100 (1250 - 5920)
Clase EE*		A++	A++	A++
SEER*		6,6	6,1	6,3
Capacidad de calefacción*	W	2400 (950 - 3380)	2800 (1010 - 3940)	4500 (1350 - 6280)
Rendimiento calor*		A+	A+	A+
SCOP*		4,0	4,0	4,0
Capacidad deshumidificación ** / ***	L / 24 h	21,6	26,4	36,0
Consumo eléctrico refrigeración	kW	0,69	1,00	1,53
Consumo eléctrico calefacción	kW	0,67	1,01	1,55
Consumo anual de energía	kWh	138/840	189/980	283/1575
Potencia consumida	V / Hz / Ph	220-240~ / 50 / 1	220-240~ / 50 / 1	220-240~ / 50 / 1
Consumo eléctrico calefacción / refrigeración	A	6,4	7,1	12,0
Caudal de aire **	m3/h	550	550	800
Para habitaciones de hasta**	m3	60-85	80-100	140-185
Regiones adecuadas		W/A	W/A	W/A
Tipo de compresor		de rotación	de rotación	de rotación
Velocidades del ventilador		3	3	3
Termostato	°C	16 - 31	16 - 31	16 - 31
Mandos manual / mecánico / electrónico		Mando a distancia electrónico	Mando a distancia electrónico	Mando a distancia electrónico
Mando a distancia Sí / No		S	S	S
Filtro de aire tipo(s)		Malla	Malla	Malla
Tipo de refrigerante / contenido	K / g	R32 / 520	R32 / 600	R32 / 920
Tipo de refrigerante GWP		675	675	675
CO ₂ equivalente	ton.	0,351	0,405	0,621
Diámetro tubo refrigerante Líquido - Gas	mm	1/4" / 3/8"	1/4" / 3/8"	1/4" / 3/8"
Dimensiones unidad interior (an x al x p)	mm	777x250x205	777x250x205	910x292x205
Dimensiones unidad exterior (an x al x p)	mm	700x552x256	700x552x256	780x602x347
Peso neto unidad interior	kg	8,5	8,5	10,0
Peso neto unidad exterior	kg	24,0	26,0	36,0
Peso bruto unidad interior	kg	10,5	10,5	13,0
Peso bruto unidad exterior	kg	27,0	29,0	40,0
Nivel sonoro unidad interior****	dB(A)	50	50	53
Nivel sonoro unidad exterior****	dB(A)	60	60	65
Nivel de presión acústica unidad interior (low)****	dB	19	19	27
Clase de protección unidad interior	IP	IPX0	IPX0	IPX0
Clase de protección unidad exterior	IP	IPX4	IPX4	IPX4
Refrigerante R32	Área de habitación	Por encima de 4m ²	Por encima de 4m ²	Por encima de 15m ²

* EN 14511/EN 14825

** A título indicativo

*** Deshumidificación con 27°C, 60% RL

**** EN 12108



No deseche ningún dispositivo electrónico junto a los residuos habituales. Utilice los contenedores e instalaciones adecuadas para la recogida de este tipo de materiales. Consulte la normativa vigente y contacte con la administración correspondiente para obtener información acerca de las instalaciones de recogida disponibles. Si algún dispositivo electrónico se desecha en un vertedero o basurero no adecuado, alguna sustancia peligrosa podría filtrarse en la tierra y aparecer posteriormente en la cadena de alimentación, pudiendo dañar su estado de salud. Al sustituir un electrodoméstico o dispositivo electrónico por un modelo nuevo, el establecimiento minorista está obligado por ley a recoger y desechar adecuadamente dicho dispositivo sin carga económica alguna para el cliente. No tire las baterías al fuego, podrían explotar o derramar líquidos peligrosos. Si sustituye o destruye el mando a distancia, saque las baterías y disponga de ellas según la normativa vigente ya que son dañinas para el medio ambiente.

Información medioambiental: Este equipo contiene gases fluorados de invernadero cubiertos por el Protocolo de Kioto. Los trabajos de mantenimiento y de desmontaje quedan reservados a personal con formación al respecto.

Este equipo contiene el refrigerante R32 en la cantidad indicada en la tabla arriba expuesta. No dejar emitir R32 en la atmósfera. R32 es un gas fluorado de invernadero con un potencial de calentamiento global (GWP) = 675.

Internet:

Para una mayor comodidad se puede bajar la última versión del manual de instrucciones de uso y/o manual de servicios en www.qlima.com

Madame, Monsieur,

Nous vous félicitons sincèrement pour l'achat de votre climatiseur. Vous venez d'acheter un produit de qualité, votre climatiseur vous donnera satisfaction pendant de longues années si vous l'utilisez de façon adéquate. Pour assurer une durée de vie optimale à votre climatiseur, lisez d'abord ces instructions d'utilisation.

Au nom du fabricant, nous vous offrons 24 mois de garantie sur les défauts de matériel et de fabrication.

Nous vous souhaitons beaucoup de confort avec votre climatiseur.

Cordialement,

PVG Holding B.V.

Service Clientèle

1. LISEZ PRÉALABLEMENT LE MANUEL D'UTILISATION.

2. EN CAS DE DOUTE, CONTACTEZ VOTRE REVENDEUR.

SOMMAIRE

- A Consignes de securite
- B Pièces
- C Avant la première utilisation
- D Instructions d'utilisation et display
- E Entretien
- F Températures de service
- G En cas de panne
- H Conditions de garantie
- I Specifications techniques

A CONSIGNES DE SECURITE

Installez cet appareil uniquement s'il est conforme à la législation, aux ordonnances et aux normes locales et nationales. Ce produit a été conçu pour être utilisé comme climatiseur dans des maisons résidentielles, et il doit être utilisé uniquement dans des endroits secs, dans des conditions domestiques normales et en intérieur, dans un séjour, une cuisine ou un garage. Cet appareil est conçu uniquement pour une prise de courant avec mise à la terre, avec une tension de raccordement de 220-240 V~ / 50 Hz.



IMPORTANT

- L'appareil DOIT être branché sur une prise reliée à la terre. Si la prise électrique n'est pas reliée à la terre, ne branchez pas l'appareil. La prise doit toujours rester facile d'accès une fois que l'appareil est branché. Lisez et respectez soigneusement ces instructions.
- Ce climatiseur contient un réfrigérant et peut être classé comme équipement pressurisé. A ce titre, il est obligatoire de faire installer et entretenir son appareil par un professionnel agréé. Le climatiseur doit être inspecté et entretenu par un professionnel agréé une fois par an. La garantie ne couvre pas les dégâts causés par une utilisation ne respectant pas le mode d'emploi, ou suite à des négligences.

Avant de brancher l'appareil, vérifiez si:

- La tension de raccordement est bien la même que celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil,
- La prise et l'approvisionnement en courant sont bien adaptés à l'appareil,
- La fiche électrique rentre bien dans la prise de contact,
- L'appareil est bien posé sur une surface plane et stable.

Si vous avez des doutes sur la compatibilité de l'appareil, faites vérifier l'installation électrique par un professionnel.

- Cet appareil est fabriqué selon les normes de sécurité CE. Soyez cependant prudent lors de son utilisation, comme avec tout autre appareil électrique.
- Ne bouchez jamais l'entrée et la sortie d'air.
- Ne mettez jamais l'appareil en contact avec des produits chimiques.
- Ne vaporisez jamais d'eau sur l'appareil. Ne le trempez jamais dans l'eau. Mettre l'unité hors tension et débrancher l'alimentation électrique si de l'eau pénètre dans l'unité intérieure.
- N'enfilez pas les doigts ou un objet dans les ouvertures de l'appareil.
- Ne branchez jamais l'appareil sur une rallonge électrique. Si vous ne disposez pas de prise de courant avec mise à la terre, faites assurer l'installation par un électricien agréé.
- Toute réparation et/ou maintenance doit être exclusivement effectuée par un technicien agréé ou votre distributeur. Pour l'utilisation et l'entretien de l'appareil, prière de suivre les instructions indiquées dans le manuel.
- Toujours couper l'alimentation lorsque l'appareil est inutilisé.
- Pour allumer ou éteindre l'appareil, utilisez le bouton marche/arrêt sur le climatiseur ou sur la télécommande. Ne tirez pas sur la prise électrique pour l'éteindre.
- N'ouvrez pas le climatiseur lorsqu'il est en marche. Coupez l'alimentation électrique avant d'ouvrir l'appareil.
- Débranchez toujours la fiche de la prise, ou coupez l'alimentation électrique lors du nettoyage du climatiseur ou lors de son entretien.
- Ne placez jamais de brûleur à gaz, fours, cuisinières sur la trajectoire du flux d'air.
- Si vous avez les mains mouillées, n'appuyez pas sur les boutons de l'appareil et ne le manipulez pas.

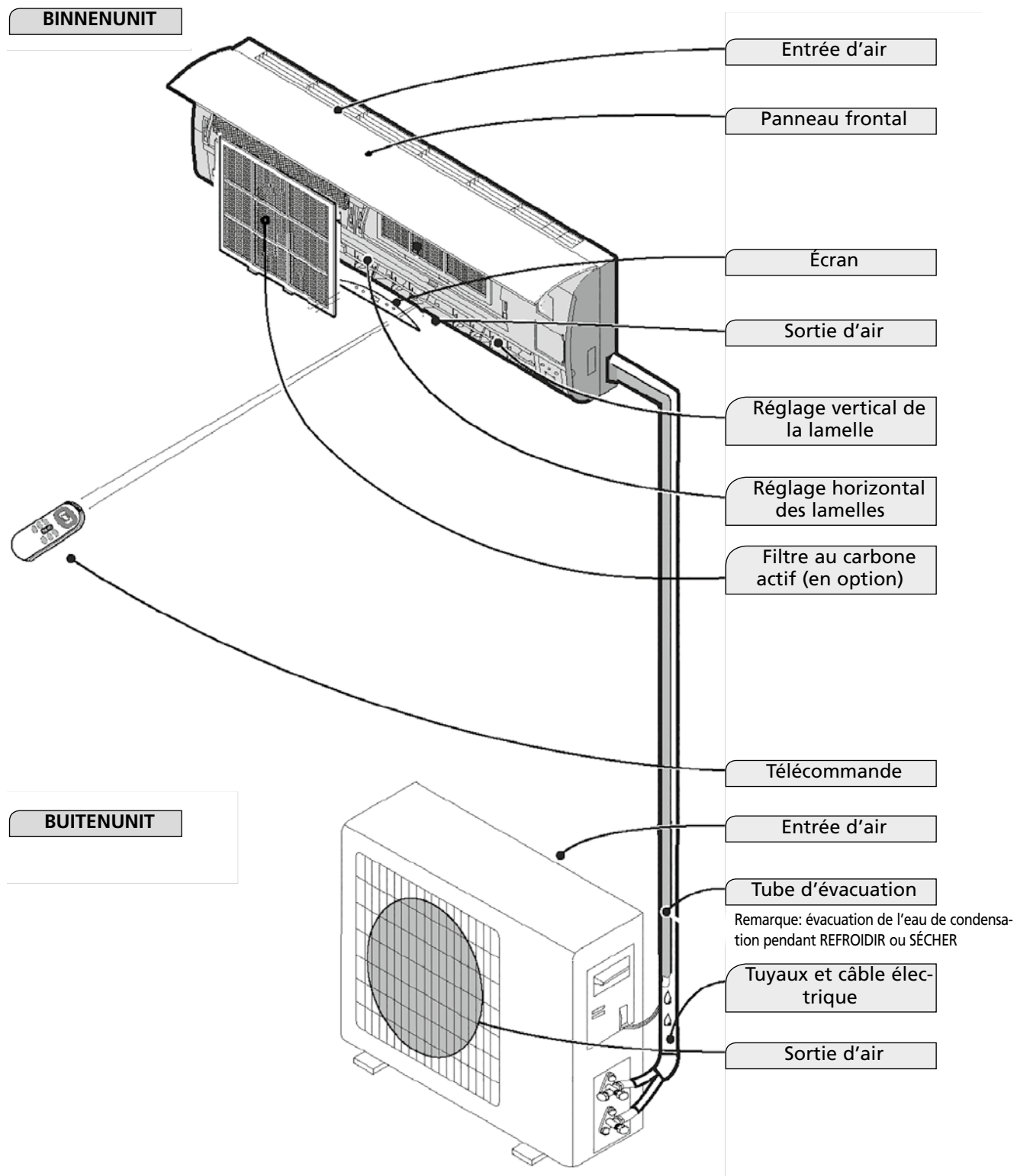
- Notez que l'unité extérieure émet un bruit de fonctionnement. L'utilisateur a la responsabilité de vérifier si l'appareil est en parfaite conformité avec la législation locale.
- Cet appareil n'est pas conçu pour des utilisateurs (y compris les enfants) qui présentent un handicap moteur, mental ou sensoriel, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, sauf s'ils sont surveillés par une personne responsable de leur sécurité.
- Surveillez les enfants présents, ils ne doivent en aucun cas jouer avec l'appareil.
- Il est recommandé de ne pas rester dans la trajectoire du flux d'air.
- Ne buvez jamais l'eau de condensation du climatiseur.
- N'apporter aucune modification à l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances ; il faut pour cela leur avoir fourni un encadrement ou des consignes à propos de l'utilisation sécurisée de l'appareil et leur avoir expliqué clairement les dangers potentiels.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas être chargés du nettoyage et de l'entretien de l'appareil sauf s'ils sont encadrés.
- Ne pas utiliser de supports autres que ceux recommandés par le fabricant pour accélérer le processus de décongélation ou nettoyer,
- Ne pas percer ou brûler l'appareil.
- L'appareil doit être rangé dans une pièce sans sources en fonctionnement constant (par exemple : les flammes nues, un appareil de gaz d'allumage en marche ou un chauffage électrique en marche.)



ATTENTION!

- N'utilisez jamais l'appareil si le cordon électrique, la fiche électrique, le caisson ou le tableau de contrôle sont endommagés.
- Le non respect des instructions peut mener à une annulation de la garantie de l'appareil.

B PIÈCES



Les illustrations de ce mode d'emploi représentent un modèle de base.
Le climatiseur que vous avez acheté peut être d'un type différent.

C AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Avant la première utilisation du climatiseur, contrôler et régler les choses suivantes:

Réglage de la télécommande

La télécommande n'est PAS réglée par le fabricant pour les fonctions 'refroidir uniquement' ou 'chauffer', vous devez régler ces fonctions vous-même.

Chaque fois que vous changez les piles de la télécommande, la flèche "Heat" ou "Cool" clignote sur le petit écran de la télécommande.

Selon le type du climatiseur que vous avez acheté, la télécommande se règle comme suit:

Appuyez sur n'importe quel bouton lorsque la flèche "Heat" clignote, la pompe à chaleur est alors réglée.

Appuyez sur n'importe quel bouton lorsque la flèche "Cool" clignote, la fonction 'refroidir uniquement' est réglée.

Si vous n'appuyez sur aucun bouton dans les 10 secondes, la télécommande se mettra automatiquement sur la fonction 'refroidir'.

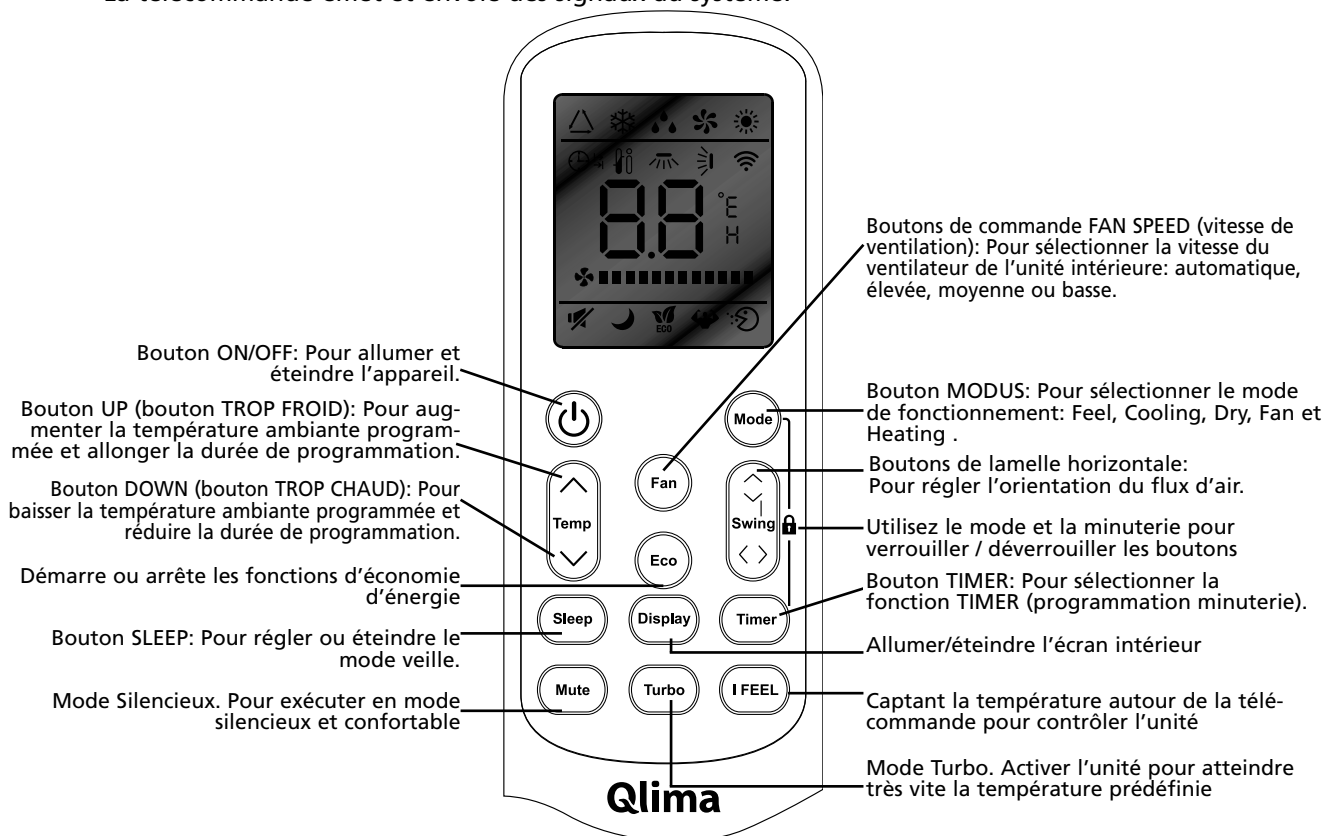
D INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET DISPLAY



- 1. Indicateur de température à LED**
Indique la température programmée.
- 2. Indicateur à LED fonction Timer**
Indique que la fonction Minuterie a été activée.
- 3. Indicateur à LED fonction Sleep**
Indique que la fonction Veille a été activée.

Télécommande

La télécommande émet et envoie des signaux au système.



Remarque: tous les modes et les fonctions correspondantes sont décrits ci-après.

Chargement des piles

Retirez le couvercle du boîtier dans le sens de la flèche.

Placez les nouvelles piles comme indiqué (attention à la position des pôles (+) et (-) des piles).

Remettre le couvercle du boîtier en place.

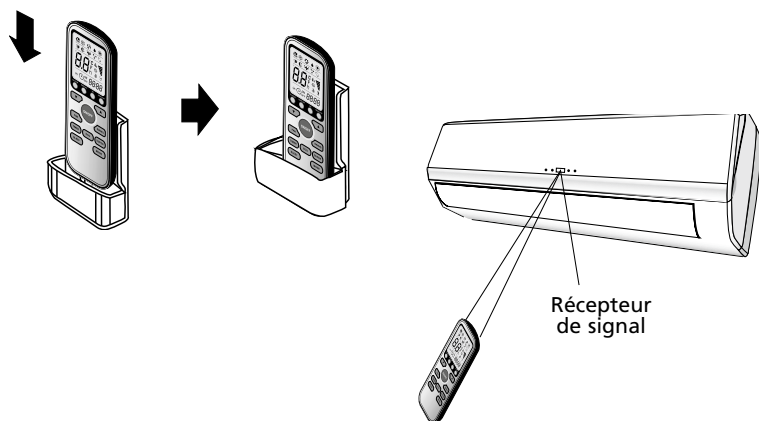
Remarque: utilisez 2 piles LR03 AAA (1.5 V). Ne pas utiliser de piles rechargeables. Si l'écran devient flou, changer les piles contre des piles du même type (voir ci-dessus).

Rangement de la télécommande et conseils d'utilisation

La télécommande peut être rangée dans un support fixé au mur.

Utilisation de la télécommande

Dirigez la télécommande vers le récepteur de signal de l'unité intérieure du climatiseur. Le climatiseur peut être commandé ainsi jusqu'à une distance de 7 mètres.



INSTRUCTIONS D'UTILISATION

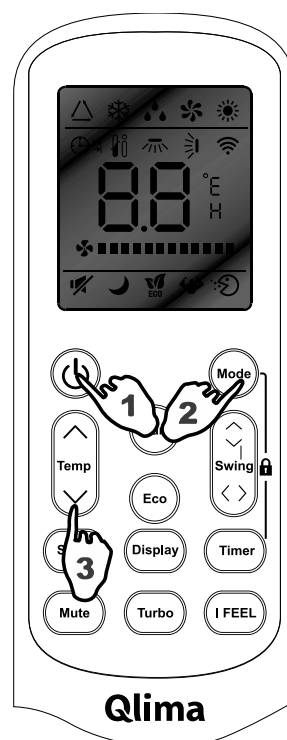
Fonctionnement du mode FEEL Δ

Le mode de fonctionnement est sélectionné automatiquement (HEATING, DRY, FAN, COOLING) en fonction de la température ambiante au moment de la sélection.

1. Avec la télécommande orientée en direction du climatiseur.
Mise en route
Appuyez sur le bouton ON/OFF/UNITÉ EN SERVICE. Quand l'appareil reçoit un signal, le témoin lumineux UNITÉ EN SERVICE de l'unité intérieure s'allume.

Si l'unité n'est pas en mode FEEL.

2. Sélectionner le mode FEEL
Appuyez sur le bouton de sélection MODE
Mettre le bouton MODE sur la position FEEL.



Le mode de fonctionnement et la température sont déterminés par la température intérieure.

Température intérieure	Mode de fonctionnement	Température souhaitée
Moins de 20 °C	Chauffer pour climatiseur équipé de 'pompe a chaleur'. Ventilator climatiseur type 'refroidir uniquement'	23 °C
20 - 26 °C	DRY	18 °C
Plus de 26 °C	COOLING	23 °C

3. Réglage de la température
Appuyez sur le bouton Δ ou le bouton ∇ .
Lorsque vous appuyez sur le bouton Δ , la valeur de la température programmée augmente de 1°C.
Pour une augmentation de la température jusqu'à 2°C, le témoin lumineux reste tel quel.
Lorsque vous appuyez sur le bouton ∇ , la valeur de la température programmée baisse de 1°C.
Pour une augmentation de la température jusqu'à 2°C, le témoin lumineux reste tel quel.

Remarque:

Il est possible que le climatiseur ne souffle pas d'air alors que l'unité est en marche.





Lors d'un changement du mode de fonctionnement, l'unité ne se met pas toujours en route tout de suite.

Le mode AUTO peut être activé en appuyant sur le bouton ON/OFF.

Si vous n'appréciez pas l'effet produit par le mode FEEL, choisissez un autre mode: HEATING, DRY ou COOLING.

Mode Refroidissement (COOL) ❄️, chauffage (HEAT) ☀️ et ventilation (FAN) 🌀

Avec la télécommande dirigée sur le climatiseur.

1. Appuyer sur le bouton marche / arrêt. Lorsque l'appareil reçoit un signal, le voyant lumineux « en service » de l'unité intérieure est allumé.
2. Appuyer sur le bouton MODE pour sélectionner le mode souhaité : refroidissement, ventilation ou chauffage.
3. En mode chauffage et refroidissement, il est possible de programmer la température souhaitée au moyen des boutons Δ et ∇ et la vitesse de ventilation souhaitée (AUTO  (FLASH), LOW , MID  ou HIGH ) au moyen du bouton FAN de la télécommande.
4. En mode ventilation, il n'est pas possible de programmer la température. Par contre, la touche FAN permet de programmer la vitesse du ventilateur sur LOW, MID ou HIGH.

Si le ventilateur est en position AUTO, il sélectionnera automatiquement la vitesse de ventilation la plus favorable. Si la température ambiante se rapproche de la température programmée, la vitesse du ventilateur sera de plus en plus lente.

Caractéristiques du mode HEATING

Avant chauffage

Une fois la fonction HEATING activée, le flux d'air de l'unité intérieure ne se mettra en route qu'au bout de 2 – 5 minutes.

Après chauffage

Une fois la fonction HEATING arrêtée, le ventilateur tournera encore pendant 2 – 5 minutes.

Dégel

En position HEATING, l'appareil se dégelera automatiquement pour un fonctionnement optimal. Cette procédure dure normalement entre 2 et 10 minutes. Pendant le dégel de l'appareil, la fonction de ventilation s'arrête. Une fois le dégel effectué, la fonction HEATING se remet en marche automatiquement.

Mode Déshumidification (DRY) 💧

Avec la télécommande dirigée sur le climatiseur.

1. Appuyer sur le bouton marche / arrêt. Lorsque l'appareil reçoit un signal, le voyant lumineux « en service » de l'unité intérieure est allumé.
2. Appuyer sur le bouton Mode et sélectionner le mode DRY. Le climatiseur va alors déshumidifier la pièce.
3. Dès qu'une température ambiante de 18 °C est atteinte, le climatiseur arrêtera automatiquement la déshumidification. Le climatiseur redémarrera automatiquement lorsqu'une température ambiante de 20 °C est atteinte.

En cas d'activation du mode déshumidification, la vitesse du ventilateur sera activée automatiquement en position AUTO.

La température souhaitée de la pièce ne peut pas être modifiée en mode déshumidification. Elle est programmée automatiquement sur 18 °C.

Mode TIMER (programmation minuterie)

Lorsque vous réglez la minuterie à l'aide du bouton TIMER quand vous partez, il fait agréablement chaud à votre retour. Vous pouvez éventuellement désactiver la minuterie pendant la nuit.

RÉGLAGE DE LA MINUTERIE TIMER

Pour programmer la mise en route du climatiseur à une heure souhaitée, suivez la procédure suivante (la télécommande et le climatiseur sont éteints):

1. Appuyez sur le bouton Timer.
2. Choisissez le mode souhaité en appuyant sur le bouton Mode.
3. Choisissez la température souhaitée en appuyant sur le bouton $\Delta\nabla$ (uniquement possible si le mode 'cool' ou 'heat' est sélectionné).
4. Choisissez la vitesse du ventilateur (low, medium ou high) ou le mode automatique en appuyant sur le bouton Fan (uniquement possible si le mode Feel, Cool ou Heat est sélectionné).

En mode Dry, le ventilateur tourne toujours en mode Auto.

5. Choisissez Swing ou pas de Swing, en appuyant sur le bouton Swing.
6. Appuyez sur le bouton TIMER ('h' clignote).
7. Utilisez le bouton $\Delta\nabla$ pour sélectionner l'heure de mise en route du climatiseur (par tranches de demi-heures entre 0 h et 10 h. Par tranches d'une heure entre 10 h et 24 h.)
8. Appuyez sur le bouton TIMER ('h' s'arrête de clignoter) et l'heure programmée s'affiche sur l'écran.
9. Appuyez à nouveau sur le bouton TIMER pour effacer la donnée mémorisée.



Remarque: si pendant la programmation aucun bouton n'est touché pendant 10 secondes, la télécommande s'éteint automatiquement.

Pour éteindre le climatiseur à une heure souhaitée, suivez la procédure suivante (la télécommande et le climatiseur sont éteints):

1. Appuyez sur le bouton Timer.
2. Utilisez le bouton $\Delta\nabla$ pour sélectionner l'heure d'arrêt du climatiseur (par tranches de demi-heures entre 0 h et 10 h. Par tranches d'une heure entre 10 h et 24 h.)
3. Appuyez sur le bouton TIMER ('h' s'arrête de clignoter) et l'heure programmée s'affiche sur l'écran.
4. Appuyez à nouveau sur le bouton TIMER pour effacer la donnée mémorisée.

Remarque: si pendant la programmation aucun bouton n'est touché pendant 10 secondes, la télécommande s'éteint automatiquement.

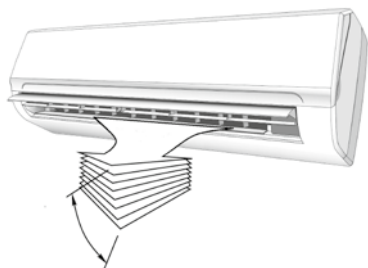
Remarque: lorsque 'h' clignote, vous pouvez afficher la température programmée en appuyant une fois sur le bouton ON/OFF/UNITÉ EN SERVICE. Vous pouvez alors modifier la température à l'aide du bouton $\Delta\nabla$. Si vous appuyez sur le bouton TIMER, l'heure s'affiche à nouveau. Vous pouvez aussi la modifier.* Lorsque vous appuyez à nouveau sur le bouton TIMER, le système mémorise les données programmées et affiche la durée de fonctionnement restante sur l'écran.

* Si vous appuyez sur le bouton ON/OFF/UNITÉ EN SERVICE au lieu du bouton Timer, la télécommande s'éteint.

Fonction SWING

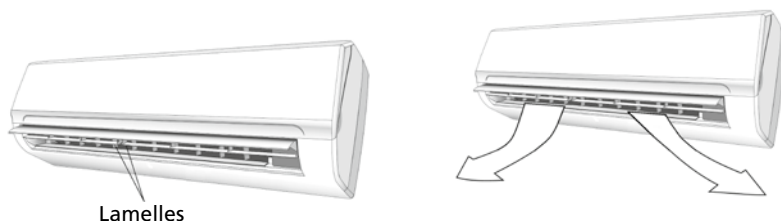
Effectuer les opérations ci-dessous lorsque le climatiseur est en service.

1. Appuyer sur le bouton SWING pour activer la fonction Oscillation. Le volet vertical oscillera automatiquement de haut en bas pour une meilleure répartition verticale de l'air dans la pièce.
2. Appuyer une nouvelle fois sur le bouton SWING, le volet vertical s'arrête dans la position où il se trouvait lorsque le bouton SWING a été enfoncé.



Répartition horizontale de l'air

Le flux d'air horizontal peut être modifié manuellement en réglant les lamelles horizontales à l'aide des leviers, voir figure.



Mode VEILLE

Effectuer les opérations ci-dessous lorsque le climatiseur est en service.

1. Appuyer sur le bouton SLEEP pour activer la fonction Veille.
2. Appuyer sur le bouton SLEEP ou sur le bouton MODE pour sélectionner un autre mode et désactiver le mode SLEEP.

En mode SLEEP, le climatiseur régulera la température ambiante comme suit :

1. En mode refroidissement, la température programmée sera augmentée automatiquement d'1 °C après une heure de marche. Après deux heures de marche, la température programmée sera à nouveau augmentée d'1 °C.
2. En mode chauffage, la température programmée sera diminuée d'1 °C après une heure de marche. Après deux heures de marche, la température programmée sera à nouveau diminuée d'1 °C.
3. En mode FEEL, le climatiseur programmera la température d'après le point 1 ou 2, selon que le climatiseur doit refroidir ou réchauffer la pièce.

En mode SLEEP, le climatiseur sera désactivé automatiquement après dix heures de marche.

Le mode SLEEP ne peut être utilisé que si le climatiseur est en position FEEL, mode refroidissement ou chauffage.

Fonction TURBO

Appuyer sur le bouton TURBO pour faire travailler très dur l'unité. En mode COOL/HEAT/FAN (REFROIDIR/CHAUFFER/VENTILATEUR), lorsque vous sélectionnez la fonction TURBO, elle utilise le réglage du ventilateur à la position maximale et la température prédéfinie de 16 °C en mode COOL (REFROIDIR) et 31 °C en mode HEAT (CHAUFFER). Appuyer à nouveau dessus pour désactiver l'état de pré-réglage.

Mode Silencieux

Appuyer sur le bouton Mute (Silencieux) pour activer le mode silencieux, l'unité utilise le réglage du ventilateur à la position minimale et le compresseur fonctionne à sa capacité la plus faible. Ceci peut provoquer une capacité de refroidissement et de réchauffement insuffisante. Appuyer à nouveau dessus pour annuler le mode silencieux.

Mode I FEEL

Appuyer sur le bouton I Feel pour activer la télécommande afin de mesurer la température à son emplacement actuel et envoyer ce signal au climatiseur pour activer le climatiseur permettant d'optimiser la température autour de vous et garantir le maximum de confort. Appuyer à nouveau dessus pour annuler le mode I FEEL.

Mode ÉCO

Appuyer sur le bouton ECO (ÉCO) pour permettre à l'unité de fonctionner en économie d'énergie en ajustant la fréquence du compresseur et la vitesse du ventilateur. Appuyer à nouveau dessus pour annuler le mode ÉCO.

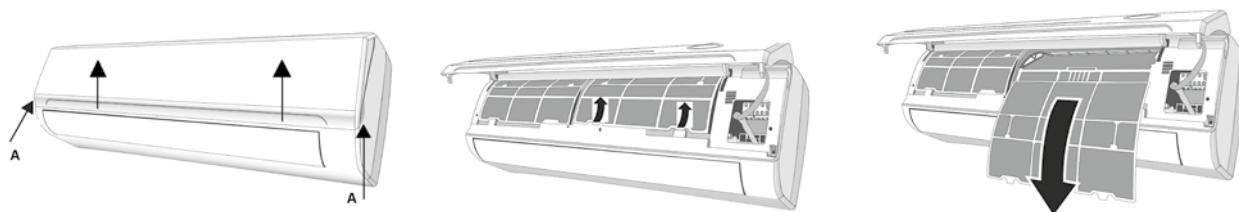
Mode Verrouiller

Appuyer sur Mode (Mode) et Timer (Minuterie) en même temps pour verrouiller ou déverrouiller le clavier, lorsqu'il est verrouillé, tous les boutons ne peuvent pas être utilisés jusqu'à ce qu'ils soient déverrouillés. L'écran de la télécommande indique « LO ».

E ENTRETIEN

Nettoyage du panneau frontal

1. Éteindre et débrancher l'appareil.
2. Saisir le panneau frontal en position "a" et tirez-le vers vous.
3. Nettoyez-le avec un chiffon doux propre et sec.
Utilisez de l'eau tiède (max. 30° C) pour éliminer les tâches tenaces.
4. N'utilisez jamais de produits volatiles tels que de l'essence, ni de produit récurant pour éliminer les tâches.
5. Ne jamais projeter de l'eau sur l'unité intérieure.
Danger! Choc électrique!
6. Replacer le panneau frontal et refermez en appuyant sur "b".



Nettoyage du filtre à air

Le filtre à air doit être nettoyé régulièrement.

Procédez comme suit:

1. Éteindre et débrancher complètement l'appareil.
 - Ouvrez le panneau frontal.
 - Tirez doucement la manette du filtre vers vous.
 - Saisissez la manette et retirez le filtre.
2. Nettoyer et replacer le filtre à air.
En cas de tâches tenaces, laver le filtre avec de l'eau tiède et un peu de liquide vaisselle. Une fois nettoyé, laisser sécher le filtre à l'abri du soleil.
3. Refermez le panneau frontal.
Si le climatiseur est utilisé dans une pièce très poussiéreuse, nettoyez le panneau frontal toutes les deux semaines.

F TEMPÉRATURES DE SERVICE

Refroidissement, chauffage et / ou de déshumidification sont disponibles sur les températures intérieures et extérieures suivantes.

	Mode		
	Refroidissement	Chauffage	Déshumidification
Température ambiante	16°C – 48°C	16°C – 31°C	16°C – 48°C
Température extérieure	0°C – 48°C	-15°C - +24°C	0°C – 48°C

G RESOUDRE LES PANNES

Problème	Cause / Solution
L'unité ne fonctionne pas.	La fiche électrique n'est pas bien enfoncée dans la prise.
	Les piles de la télécommande doivent être changées.
	La sécurité est activée ou le fusible est grillé.
	Les entrées et sorties d'air sont-elles bloquées?
Pas d'air froid ni chaud.	La température est-elle bien réglée?
	Le filtre à air est-il sale?
Aucune commande ne marche.	En cas de panne d'alimentation électrique (déchargement d'électricité statique ou panne de secteur) le fonctionnement de l'appareil peut être perturbé. Dans ce cas, débranchez le climatiseur, attendez 2-3 secondes puis rebranchez-le.
L'appareil ne se met pas en route immédiatement.	Changement de mode de fonctionnement alors que le climatiseur est en route: retard de 3 minutes.
Odeur suspecte.	L'odeur est peut-être générée par autre chose (meubles, cigarettes, etc.). L'unité souffle le même air qu'elle a aspiré.
Bruit de ruissellement.	Caused par le liquide réfrigérant dans la climatisation, cela n'est pas l'indication d'une panne.
	Bruit de dégel en mode chauffage.
Craquements.	Le bruit peut être causé par la dilatation du panneau frontal due aux changements de température.
Buée / vapeur au niveau de la sortie d'air.	De la vapeur ou de la buée se forme lorsque l'air de la pièce se refroidit fortement. Ceci est du au fait qu'en mode COOLING ou DRY, de l'air froid est produit (soufflé) par le climatiseur.
L'indicateur lumineux rouge du compresseur reste allumé et le ventilateur de l'unité intérieure ne fonctionne pas.	L'unité passe du mode chauffage au mode dégel. Le témoin lumineux s'éteint au bout de 10 minutes, l'unité se remet en mode chauffage.

H CONDITIONS DE GARANTIE

Le climatiseur a une garantie de 48 mois sur le compresseur de l'appareil et 24 mois sur les autres pièces, à partir de la date d'achat. Le règlement est le suivant:

1. Toutes autres revendications de dommages et intérêts, dommages consécutifs inclus, seront expressément refusées.
2. La réparation ou le changement de pièces durant la période de garantie ne provoque pas un prolongement de cette même garantie.
3. La garantie n'est pas valable en cas de modification de l'appareil, d'utilisation de pièces non d'origine, ou de réparation effectuée par des tierces personnes.
4. Les pièces subissant une usure normale, comme le filtre, ne sont pas garanties.
5. La garantie n'est valable que sur présentation de la preuve d'achat originale et datée sur laquelle aucune modification n'a été apportée.
6. La garantie ne couvre pas les dégâts causés par une utilisation ne respectant pas le mode d'emploi, ou suite à des négligences.
7. Les frais d'expédition et les risques liés à l'envoi du climatiseur ou de ses pièces sont toujours à la charge

de l'acheteur.

8. La garantie ne couvre pas les dégâts causés par l'utilisation de filtres non conformes.
9. La garantie ne couvre pas la perte et/ou fuite de gaz réfrigérant causée par une installation effectuée par une personne non agréée. La garantie ne couvre pas les dommages liés à une installation, connexion ou déconnexion ne répondant pas aux prescriptions législatives en vigueur et/ou aux indications contenues dans ce manuel.

Contactez votre réparateur si ces instructions ne suffisent pas à résoudre la panne. Si l'appareil doit être démonté, seul un technicien agréé et possédant les qualifications requises peut effectuer les opérations de déconnexion/reconnexion.

I SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Modèle		S 3925	S 3932	S 3948
Type climatiseur		Climatiseur monté sur mur	Climatiseur monté sur mur	Climatiseur monté sur mur
Capacité de refroidissement *	W	2600 (960 - 3120)	3300 (1080 - 3770)	5100 (1250 - 5920)
Classe EE refroidissement*		A++	A++	A++
SEER*		6,6	6,1	6,3
Capacité de chauffage *	W	2400 (950 - 3380)	2800 (1010 - 3940)	4500 (1350 - 6280)
Classe EE mode chauffage *		A+	A+	A+
SCOP*		4,0	4,0	4,0
Capacité de déshumidification ** / ***	L / 24 h	21,6	26,4	36,0
Conso. énergie mode refroidissement	kW	0,69	1,00	1,53
Conso. énergie mode chauffage	kW	0,67	1,01	1,55
Consommation annuelle d'énergie mode refroidissement / chauffage	kWh	138/840	189/980	283/1575
Alimentation électrique	V / Hz / Ph	220-240~ / 50 / 1	220-240~ / 50 / 1	220-240~ / 50 / 1
Courant max.	A	6,4	7,1	12,0
Flux d'air **	m ³ /h	550	550	800
Pour les locaux de - jusqu'à**	m ³	60-85	80-100	140-185
Régions appropriées		W/A	W/A	W/A
Type compresseur		rotatif	rotatif	rotatif
Vitesses ventilateur		3	3	3
Amplitude thermostatique	°C	16 - 31	16 - 31	16 - 31
Commandes manuelle/mécanique/électronique		Télécommande électronique	Télécommande électronique	Télécommande électronique
Télécommande Oui / Non		Oui	Oui	Oui
Types filtres à air		Écran	Écran	Écran
Type / charge réfrigérant	K / g	R32 / 520	R32 / 600	R32 / 920
Réfrigérant GWP		675	675	675
CO ₂ équivalent	ton.	0,351	0,405	0,621
Diamètre tuyau réfrigérant liquide-gaz	mm	1/4" / 3/8"	1/4" / 3/8"	1/4" / 3/8"
Dimensions unité intérieure (L x h x p)	mm	777x250x205	777x250x205	910x292x205
Dimensions unité extérieure (L x h x p)	mm	700x552x256	700x552x256	780x602x347
Poids net unité intérieure	kg	8,5	8,5	10,0
Poids net unité extérieure	kg	24,0	26,0	36,0
Poids brut unité intérieure	kg	10,5	10,5	13,0
Poids brut unité extérieure	kg	27,0	29,0	40,0
Niveau sonore unité intérieure****	dB(A)	50	50	53
Niveau sonore unité extérieure****	dB(A)	60	60	65
Niveau sonore unité intérieure (low)****	dB	19	19	27
Classe protection unité intérieure	IP	IPX0	IPX0	IPX0
Classe protection unité extérieure	IP	IPX4	IPX4	IPX4
Réfrigérant R32	Espace de la chambre	Au dessus de 4m ²	Au dessus de 4m ²	Au dessus de 15m ²

* EN 14511/EN 14825

** Information à titre indicatif

*** Suppression de l'humidité à 27°C, 60% HR

**** EN 12108



Ne pas jeter des appareils électriques avec les déchets managers municipaux non triés. Utiliser des équipements de collecte séparés. Contacter votre gouvernement local pour toute information concernant les systèmes de collecte disponibles. Si les appareils électriques sont jetés sur des sites d'enfouissement des déchets ou dans déchetteries, des substances dangereuses risquent de pénétrer dans les nappes phréatiques et entrer dans la chaîne alimentaire et peuvent poser des risques à votre santé et bien-être. Lors du remplacement d'appareils électriques usagés par des appareils neufs, le revendeur est tenu de reprendre votre vieil appareil pour recyclage au moins gratuitement. Ne jetez pas les piles dans le feu car elles pourraient exploser ou rejeter des liquides dangereux. Si vous remplacez ou si vous détruisez la télécommande, retirez les piles et jetez-les conformément aux lois en vigueur car elles nuisent à l'environnement.

Environnement: Cet appareil contient un gaz fluoré à effet de serre dont l'utilisation est régie par le protocole de Kyoto. Toute réparation ou démontage de cet appareil doit exclusivement être effectué par un personnel qualifié.

Cet appareil contient du gaz réfrigérant R32. Voir quantité dans le tableau ci-dessus. Ne diffusez pas de gaz R32 dans l'atmosphère: R32 est un gaz fluoré à effet de serre à potentiel de réchauffement global (Global Warming Potential - GWP) = 675.

Internet:

Nous vous informons que les notices d'utilisation et/ou d'installation sont disponibles sur notre site www.qlima.com

Dear Sir, Madam,

Congratulations on the purchase of your air conditioner. You have acquired a high quality product that will provide you with many years of pleasure, provided you use it responsibly. Therefore, read this manual first for a maximum lifetime of you air conditioner.

On behalf of the manufacturer we offer you a 24 month warranty against all material and manufacturing defects.

We wish you coolness and comfort with your air conditioner.

Yours sincerely,

PVG Holding B.V.

Customer service department

CONTENTS

- A Safety regulations
- B Components
- C Before use
- D Operation
- E Maintenance
- F Operating temperatures
- G Troubleshooting
- H Warranty conditions
- I Specifications

A SAFETY REGULATIONS

Install this device only when it complies with local/national legislation, regulation and standards. This product is intended to be used as an air conditioner in residential houses and is only suitable for use indoors in dry locations, in normal household conditions, like living rooms, kitchens, and garages. This device is suitable exclusively for earthed sockets, connection voltage 220-240 V~/ 50 Hz.



IMPORTANT

- The device **MUST** be grounded. If the power supply is not grounded, you may not connect the device. The plug must always be readily accessible if the device is connected. Read this instruction manual carefully and follow the instructions.
- The air conditioner contains a refrigerant and can be classified as equipment under pressure. Therefore always call a qualified technician for the installation and maintenance of the air conditioner. The air conditioner has to be checked and serviced yearly by an authorised technician, otherwise the warranty loses its validity.

Check before connecting the device if:

- The supply voltage matches the mains voltage specified on the name plate;
- Socket and power supply are suited for the electrical voltage specified on the name plate;
- The plug of the power cord can be plugged into the socket;
- The device is positioned on a firm foundation.

Have the electrical installation checked by a qualified professional if you are not sure everything is done properly.

- This device is constructed according CE safety standards.

You have to be careful, like with any electrical device.

- Never cover the air inlet and exhaust.
- Never let the device come into contact with chemicals.
- Never let the device come into contact with water, never spray water on it or immerse it in water. Switch off the device and disconnect the power supply if there is water running into the unit.
- Don't put your hands, fingers or objects in the holes of the device.
- Never use the device with an extension cord. If there is no suited grounded socket available, have one installed by a qualified electrician.
- Repairs and/or maintenance should only be performed by an authorised technician or your regulated supplier. Follow the instructions for use and maintenance in this manual.
- Always disconnect from the mains if the device isn't being used.
- Never turn the air conditioner on or off by inserting the plug in the socket or pulling it out. Only use the designated buttons on the air conditioner or the remote control.
- Never move the air conditioner when in service. Disconnect from the mains before opening the device.
- Always pull the plug out of the socket or disconnect the mains for cleaning or servicing the air conditioner.
- Never position gas burners, ovens or cooking devices in the airflow.
- Never touch buttons or the air conditioner with wet hands.
- The outdoor unit produces noise when the device is in service. This can be a violation of local statutory regulations. The user is responsible to check if the equipment fully complies with the local statutory legislations.
- This device is not intended to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or lack of experience and knowledge, unless they are supervised and have been given instructions con-

cerning the use of the device by a person responsible for their safety.

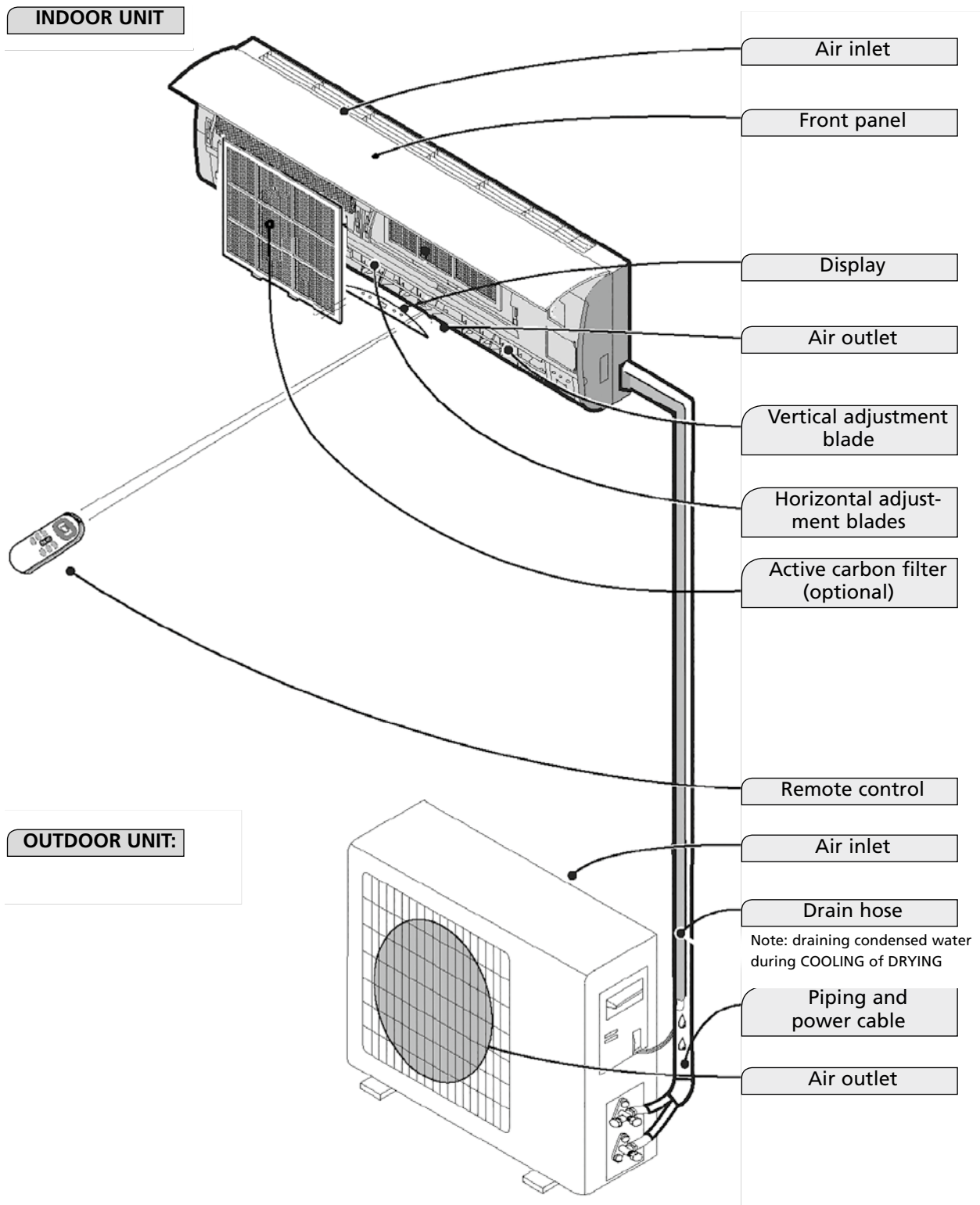
- Children must be supervised to make sure they don't play with the device.
- Never stand directly in the airflow.
- Never drink the condensed water from the air conditioner
- Do not modify the product.
- If the power cord is damaged, it must be repaired by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This device can be used by children aged 8 and above and people with physical, sensory or intellectual disability and by people who don't have experience with or knowledge about the device if they are being supervised or received instructions concerning the safe use of the device and are aware of the risks.
- Make sure children don't play with the device.
- Cleaning and maintenance may not be performed by children without supervision.
- Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacturer.
- Do not pierce or burn the appliance.
- The appliance shall be stored in a room without continuously operating sources (for example: open flames, an operating ignition gas appliance or an operating electric heater.)



ATTENTION!

- Never use the device if the power cord, plug, body or control panel is damaged.
- Failure to comply with the instructions could invalidate the warranty for this device.

B PARTS



The illustrations in this manual are based on a standard model.
The air conditioner you bought might be another model.

C BEFORE USE

Before using the air conditioner you must check and set the following.

Setting remote control

The remote control is NOT set by the manufacturer for the function only cooling or heating, you have to set these functions yourself.

Every time the batteries of the remote control are replaced, the arrow "Heat" or "Cool" on the display of the remote control will flash.

Depending on your type of air conditioner, you must set the remote control as follows:

Press any button if the arrow in front of "Heat" flashes, the heat pump is set.

Press any button if the arrow in front of "Cool" flashes, only cooling is set.

If you don't press a button within 10 seconds, the remote control will automatically be set on cooling.

D OPERATION

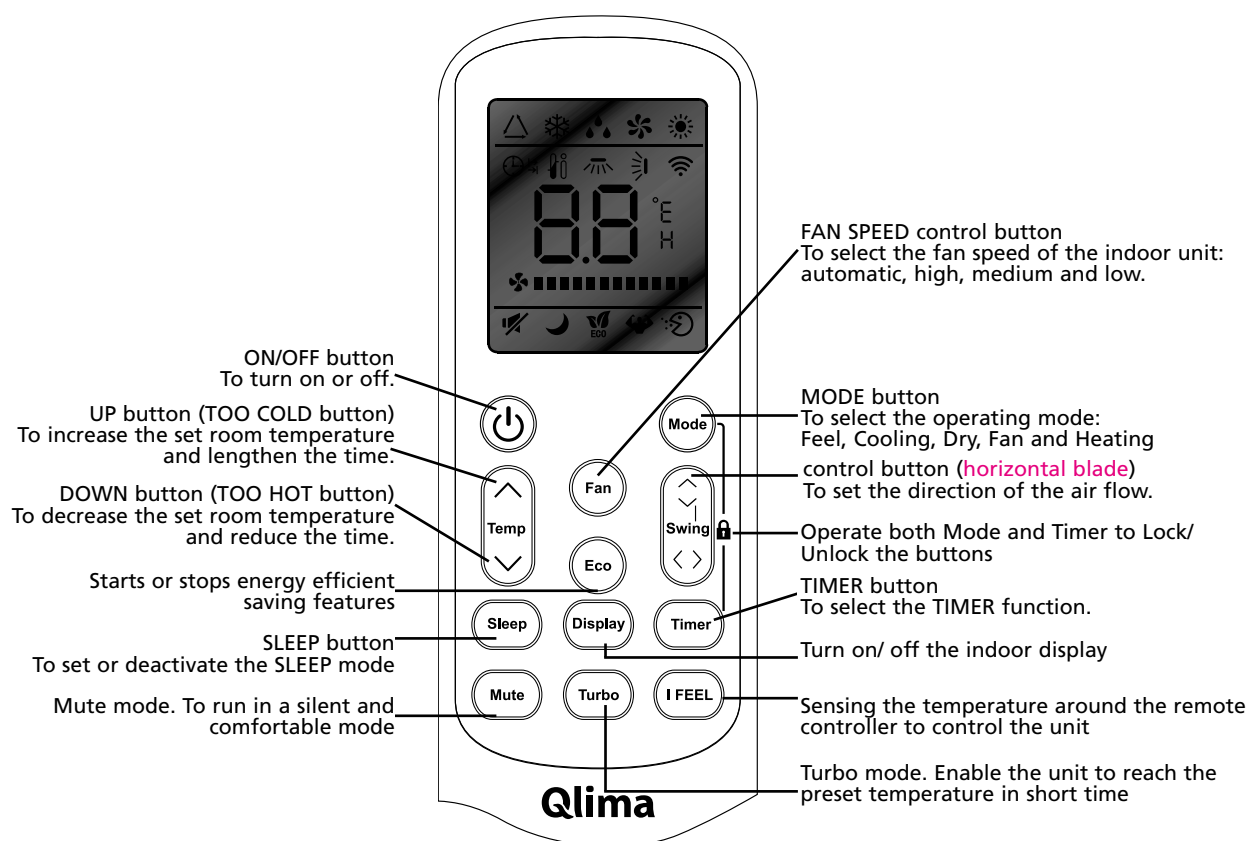
Operation and display



- 1. Temperature indication LED**
Shows the set temperature
- 2. Indication LED Timer function**
Shows the timer function is activated.
- 3. Indication LED sleep function**
Shows the sleep function is activated.

Remote control

The remote control sends signals to the system.



Note: Every mode and the relevant functions will be specified hereafter.

Placement of batteries

Remove the battery cover in the direction of the arrow.

Insert new batteries as shown (align the positive (+) and negative (-) symbols).

Slide the battery cover back in position.

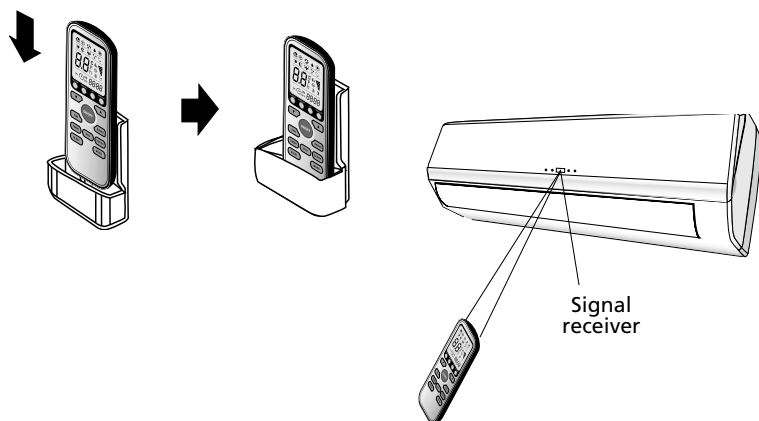
Note: use 2 LR03 AAA(1.5volt) batteries. Do not use rechargeable batteries. Replace batteries with batteries of the same type (see above) if the display becomes more blurred.

Storage of the remote control and tips for using

The remote control can be stored in a holder, mounted against the wall.

Using the remote control

Point the remote control towards the receiver on the indoor unit of the air conditioner. This way, the air conditioner can be operated from a distance up to 7 meter.



OPERATING INSTRUCTIONS

FEEL mode operating mode \triangle

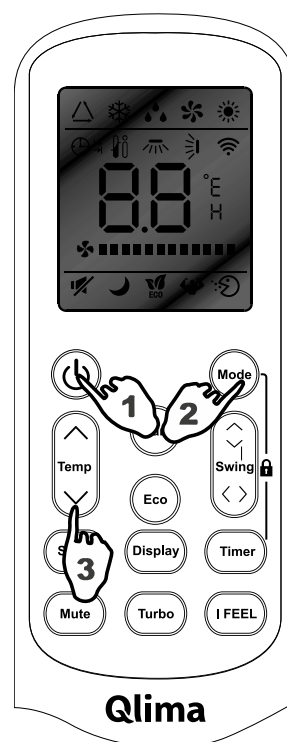
The operating mode is selected automatically (HEATING, DRY, FAN, COOLING) depending on the room temperature at the time of selection.

With the remote control pointed towards the air conditioner.

1. Turn on
Press the ON/OFF/RUN button. When the device receives a signal, the indication light RUNNING of the indoor unit lights up.

If the unit is not in the FEEL mode.

2. Select FEEL mode
Press the MODE button
Switching from MODE to FEEL



Operating mode and temperature will be set according the indoor temperature.

Indoor temperature	Operating mode	Desired temperature
Less than 20 °C	Heating for 'heat pump' type Fan for 'cooling only' type	23°C
20 - 26°C	DRY	18°C
More than 26 °C	COOLING	23°C

3. Set temperature
Press the \triangle button or the ∇ button.
By pressing the \triangle button, the set value of the set temperature will be increased by 1°C.
After the temperature is increased by 2°C, the indication light will remain unchanged.
By pressing the ∇ button, the set value of the set temperature will be decreased by 1°C.

After the temperature is decreased by 2°C, the indication light will remain unchanged.





Note:

It might occur that there is no air flow with the unit in service.

When changing the mode the unit isn't always in service right away.

Cooling mode (COOL) ❄️, heating (HEAT) ☀️, and ventilate (FAN) 🌀

With the remote control pointed towards the air conditioner.

1. Press the power button. When the device receives a signal, the indication light "running" of the indoor unit lights up.
2. Press the MODE button to select the desired mode, cooling, ventilating or heating.
3. In the heating and cooling mode it is possible to set the desired temperature with the Δ and ∇ buttons and the desired fan speed, AUTO  (FLASH), LOW , MID  or HIGH , with the FAN button on the remote control.
4. In the mode ventilate it is not possible to set the room temperature. The speed of the fan can be set with the FAN button to LOW, MID or HIGH.

If the fan is set to AUTO, the fan will automatically activate the most favourable fan speed. When the room temperature comes closer to the set temperature, the speed of the fan will decrease.

Features of the HEATING mode

To heat

After the HEATING function is activated, the indoor unit will start blowing air after 2 – 5 minutes.

After heating

After the Heating function is stopped, the fan of the indoor unit will continue running for 2 – 5 minutes.

Defrost

During HEATING the device will defrost automatically for the best performance. This procedure normally takes 2 - 10 minutes. The fan will stop during defrosting. After defrosting the HEATING function will restart automatically.

Dehumidify mode 💧💧

With the remote control pointed towards the air conditioner.

1. Press the power button. When the device receives a signal, the indication light "running" of the indoor unit lights up.
2. Press the mode button and select the DRY mode. The air conditioner will now dehumidify the room.
3. When the room temperature reaches 18°C, the air conditioner will automatically stop dehumidifying. The air conditioner will restart automatically when the room temperature reaches 20 °C.

When activating dehumidifying, the fan speed will be automatically set to AUTO.

The desired room temperature can not be changed in de dry mode. This is automatically set to 18°C

TIMER mode ⌚ → ⌚ →

When you set the timer with the TIMER button when you leave, it will be comfortable when you return home. At night you can turn off the timer.

SET TIMER

The following procedure must be followed to turn on the air conditioner at the desired time (the remote control and the air conditioner are turned off):

1. Press the Timer button.
2. Choose the desired mode by pressing the Mode button.
3. Choose the desired temperature by pressing the $\Delta\nabla$ button (only possible if the 'cool' or 'heat' mode is selected).
4. Choose the fan speed (low, medium or high) or the automatic mode (only possible if the Feel, Cool or Heat mode is selected) by pressing the Fan button

In the Dry mode the fan always runs on the Auto mode.

5. Choose Swing or No swing by pressing the Swing button.
6. Press the Timer button ('h' flashes).
7. Use the $\Delta\nabla$ button to select the period the air conditioner has to be turned on (between 0 and 10 you can set the time per half hour; between 10 and 24, you can set the time per hour).
8. Press the Timer button ('h" will stop flashing) and the set time will appear on the display.
9. Press on the Timer button again to delete de selected data from the memory.

Note: When no buttons have been pushed during setting the timer function, the remote control will automatically turn off after 10 seconds.

The following procedure must be followed to turn off the air conditioner at the desired time (the remote control and the air conditioner are turned off):

1. Press the Timer button.
2. Use the $\Delta\nabla$ button to select the period the air conditioner has to be turned off (between 0 and 10 you can set the time per half hour; between 10 and 24, you can set the time per hour).
3. Press the Timer button ('h" will stop flashing) and the set time will appear on the display.
4. Press on the Timer button again to delete de selected data from the memory.

Note: When no buttons have been pushed during setting the timer function, the remote control will automatically turn off after 10 seconds.

Note: if 'h' is flashing and you press the ON/OFF/RUN button once, the set temperature will appear on the display. You can now change the temperature with the $\Delta\nabla$ button. If you press the Timer button, the time will appear again and can be changed at this moment*. If you press the Timer button again, all data will be saved and the remaining time (the air conditioner will be turned on) will appear on the display.

* When you press the ON/OFF/RUN button in stead of the Timer button, the remote control will be turned off.

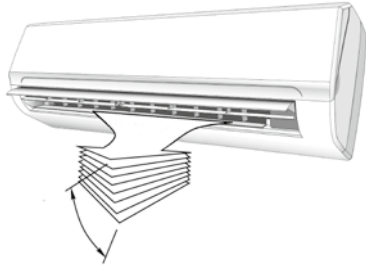
Press the Timer function to check the settings on the display.



SWING function

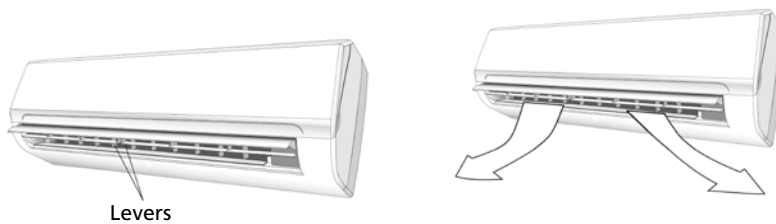
Carry out the operations below when the air conditioner is in service.

1. Press the SWING button to activate the swing function. The vertical blades will now move up and down to distribute the air to the room better in the vertical direction.
2. Press the SWING button again, the vertical blade will stop at the position during the moment the SWING button is pressed.



Horizontal air distribution

The horizontal air flow can be changed manually by adapting the horizontal blades with the levers, see picture.



SLEEP mode

Carry out the operations below when the air conditioner is in service.

1. Press the SLEEP button to activate the sleep function.
2. Press the SLEEP button or the MODE button to select another mode and turn off the SLEEP mode.

In SLEEP mode the air conditioner will control the room temperature as follows:

1. In the cooling mode the set temperature will be increased automatically by 1°C after 1 hour. After two hours, the set temperature will be increased again by 1°C.
2. In the heating mode the set temperature will be decreased automatically by 1°C after 1 hour. After two hours, the set temperature will be decreased again by 1°C.
3. In the FEEL mode the air conditioner will set the temperature according point 1 or 2, depending on whether the air conditioner must cool or heat the room.

In the SLEEP mode, the air conditioner will be turned off automatically after 10 hours.

The SLEEP mode can only be used when the FEEL, cooling or heating modus is selected.

TURBO function

Press TURBO button to make the unit work extra hard. In COOL/HEAT/FAN mode, when you select TURBO feature, it will use the highest fan setting and use the preset temperature of 16°C in COOL mode and 31°C in HEAT mode. Press it again to inactivat the pre-setting status.

Mute mode

Press Mute button to activate mute mode, the unit will blow the lowest fan setting and the compressor works at lowest capacity. This may result in insufficient cooling and heating capacity. Press it again to cancel mute mode.

I FEEL mode

Press I Feel button to enable the remote control to measure the temperature at its current location and send this signal to the air conditioner to enable the air conditioner to optimize the temperature around you and ensure maximum comfort. Press it again to cancel the I FEEL mode.

ECO mode

Press the ECO button to enable the unit to work in an economic situation like adjusting the compressor frequency and fan speed. Press it again to cancel the ECO mode.

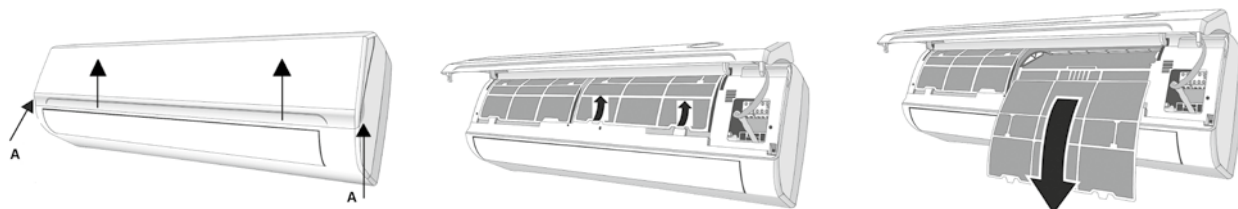
Lock mode

Press Mode and Timer together to lock or unlock the keyboard, when locked, all buttons can't be operated until they are unlocked. The remote controller screen shows "LO".

E MAINTENANCE

Cleaning the front panel

1. Turn off the device and pull the plug out of the socket.
2. Grab the front panel at position "a" and pull it towards you.
3. Clean with a soft, dry cloth.
Use lukewarm water (max. 30° C) to remove persistent dirt.
4. Never use volatile substances like gasoline, or an abrasive to remove dirt.
5. Never spray water on the indoor unit.
Danger! Electrical shock!
6. Replace the front panel and close it by pressing down position "b".



Cleaning the air filter

The air filter must be cleaned regularly.

Do this as follows:

1. Turn off the device completely.
 - Open the front panel.
 - Grab the lever and pull the filter out.

2. Clean the air filter and insert it again.
Clean a very dirty filter in lukewarm water with detergent. Let the filter completely dry at a spot without direct sunlight after cleaning.
3. Close the front panel.
When the air conditioner is being used in a very dusty environment, it has to be cleaned every two weeks.

F OPERATING TEMPERATURES

Cooling, heating and / or dehumidifying is possible at the following inside or outside temperature.

	Mode		
	Refrigeration	Heating	Dehumidify
Room temperature	16 – 48°C	16 – 31°C	16 – 48°C
Outdoor temperature	0 – 48°C	-15 – +24°C	0 – 48°C

G TROUBLESHOOTING

Problem	Cause / Solution
Unit doesn't work.	The plug is not inserted correct in the socket.
	The batteries of the remote control are empty.
	The safety switch is activated or the fuse is blown.
	Are the air inlets, outlets obstructed?
No cooled or heated air.	Is the temperature set correctly?
	Is the air filter clogged?
No effective control.	Due to a malfunction (discharge of static electricity, power system failure) the device will not work properly. If this is the case, pull the plug out of the socket and insert it again after 2-3 seconds.
Do not start the unit immediately.	Changing mode when the unit is in service: 3 minute delay.
Unusual odour.	Odour might come form another source, furniture, cigarettes, etc. The unit blows the sucked in air out again.
Sound of running water.	Cause by the refrigerant in the air conditioner, this is not a malfunction.
	Sound of defrosting in the heating mode.
Cracking sound.	The sound can be caused by the expansion/contraction of the front panel due to changes in temperature.
A lot of vapour/mist is coming out the air outlet.	Vapour/mist is formed when the air temperature in the room drops strongly because cold air is being exhausted in the COOLING or DRY mode.
The red indicator light for the compressor flashes continuous and the fan of the indoor unit is not working anymore.	The unit switches from the heating mode to the defrost mode. The indication light turns off within 10 minutes, the unit returns to the heating mode.

H WARRANTY CONDITIONS

The air conditioner comes with a 48 month warranty for the compressor and a 24 month warranty for other parts, valid from the date of purchase. The following rules apply:

1. We explicitly reject all further claims for damages, including consequential damage.
2. Repairing or replacing parts during the warranty period does not extend the warranty period.
3. The warranty is void when modifications have been made, non-original parts are used or when repairs have been made by third parties.
4. Parts subject to normal wear, like the filter, are not covered by the warranty.
5. The warranty is valid only when you present the original, dated purchase invoice and if no modifications have been made to it.
6. The guarantee is invalid for damage caused by neglect or actions that deviate from those in the user manual.
7. Shipping costs and the risks associated with shipping the air conditioner or parts of it will always be on account of the purchaser.
8. Damage caused by not using the appropriate filters is not covered by the warranty.
9. Loss of refrigerant and/or leakage as a result of unprofessional connecting / detaching of the units by unqualified personal is not covered by the warranty conditions applicable to this product. Damage to devices which were not installed, connected and / or detached according local rules and legislation and / or according this installation manual are not covered by the warranty conditions applicable to this product.

In case of repairs, refer to your dealer if these instructions don't offer a solution. Make sure that in the exceptional case of a forced detachment, this procedure always is carried out by a qualified and authorised professional, according local legislation and regulations.

SPECIFICATIONS

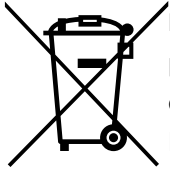
Model		S 3925	S 3932	S 3948
Air conditioner type		Wall model air conditioner	Wall model air conditioner	Wall model air conditioner
Cooling capacity*	W	2600 (960 - 3120)	3300 (1080 - 3770)	5100 (1250 - 5920)
EE rating cooling*		A++	A++	A++
SEER*		6.6	6.1	6.3
Heating capacity*	W	2400 (950 - 3380)	2800 (1010 - 3940)	4500 (1350 - 6280)
EE rating heating*		A+	A+	A+
SCOP*		4.0	4.0	4.0
Dehumidifying capacity ** / ***	l / 24 h	21.6	26.4	36.0
Power consumption cooling	kW	0.69	1.00	1.53
Power consumption heating	kW	0.67	1.01	1.55
Yearly power consumption cooling / heating	kWh	138/840	189/980	283/1575
Power input	V / Hz / Ph	220-240~ / 50 / 1	220-240~ / 50 / 1	220-240~ / 50 / 1
Max. current	A	6.4	7.1	12.0
Air flow **	m ³ /h	550	550	800
For rooms from - to **	m ³	60-85	80-100	140-185
Suited for regions		W/A	W/A	W/A
Compressor type		Rotary	Rotary	Rotary
Fan speeds		3	3	3
Thermostatic range	°C	16 - 31	16 - 31	16 - 31
Manual / mechanical / electronic control		Electronic remote control	Electronic remote control	Electronic remote control
Remote control Yes / No		Yes	Yes	Yes
Air filter type(s)		Mesh	Mesh	Mesh
Refrigerant type / filling	C / g	R32 / 520	R32 / 600	R32 / 920
Refrigerant GWP		675	675	675
CO ₂ equivalent	tonnes.	0.351	0.405	0.621
Diameter refrigerant piping Fluid - Gas	mm	1/4" / 3/8"	1/4" / 3/8"	1/4" / 3/8"
Dimensions indoor unit (WxHxD)	mm	777×250×205	777×250×205	910×292×205
Dimensions outdoor unit (WxHxD)	mm	700×552×256	700×552×256	780×602×347
Net weight indoor unit	kg	8.5	8.5	10.0
Net weight outdoor unit	kg	24.0	26.0	36.0
Gross weight indoor unit	kg	10.5	10.5	13.0
Gross weight outdoor unit	kg	27.0	29.0	40.0
Sound level indoor unit****	dB(A)	50	50	53
Sound level outdoor unit****	dB(A)	60	60	65
Sound pressure level indoor unit (low)****	dB	19	19	27
Protection indoor unit	IP	IPX0	IPX0	IPX0
Protection outdoor unit	IP	IPX4	IPX4	IPX4
Refrigerant R32	Room area	Above 4m ²	Above 4m ²	Above 15m ²

* EN 14511/EN 14825

** Use indicative

*** Remove moisture at 27°C, 60% RL

**** EN 12108



Don't dispose electrical devices with household waste; deliver it to a designated collection point. Contact the local authorities for information about places for disposal of electrical devices. When electrical devices are dumped at landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, with all consequences for the health of the local population. When replacing old devices it is the legal responsibility of the supplier to collect the old device for disposal. Don't throw batteries into fire. They can explode or leak hazardous fluids. When you replace or dispose the remote control, remove the batteries and dispose them according the legislation applicable. They are harmful to the environment.

Environmental information: This device contains fluorinated greenhouse gases, as stated in the Kyoto protocol. The equipment may be repaired or dismantled only by professional, trained personal.

This device contains refrigerant R32, the amount is indicated in the table above. Don't let R32 escape into the atmosphere: R32 is a fluorinated greenhouse gas with greenhouse gas effect (GWP) = 675.

Internet:

In order to provide a better service, you can download the latest version of the user, installation, or service manual at www.qlima.com.

Egregio Signore, Gentile Signora,

Ci congratuliamo con per l'acquisto del condizionatore d'aria. Lei ha acquistato un prodotto di qualità, che Le offrirà molti anni di comfort, a condizione che venga usato in modo responsabile. Per una durata ottimale del condizionatore d'aria La invitiamo a leggere le istruzioni d'uso. A nome del fabbricante Le offriamo 24 mesi di garanzia per tutti i danni imputabili alla produzione o al materiale

Le auguriamo molta freschezza e comfort.

Cordiali saluti,

PVG Holding b.v.

Reparto Assistenza Clienti

1. LEGGERE DAPPRIMA LE ISTRUZIONI D'USO

2. IN CASO DI DUBBIO, RIVOLGERSI AL RIVENDITORE

CONTENUTO

- A Istruzioni per la sicurezza
- B Componenti
- C Operazioni preliminari
- D Istruzioni d'uso
- E Manutenzione
- F Temperature d'esercizio.
- G Risoluzione dei problemi
- H Condizioni della garanzia
- I Scheda tecnica

A ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

Installare questo dispositivo soltanto quando è conforme con la legislazione, le ordinanze e gli standard locali/nazionali. Questo prodotto è destinato a essere usato come condizionatore d'aria nelle case ad uso residenziale ed è idoneo esclusivamente all'uso in luoghi asciutti, in normali condizioni domestiche, all'interno di soggiorni, cucine e garage. Per l'allacciamento dell'apparecchio utilizzare esclusivamente prese elettriche dotate di messa a terra, eroganti corrente a 220-240 V~ / 50 Hz.



IMPORTANTE

- L'apparecchio DEVE essere sempre collegato ad una presa dotata di messa a terra. Se l'alimentazione di rete disponibile non ha la messa a terra, è vietato connettere l'apparecchio alla rete. Assicurarsi che sia sempre possibile accedere liberamente alla spina, dopo aver collegato l'apparecchio alla rete elettrica. Leggere accuratamente le presenti istruzioni ed osservarle scrupolosamente.
- Il condizionatore contiene un refrigerante ed è classificato come impianto pressurizzato. Si consiglia pertanto di contattare sempre un tecnico autorizzato per le installazioni e le manutenzioni del condizionatore. E' necessario revisionare e provvedere alla manutenzione dell'apparecchio annualmente, affidandosi esclusivamente a tecnici specializzati. La garanzia non si applica ai danni causati da negligenza o da interventi diversi da quelli previsti nelle presenti istruzioni per l'uso.

Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, controllare i seguenti punti:

- La tensione (voltaggio) di alimentazione deve essere corrispondente al valore di tensione riportato nella targhetta di identificazione.

- La corrente prelevata tramite la presa a muro ed erogata dall'impianto di alimentazione di rete deve corrispondere ai valori indicati nella targhetta di identificazione dell'apparecchio.
- La spina sita all'estremità del cavetto di alimentazione dell'apparecchio deve essere utilizzabile con il tipo di presa a muro disponibile.
- L'apparecchio deve essere collocato e montato su una superficie stabile.

Far controllare la rispondenza dell'impianto elettrico domestico da un elettricista qualificato se sorgono dubbi rispetto all'utilizzabilità dell'apparecchio con l'impianto esistente.

- Questo apparecchio è stato prodotto in conformità alla normativa CE sulla sicurezza. Ciò nonostante è necessaria la massima cautela nell'uso, come è d'obbligo per tutte le apparecchiature elettriche
- Non coprire mai l'ingresso e l'uscita d'aria.
- Evitare il contatto fra l'apparecchio e le sostanze chimiche.
- Evitare in ogni caso di spruzzare o nebulizzare acqua sull'apparecchio o di immergere il climatizzatore in acqua. Spegnerne l'unità e scollegare l'alimentazione se l'acqua penetra nell'unità interna.
- Non inserire le mani, le dita oppure oggetti nelle fessure e/o nelle altre aperture dell'apparecchio.
- E' fatto assoluto divieto di utilizzo di cavi di prolunga per allacciare l'apparecchio all'impianto elettrico. Se non è disponibile una presa di corrente dotata di messa a terra, fare installare una presa a norma da un impiantista qualificato.
- Tutti gli interventi di riparazione e/o manutenzione devono essere effettuati esclusivamente da un tecnico manutentore qualificato o dal centro di vendita autorizzato. Attenersi alle istruzioni per l'uso e la manutenzione riportate nel manuale uso del presente apparecchio.
- Quando l'apparecchio è posto fuori servizio o lo si lascia

inutilizzato, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

- Non attivare o disattivare il climatizzatore inserendo o staccando la spina del collegamento elettrico. Usare esclusivamente gli appositi tasti siti sul climatizzatore o sul telecomando.
- Non aprire l'apparecchio mentre è in funzione. Staccare la corrente prima di aprire il dispositivo.
- Estrarre sempre la spina dalla presa o staccare la corrente quando il condizionatore viene pulito o quando viene effettuata manutenzione.
- Non collocare bruciatori, forni e/o fornaci a gas nella zona in cui circola il flusso d'aria prodotto dall'apparecchio.
- Non premere i tasti né toccare l'apparecchio se si hanno le mani bagnate.
- Tenere presente che, durante l'uso del climatizzatore, l'unità esterna è rumorosa, la qualcosa potrebbe interferire con le norme sulle emissioni acustiche localmente vigenti. E' compito e responsabilità dell'utilizzatore verificare la rispondenza dell'apparecchio e renderlo idoneo ai requisiti di legge.
- L'utilizzo del presente apparecchio non è previsto per persone (bambini inclusi) con ridotte capacità psicomotorie, mentali o sensoriali, tanto meno deve essere utilizzato da persone inesperte o non dotate di sufficienti cognizioni in materia, tranne nei casi in cui vi è sorveglianza e sono impartite istruzioni per l'uso dell'apparecchio da parte di persone responsabili della sicurezza degli utenti.
- Occorre sorvegliare costantemente i bambini per essere sicuri che non giochino con l'apparecchio.
- Si consiglia di tenersi fuori dal getto d'aria prodotto dall'apparecchio.
- Non bere mai l'acqua di condensa del condizionatore.
- Non modificare l'apparecchio.
- Qualora il cavo di alimentazione fosse danneggiato è necessario farlo sostituire dal fabbricante, dal servizio

clienti o da personale con qualifiche adeguate in modo da non correre alcun rischio.

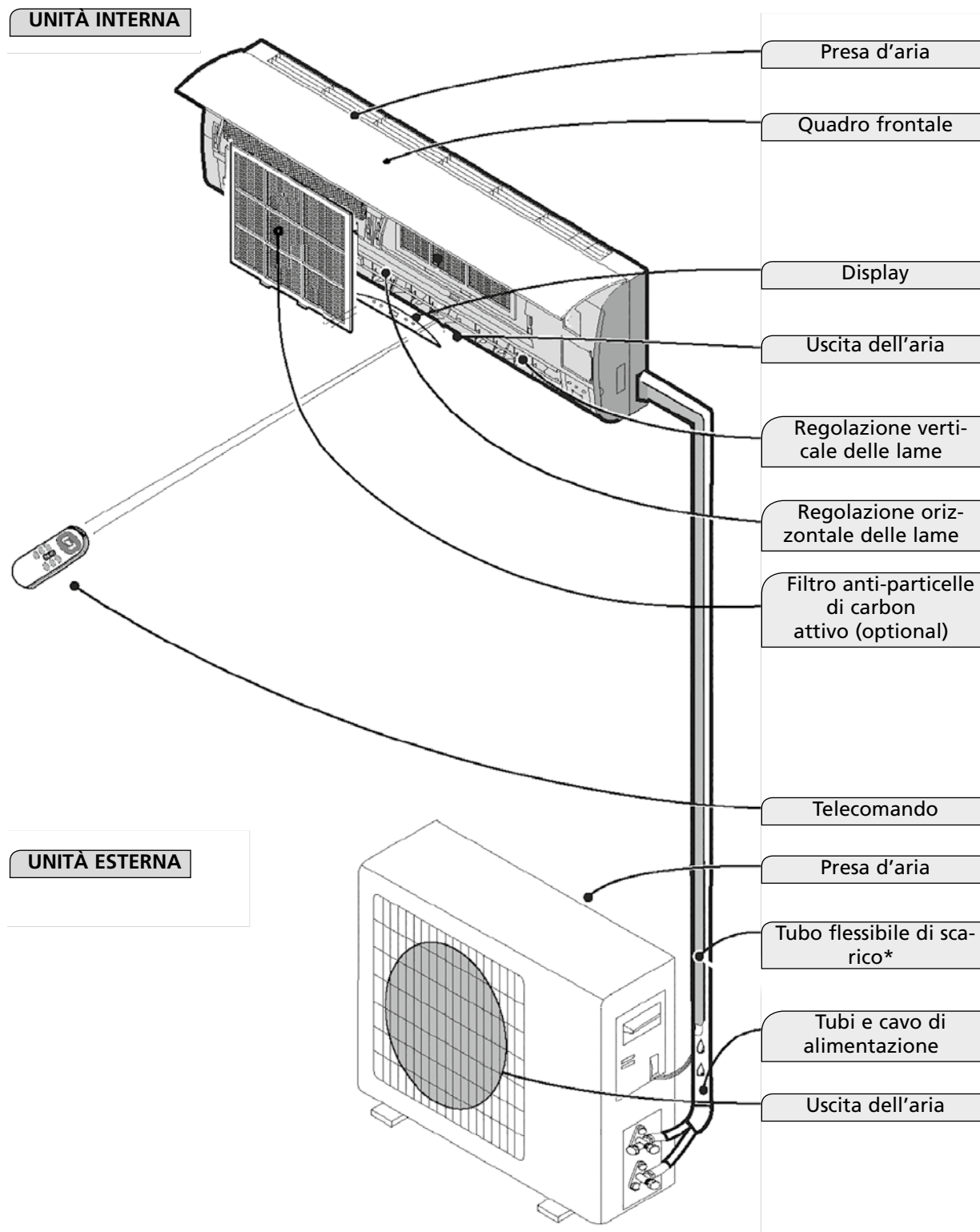
- Il dispositivo può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenze a condizione che siano state fornite istruzioni e supervisione in merito a un uso sicuro del dispositivo accertandosi del fatto che siano stati compresi i rischi associati all'uso del dispositivo stesso.
- I bambini non dovrebbero giocare col dispositivo.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione da parte dell'utente non vanno eseguite dai bambini senza supervisione.
- Non utilizzare mezzi diversi da quelli consigliati dal produttore per accelerare il processo di scongelamento o per la pulizia.
- Non forare o bruciare l'apparecchio.
- L'apparecchio dev'essere conservato in una stanza senza fonti di funzionamento continuo (ad esempio: fiamme libere, un apparecchio di combustione a gas in funzione o una stufa elettrica in funzione.)



ATTENZIONE!

- Non utilizzare mai un apparecchio se il cordone elettrico, la spina, il rivestimento esterno o il quadro di controllo risultano danneggiati.
- Il non rispettare le istruzioni può condurre alla perdita della garanzia sull'apparecchio.

B IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI



Le figure riportate nel presente manuale si riferiscono a un modello standard.
Il vostro condizionatore può essere un modello diverso.

* NB: la funzione di scarico dell'aria di condensa è attiva in modalità CONDIZIONAMENTO o DEUMIDIFICAZIONE

C PREPARATIVI PRIMA DELL'USO

Prima di utilizzare il condizionatore d'aria, verificare e impostare i seguenti parametri.

Impostazione del telecomando

Il telecomando NON è impostato direttamente in fabbrica per utilizzare l'apparecchio come generatore di aria fredda ad uso condizionamento (condizionatore) o di aria calda ad uso riscaldamento (pompa di calore). Ad ogni sostituzione delle batterie del telecomando, sul display frontale lampeggerà l'apposita freccia luminosa "Heat" ("caldo") o "Cool" ("freddo").

È possibile impostare il telecomando in funzione del tipo di apparecchio acquistato nel modo seguente:

Premere un pulsante qualsiasi quando la freccia luminosa posta sul display frontale lampeggia in corrispondenza della dicitura "Heat" ("caldo"), viene selezionata la funzione "pompa di calore".

Premere un pulsante qualsiasi quando la freccia luminosa posta sul display frontale lampeggia in corrispondenza della dicitura "Cool" ("freddo"), viene selezionata la funzione "condizionamento".

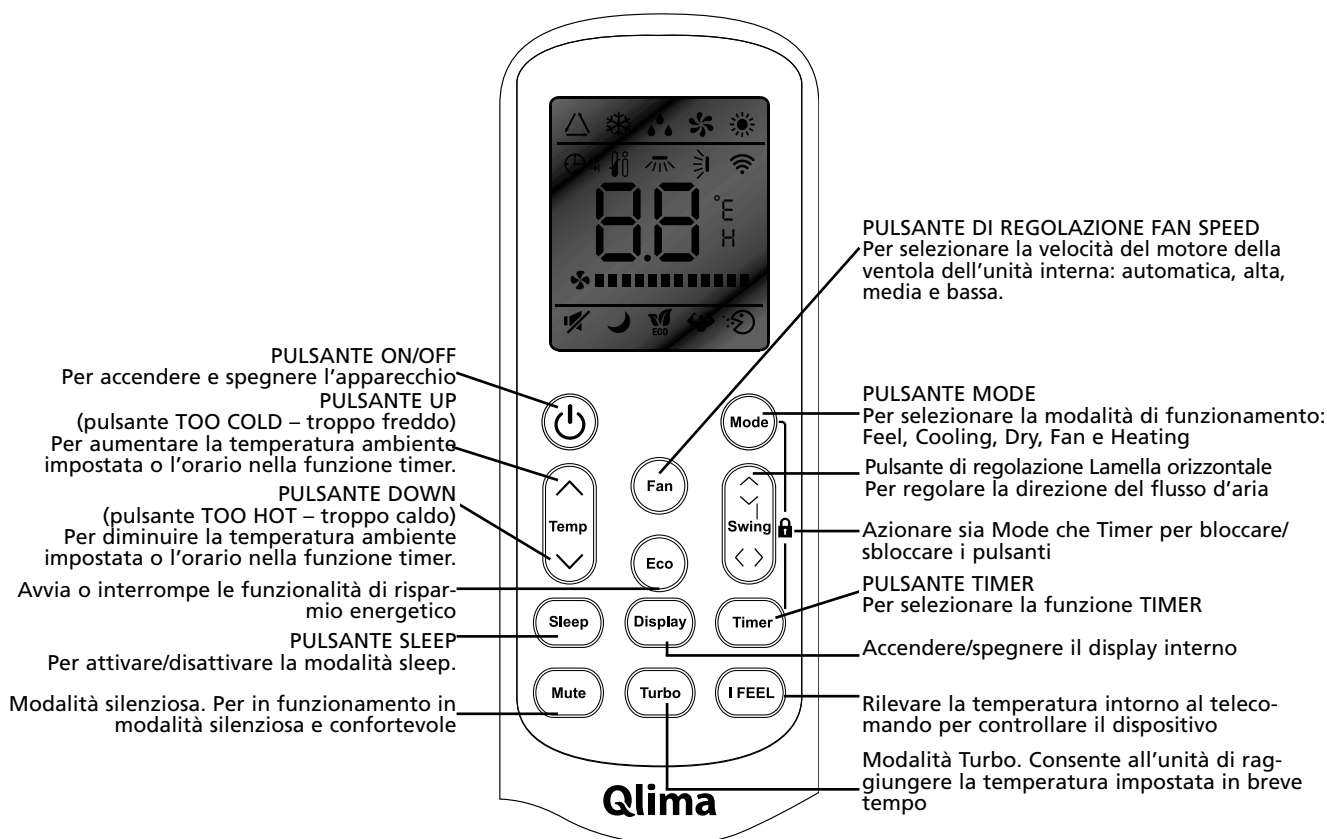
Se non viene premuto alcun pulsante entro 10 secondi, il telecomando viene impostato automaticamente per la funzione "Cool" ("freddo").

D ISTRUZIONI D'USO E DISPLAY



- 1. LED di indicazione della temperatura.**
Indica la temperatura impostata
- 2. LED di indicazione della funzione Timer.**
Indica che la funzione timer è inserita.
- 3. LED di indicazione della funzione SLEEP.**
Indica che la funzione SLEEP è inserita.

Telecomando



Il telecomando invia segnali al sistema.

NB: ogni modalità di funzionamento, con le relative funzioni, verrà illustrata ulteriormente nelle pagine seguenti.

Come inserire le batterie

Rimuovere il coperchio delle batterie seguendo la direzione della freccia.

Inserire le batterie nuove come indicato (fare attenzione alla corrispondenza delle polarità + e -).

Ricollocare il coperchio facendo scivolare in posizione.

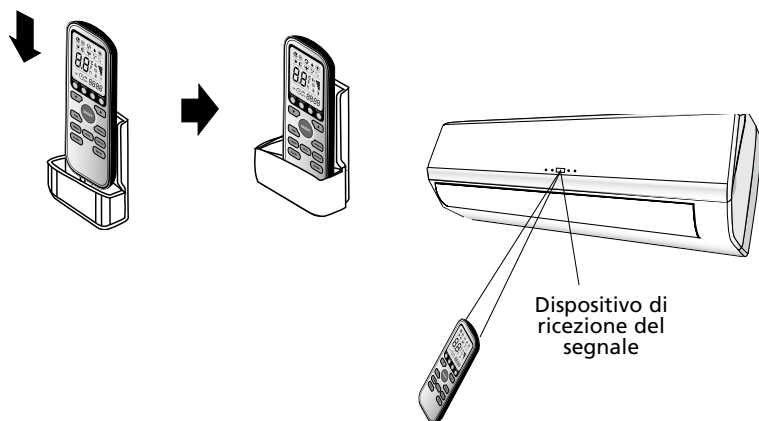
NB: utilizzare 2 batterie LR03 AAA(1.5 volt). Non utilizzare batterie ricaricabili. Sostituire le batterie esaurite con batterie nuove dello stesso tipo quando il display perde luminosità.

Conservazione e suggerimenti per l'utilizzo del telecomando

Il telecomando può essere collocato a parete con un apposito porta-telecomando

Utilizzo del telecomando

Per utilizzare il condizionatore d'aria puntare il telecomando verso il dispositivo di ricezione del segnale posto sull'unità interna. In tal modo il telecomando può essere utilizzato fino a una distanza di 7 m.



ISTRUZIONI D'USO

Procedura per il funzionamento in modalità FEEL \triangle

La modalità di funzionamento (HEATING, DRY, FAN, COOLING) viene selezionata automaticamente a seconda della temperatura ambiente.

Puntare il telecomando verso il condizionatore.

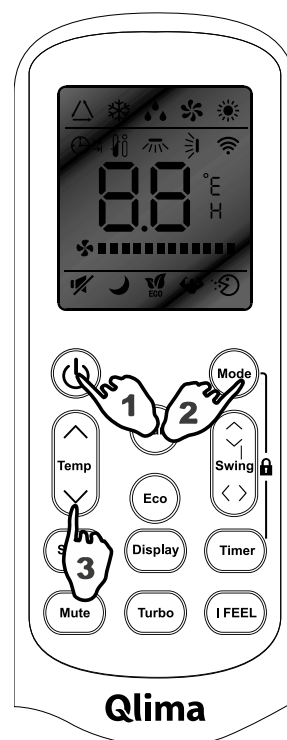
1. Accensione

Premere il pulsante ON/OFF/UNITÀ IN FUNZIONE; quando l'apparecchio riceve il segnale, la spia unità in funzione sull'unità interna si accende.

Quando l'apparecchio non è in modalità FEEL.

2. Selezione della modalità FEEL

Premere il pulsante di selezione della modalità MODE
Selezionare poi la posizione FEEL.



La modalità di funzionamento e la temperatura vengono determinate in funzione della temperatura interna.

Temperatura interna	Modalità di funzionamento	Temperatura desiderata
Meno di 20 °C	Riscaldamento, per il modello con pompa di calore. Ventola per il modello ad esclusivo uso condizionamento	23 °C
Tra 20°C e 26 °C	DRY	18 °C
Più di 26 °C	COOLING	23 °C

3. Impostazione della temperatura

Premere il pulsante \triangle oppure il pulsante ∇

Quando si preme il pulsante \triangle la temperatura sale di 1°C.

Dopo un aumento della temperatura di 2°C, la spia non subisce variazioni.





Quando si preme il pulsante ∇ , la temperatura scende di 1°C.

Dopo una riduzione della temperatura di 2°C, la spia non subisce variazioni.

NB È possibile che quando l'unità è in funzionamento non venga erogata aria. Se la modalità di funzionamento viene modificata, il sistema potrebbe non provvedere subito alla modifica.

Modalità Raffreddamento (COOL) ❄️, Riscaldamento (HEAT) ☀️ e Ventilazione (FAN) 🌀

Orientare il telecomando verso il climatizzatore.

1. Premere il pulsante di attivazione/disattivazione (on/off). Quando l'apparecchio riceve un segnale, la spia di indicazione della modalità "in funzione" dell'unità interna si illumina.
2. Premere il pulsante MODE per selezionare la modalità desiderata: raffreddamento, ventilazione o riscaldamento.
3. Nelle modalità Riscaldamento e Raffreddamento è possibile impostare la temperatura desiderata mediante i pulsanti \triangle e ∇ e la velocità desiderata della ventola (AUTO  (FLASH), LOW , MID  o HIGH ) mediante il pulsante FAN del telecomando.
4. Nella modalità Ventilazione non è possibile regolare la temperatura. Premendo il pulsante FAN, tuttavia, è possibile impostare la velocità della ventola su LOW, MID o HIGH.

Selezionando la modalità AUTO della ventola, essa inserisce automaticamente la velocità più vantaggiosa. Quando la temperatura ambiente si avvicina alla temperatura impostata, la velocità della ventola si riduce gradualmente.

Caratteristiche della modalità HEATING (RISCALDAMENTO)

Pre-riscaldamento

Dopo aver avviato la modalità HEATING, il flusso dell'aria dall'unità interna viene erogato dopo 2/5 minuti.

Post-riscaldamento

Dopo aver spento la funzione di HEATING, il ventilatore continua a girare per altri 2-5 minuti.

Sbrinamento

In modalità RISCALDAMENTO, l'apparecchio provvederà automaticamente allo sbrinamento per aumentare l'efficienza. La relativa procedura ha una durata compresa tra i 2 e i 10 minuti. Nel corso di tale operazione, le ventole smettono di funzionare. A conclusione dell'operazione, l'apparecchio torna automaticamente in modalità RISCALDAMENTO.

Modalità Deumidificazione (DRY) 💧💧

Orientare il telecomando verso il climatizzatore.

1. Premere il pulsante di attivazione/disattivazione (on/off). Quando l'apparecchio riceve un segnale, la spia di indicazione della modalità "in funzione" dell'unità interna si illumina.
2. Premere il pulsante MODE e selezionare la modalità DRY. Il climatizzatore deumidifica l'ambiente.
3. Al raggiungimento di una temperatura ambiente di 18 °C, il climatizzatore interrompe immediatamente la deumidificazione. Il climatizzatore si riavvia automaticamente al raggiungimento di una temperatura ambiente di 20 °C.

Attivando la modalità Deumidificazione, la velocità della ventola passa automaticamente nella modalità AUTO.

Nella modalità Deumidificazione, la temperatura ambiente desiderata non può essere modificata e si regola automaticamente a 18 °C.

Modalità TIMER

Se prima di uscire lei programma il timer mediante il pulsante TIMER, al suo rientro la casa è piacevolmente calda. Di notte, eventualmente, può disattivare il timer.

IMPOSTAZIONE DEL TIMER

Affinché il condizionatore si accenda in corrispondenza dell'orario desiderato, seguire la seguente procedura (con apparecchio e telecomando spenti):

1. Premere il pulsante Timer.
2. Scegliere la modalità desiderata premendo il pulsante Mode.
3. Scegliere la temperatura desiderata premendo il pulsante $\Delta\nabla$ (solo con selezionata la modalità riscaldamento o condizionamento).
4. Scegliere la velocità desiderata della ventola (bassa, media o alta) oppure la modalità automatica (solo in modalità Feel, Cool o Heat), premendo il pulsante Fan. In modalità Dry, la ventola funziona sempre alla modalità automatica.
5. Attivare o meno la modalità Swing premendo il pulsante Swing.
6. Premere il pulsante Timer ('h' lampeggia).
7. Utilizzare il pulsante $\Delta\nabla$ per impostare l'orario di accensione del condizionatore desiderato (tra le 0 e le 10 l'orario può essere impostato per blocchi di mezz'ora; tra le 10 e le 24, per blocchi di un'ora).
8. Premere il pulsante Timer ('h' smette di lampeggiare e sul display viene visualizzato l'orario impostato per l'accensione del condizionatore).
9. Premere di nuovo il pulsante Timer per cancellare i dati selezionati dalla memoria.



NB: qualora non venga toccato alcun pulsante in fase di programmazione della funzione timer, il telecomando si spegne automaticamente dopo 10 secondi.

Affinché il condizionatore si spenga in corrispondenza dell'orario desiderato, seguire la seguente procedura (con apparecchio e telecomando acceso):

1. Premere il pulsante Timer.
2. Utilizzare il pulsante $\Delta\nabla$ per impostare l'orario di spegnimento del condizionatore desiderato (tra le 0 e le 10 l'orario può essere impostato per blocchi di mezz'ora; tra le 10 e le 24, per blocchi di un'ora).
3. Premere il pulsante Timer ('h' smette di lampeggiare e sul display viene visualizzato l'orario impostato per lo spegnimento del condizionatore).
4. Premere di nuovo il pulsante Timer per cancellare i dati selezionati dalla memoria.

NB: qualora non venga toccato alcun pulsante in fase di programmazione della funzione timer, il telecomando si spegne automaticamente dopo 10 secondi.

NB: quando 'h' lampeggia e si preme una volta il pulsante ON/OFF/UNITÀ IN FUNZIONE, sul display viene visualizzata la temperatura impostata. È ora possibile variare la temperatura con il pulsante $\Delta\nabla$. Premendo il pulsante Timer, viene visualizzato di nuovo l'orario, che può essere quindi modificato.* Premendo di nuovo il pulsante Timer, si memorizzano i dati inseriti e viene visualizzato il tempo rimanente (di accensione del condizionatore).

* Quando, invece di premere il pulsante Timer, si preme il pulsante ON/OFF/UNITÀ IN FUNZIONE, si spegne il telecomando.

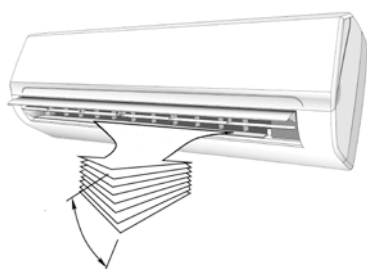
NB: Dopo aver impostato il timer, controllare che la spia **TIMER INDICATOR** sull'unità interna sia accesa.

Premendo il pulsante Timer, vengono visualizzati i valori dell'ultima operazione eseguita.

Funzione di oscillazione

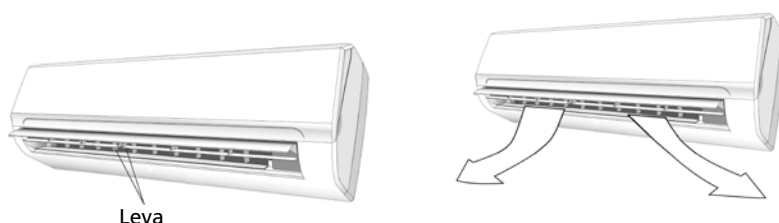
Eeguire le seguenti operazioni mentre il climatizzatore è in funzione.

1. Premere il pulsante **SWING** per attivare la funzione di oscillazione. La lamella verticale si solleva e si abbassa automaticamente per distribuire meglio l'aria nell'ambiente in direzione verticale.
2. Premere nuovamente il pulsante **SWING**; la lamella verticale si arresta nella posizione in cui si trova nel momento in cui si preme il pulsante **SWING**.



DISTRIBUZIONE ORIZZONTALE DELL'ARIA

Il flusso d'aria orizzontale può essere modificato manualmente regolando le lamelle orizzontali con le manopole come mostrato nella figura.



Modalità Sleep

Eeguire le seguenti operazioni mentre il climatizzatore è in funzione.

1. Premere il pulsante **SLEEP** per attivare la funzione notturna.
2. Premere il pulsante **SLEEP** o il pulsante **MODE** per selezionare un'altra modalità e per disattivare la modalità **SLEEP**.

Nella modalità **SLEEP** il climatizzatore regola la temperatura ambiente come segue:

1. Nella modalità Raffreddamento, dopo 1 ora di funzionamento la temperatura impostata aumenta automaticamente di 1 °C. Dopo due ore di funzionamento, la temperatura impostata aumenta ancora di 1 °C.
2. Nella modalità Riscaldamento, dopo 1 ora di funzionamento la temperatura impostata si riduce automaticamente di 1 °C. Dopo due ore di funzionamento, la temperatura impostata si riduce ancora di 1 °C.

3. Nella modalità FEEL, il climatizzatore regola la temperatura in base al punto 1 o 2, a seconda che il climatizzatore debba raffreddare o riscaldare l'ambiente.

Nella modalità SLEEP, dopo 10 ore di funzionamento il climatizzatore si disattiva automaticamente.

La modalità SLEEP può essere utilizzata soltanto se il climatizzatore si trova nella modalità FEEL, di Raffreddamento o di Riscaldamento.

Funzione TURBO

Premere il pulsante TURBO per far funzionare in modo più intenso il dispositivo. Nelle modalità COOL/HEAT/FAN, quando si seleziona la funzione TURBO, utilizzerà l'impostazione massima della ventola e la temperatura preimpostata di 16° C in modalità COOL e 31° C in modalità HEAT. Premerlo nuovamente per disattivare lo stato pre-impostato.

Modalità silenziosa

Premere il pulsante Mute per attivare la modalità silenziosa, il dispositivo utilizza l'impostazione più bassa della ventola e il compressore funziona alla minima capacità. Ciò potrebbe comportare insufficiente capacità di riscaldamento e di raffreddamento. Premerlo nuovamente per annullare la modalità silenziosa.

Modalità I FEEL

Premere il pulsante I Feel per attivare il telecomando per misurare la temperatura nella posizione attuale e inviare questo segnale al condizionatore d'aria affinché ottimizzi la temperatura intorno a voi e vi garantisca il massimo comfort. Premerlo nuovamente per annullare la modalità I FEEL.

Modalità ECO

Premere il pulsante ECO per attivare il dispositivo in modo che funzioni in modalità risparmio energetico, ad esempio regolando la frequenza del compressore e la velocità della ventola. Premerlo nuovamente per annullare la modalità ECO.

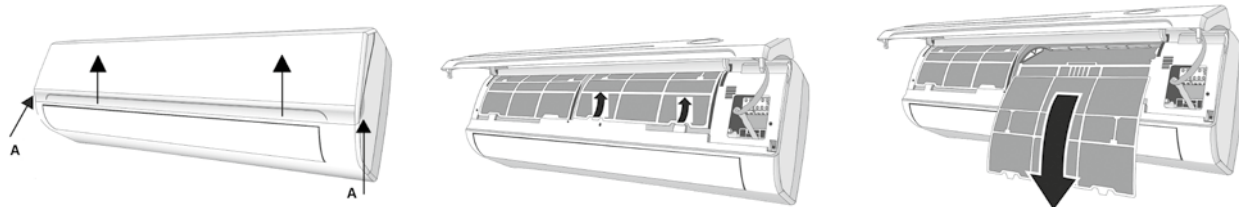
Modalità di blocco

Premere Modo e Timer contemporaneamente per bloccare o sbloccare la tastiera. Quando è bloccata, tutti i tasti non possono essere utilizzati finché non vengono sbloccati. Sullo schermo del telecomando è visualizzato "LO".

E MANUTENZIONE

Manutenzione del quadro frontale

1. Spegner l'apparecchio e togliere la spina dalla presa di alimentazione.
2. Afferrare il quadro frontale in corrispondenza della posizione "a" e tirarlo verso l'esterno.
3. Pulire con un panno morbido asciutto. Utilizzare acqua tiepida (meno di 30°C) per pulire l'apparecchio nel caso in cui fosse particolarmente sporco.
4. Non utilizzare mai sostanze volatili quali benzina o polveri abrasive per pulire l'apparecchio.
5. Non spruzzare mai acqua sull'unità interna. Pericolo di elettroshock!
6. Ricollocare in sede il quadro frontale e chiuderlo premendolo verso il basso in corrispondenza della posizione "b".



Manutenzione del filtro dell'aria

È necessario pulire il filtro dell'aria regolarmente

Procedere nel modo seguente

1. Spegnerne completamente l'apparecchio.
 - Aprire il quadro frontale.
 - Afferrare la maniglia e far scivolare fuori il filtro.
2. Pulire il filtro dell'aria e ricollocarlo in sede.

Qualora fosse particolarmente sporco, lavare il filtro con una soluzione di detergente e acqua tiepida. Dopo averlo pulito, asciugare il filtro in un punto lontano da fonti di luminosità.
3. Richiudere il quadro frontale. Pulire il filtro dell'aria ogni due settimane se il condizionatore viene utilizzato in un ambiente particolarmente polveroso.

F TEMPERATURE D'ESERCIZIO

Raffreddamento, riscaldamento e / o di deumidificazione sono disponibili presso le seguenti temperature interna ed esterna.

	Modalità		
	Raffreddamento	Riscaldamento	Deumidificazione
Temperatura ambiente	16°C – 48°C	16°C – 31°C	16°C – 48°C
Temperatura esterna	0°C – 48°C	-15°C - +24°C	0°C – 48°C

G RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Causa/Soluzione
L'apparecchio non funziona	Spina non inserita correttamente nella presa
	Batterie del telecomando scariche
	La protezione si attiva quando il fusibile si è fulminato.
	Le prese d'aria e i bocchettoni di fuoriuscita dell'aria sono bloccati?
Non viene erogata aria calda o fredda	La temperatura è stata impostata correttamente?
	Il filtro dell'aria è sporco?
Controllo inefficiente	Se è presente una forte interferenza (a causa di un'eccessiva scarica elettrostatica o di tensione di alimentazione non costante), l'apparecchio non funziona in modo corretto. Quindi, togliere alimentazione e ricollegare la spina dopo 2/3 secondi.
L'apparecchio non parte immediatamente	Variazione della modalità mentre l'apparecchio è in funzione, tempo di attesa: 3 minuti.
Odore strano	L'odore proviene probabilmente da un'altra fonte quale mobili, sigarette, ecc... viene aspirato all'interno dell'apparecchio e poi emesso con l'aria.
Rumore di acqua che scorre	Causato dal refrigerante nel condizionatore, non indica un guasto.
	Rumore dovuto alla funzione di sbrinamento in modalità riscaldamento.
Scricchiolio	Il rumore può essere generato dall'espansione o dalla contrazione del quadro frontale, dovuto alle variazioni di temperatura.
Fuoriuscita di nebbiolina/umidità dal bocchettone dell'aria	La nebbiolina/l'umidità si forma quando la temperatura dell'aria della stanza in cui è collocato il condizionatore si abbassa a causa dell'aria fredda erogata dall'unità interna in modalità COOLING (RAFFREDDAMENTO) o DRYING (DEUMIDIFICAZIONE).
La spia rossa del compressore è sempre accesa e la ventola dell'unità esterna è ferma.	La spia si spegnerà entro dieci minuti, l'unità ripristinerà la modalità riscaldamento.

H CONDIZIONI DI GARANZIA

Il climatizzatore è coperto da una garanzia di 48 mesi per i compressore e 24 mesi per altri componenti, che decorre a partire dalla data di acquisto. La garanzia è concessa alle seguenti condizioni:

1. Rifiutiamo espressamente qualsiasi richiesta di risarcimento per danni derivati, ad inclusione delle richieste di risarcimento per danni collaterali.
2. Riparazioni o sostituzioni dei componenti non danno diritto ad una proroga del periodo di garanzia.
3. La garanzia non è valida se sono state apportate modifiche, se sono state utilizzati ricambi non originali o se le riparazioni sono state effettuate da terzi.
4. I componenti soggetti alla normale usura, quali i filtri, non sono coperti dalla garanzia.
5. La garanzia è valida solo se si esibisce una prova d'acquisto datata e originale, non alterata da modifiche.
6. La garanzia non si applica ai danni causati da negligenza o da interventi diversi da quelli previsti nelle presenti istruzioni per l'uso.
7. Le spese di spedizione ed i rischi connessi al trasporto del climatizzatore o dei suoi componenti sono sempre a carico dell'acquirente.

8. I danni causati dall'uso di filtri non originali sono esclusi dalla garanzia.
9. La perdita di refrigerante e/o la fuoriuscita dovute ad una connessione e/o disconnessione eseguite da personale non qualificato, non sono coperte dalle condizioni di garanzia riservate a questo prodotto. Eventuali danni agli apparecchi che risultano montati, connessi e/o disconnessi non seguendo le vigenti leggi locali, né le istruzioni fornite dal presente manuale, non sono coperti dalle condizioni di garanzia riservate a questo prodotto.

Si consiglia di rivolgersi al rivenditore per eventuali riparazioni, qualora le istruzioni contenute nel presente manuale non siano risultate risolutive. Laddove si renda necessario disconnettere l'apparecchio, assicuratevi che tale operazione sia sempre eseguita da personale qualificato e autorizzato, secondo le leggi vigenti nel proprio Stato.

SCHEDA TECNICA

Modello		S 3925	S 3932	S 3948
Tipo di climatizzatore		Climatizzatore montato a parete	Climatizzatore montato a parete	Climatizzatore montato a parete
Capacità di raffreddamento nom. (min - max) *	W	2600 (960 - 3120)	3300 (1080 - 3770)	5100 (1250 - 5920)
Classe energetica EE refrigerazione *		A++	A++	A++
Indice di efficienza energetica (SEER)*		6,6	6,1	6,3
Capacità di riscaldamento nom. (min - max) *	W	2400 (950 - 3380)	2800 (1010 - 3940)	4500 (1350 - 6280)
Classe energetica EE riscaldamento *		A+	A+	A+
Coefficiente di rendimento (SCOP)*		4,0	4,0	4,0
Capacità di deumidificazione ** / ***	L / 24 h	21,6	26,4	36,0
Potenza assorbita refrigerazione	kW	0,69	1,00	1,53
Potenza assorbita riscaldamento	kW	0,67	1,01	1,55
Consumo annuo energia refrigerazione / riscaldamento	kWh	138/840	189/980	283/1575
Alimentazione	V / Hz / Ph	220-240~ / 50 / 1	220-240~ / 50 / 1	220-240~ / 50 / 1
Corrente max.	A	6,4	7,1	12,0
Flusso aria **	m3/h	550	550	800
Per vani da - a**	m3	60-85	80-100	140-185
Regioni adatte		W/A	W/A	W/A
Tipo di compressore		Giratorio	Giratorio	Giratorio
Velocità della ventola		3	3	3
Gamma termica	°C	16 - 31	16 - 31	16 - 31
Controllo manuale / meccanico / elettronico		Elettronico a distanza	Elettronico a distanza	Elettronico a distanza
Telecomando si / no		si	si	si
Tipo di filtri aria		Crivello	Crivello	Crivello
Tipo e carica di refrigerante	K / g	R32 / 520	R32 / 600	R32 / 920
Refrigerante GWP		675	675	675
CO ₂ equivalente	ton.	0,351	0,405	0,621
Diametro tubo refrigerante liquido - gas	mm	1/4" / 3/8"	1/4" / 3/8"	1/4" / 3/8"
Dimensioni unità interna (l x a x p)	mm	777x250x205	777x250x205	910x292x205
Dimensioni unità esterna (l x a x p)	mm	700x552x256	700x552x256	780x602x347
Peso netto unità interna	kg	8,5	8,5	10,0
Peso netto unità esterna	kg	24,0	26,0	36,0
Peso lordo unità interna	kg	10,5	10,5	13,0
Peso lordo unità esterna	kg	27,0	29,0	40,0
Livello di rumorosità unità interna****	dB(A)	50	50	53
Livello di rumorosità unità esterna****	dB(A)	60	60	65
Livello di rumorosità unità interna (low)****	dB	19	19	27
Grado di protezione unità interna	IP	IPX0	IPX0	IPX0
Grado di protezione unità esterna	IP	IPX4	IPX4	IPX4
Refrigerante R32	Area della camera	Sopra 4m ²	Sopra 4m ²	Sopra 15m ²

- * EN 14511/EN 14825
- ** Da usare indicativamente
- *** Estrazione del liquido a 27°C, 60% UR
- **** EN 12108



Non smaltire le apparecchiature elettriche insieme ai rifiuti generici; utilizzare la raccolta separata. Mettersi in contatto con l'amministrazione pubblica per sapere se è disponibile un sistema di raccolta adeguato. Se le apparecchiature elettriche vengono disperse in discariche o depositi di rifiuti, potrebbe verificarsi una perdita di sostanze pericolose nelle acque sotterranee e terminare nella catena alimentare producendo un effetto dannoso per la salute ed il benessere. Non gettare le batterie nel fuoco, ciò potrebbe provocare un'esplosione o la fuoriuscita di liquidi pericolosi. Qualora il telecomando venga sostituito o eliminato, rimuovere le batterie e smaltirle secondo le norme vigenti, in quanto queste contengono materiali dannosi per l'ambiente.

Informazioni sulla tutela ambientale: In questo apparecchio sono contenuti gas fluorinati ad effetto serra in base al Protocollo di Kyoto. L'apparecchio deve essere mantenuto o smantellato solo da persone esperte.

L'apparecchio contiene refrigerante R32 nella quantità indicata nella precedente tabella. Non scaricare il gas R32 nell'atmosfera: R32 è un gas fluorinato ad effetto serra con potenziale di riscaldamento globale GWP pari a 675.

Internet:

Per vostra comodità, potete scaricare la versione più aggiornata del manuale d'uso, installazione e/o tecnico su www.qlima.com

Geachte mevrouw, meneer,

Van harte gefeliciteerd met de aankoop van uw airconditioner. U heeft een kwaliteitsproduct aangeschaft waar u nog vele jaren plezier van zult hebben, mits u de airconditioner verantwoord gebruikt. Lees daarom eerst deze gebruiksaanwijzing voor een optimale levensduur van uw airconditioner. Wij geven u namens de fabrikant 24 maanden garantie op alle optredende materiaal- en fabricagefouten.

Wij wensen u veel comfort met uw airconditioner.

Met vriendelijke groet,

PVG Holding B.V.

Afdeling Klantenservice

1. LEES EERST DE GEBRUIKSAANWIJZING.

2. RAADPLEEG BIJ TWIJFEL UW DEALER.

INHOUD

- A Veiligheidsvoorschriften
- B Onderdelen
- C Voor ingebruikname
- D Bediening
- E Onderhoud
- F Bedrijfstemperaturen
- G Storingen verhelpen
- H Garantiebepalingen
- I Specificaties

A VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Installeer dit toestel enkel wanneer het voldoet aan de lokale/nationale wetgeving, regelgeving en normen. Dit product is bedoeld om gebruikt te worden als een airconditioner in woningen en is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis in woonkamers, keukens en garages op droge plaatsen, in normale huishoudelijke omstandigheden. Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor een geaard stopcontact, aansluitspanning 220-240 V~/ 50 Hz.



BELANGRIJK

- Het apparaat **MOET** altijd geaard worden aangesloten. Als de stroomvoorziening niet geaard is, mag u het apparaat niet aansluiten. De stekker moet altijd makkelijk toegankelijk zijn als het apparaat is aangesloten. Lees deze gebruiksinstructie zorgvuldig en volg de aanwijzingen.
- De airco bevat een koudemiddel en kan worden aangemerkt als apparatuur onder druk. Schakel daarom altijd een bevoegde aircomonteur in voor installatie van en onderhoud aan de airco. De airco dient jaarlijks te worden gecontroleerd en onderhouden door een bevoegde aircomonteur of anders vervalt de garantie.

Controleer vóór het aansluiten van het apparaat of:

- De voedingsspanning overeenkomt met de netspanning op het typeplaatje;
- Stopcontact en stroomvoorziening geschikt zijn voor de elektrische spanning vermeld op het typeplaatje;
- De stekker van het snoer in het stopcontact past;
- Het apparaat op een stabiele ondergrond staat.

Laat de elektrische installatie controleren door een erkend vakman als u er niet zeker van bent dat alles in orde is.

- Dit apparaat is volgens de CE veiligheidsnormen gefabri-

ceerd. Toch dient u, zoals bij ieder elektrisch apparaat, voorzichtig te zijn.

- Dek de luchtinlaat en luchtuitlaat nooit af.
- Breng het apparaat nooit in contact met chemicaliën.
- Het apparaat nooit in contact brengen met water, met water besproeien of in water onderdompelen. Schakel het apparaat uit en onderbreek de energievoorziening wanneer water de binnenunit inloopt.
- Steek niet uw handen, vingers of voorwerpen in de openingen van het apparaat.
- Sluit het apparaat nooit aan met behulp van een verlengsnoer. Als er geen geschikt geaard stopcontact voorhanden is, laat dit dan installeren door een erkend elektricien.
- Laat eventuele reparaties en/of onderhoud alleen uitvoeren door een bevoegd monteur of door uw erkende leverancier. Volg de gebruiks- en onderhoudsinstructies vermeld in deze handleiding.
- Onderbreek altijd de stroomtoevoer als het apparaat niet gebruikt wordt.
- Zet nooit de airconditioner aan of uit door de stekker in het stopcontact te steken of eruit te halen. Gebruik daarvoor alleen de speciale bedieningsknoppen op de airconditioner of op de afstandsbediening.
- Open de airconditioner nooit als deze in werking is. Verbreek de stroomtoevoer alvorens het apparaat te openen.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact of verbreek de stroomtoevoer wanneer de airconditioner wordt gereinigd of wanneer er onderhoud wordt gepleegd.
- Plaats nooit gasbranders, ovens of kooktoestellen in de luchtstroom.
- Bedien nooit de knoppen en raak de airconditioner nooit aan met natte handen.
- De buitenunit produceert geluid wanneer het apparaat aanstaat. Dit kan in strijd zijn met plaatselijke wettelijke regelingen. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om na te gaan of de apparatuur volledig voldoet aan de plaatselijke wettelijke regelingen.

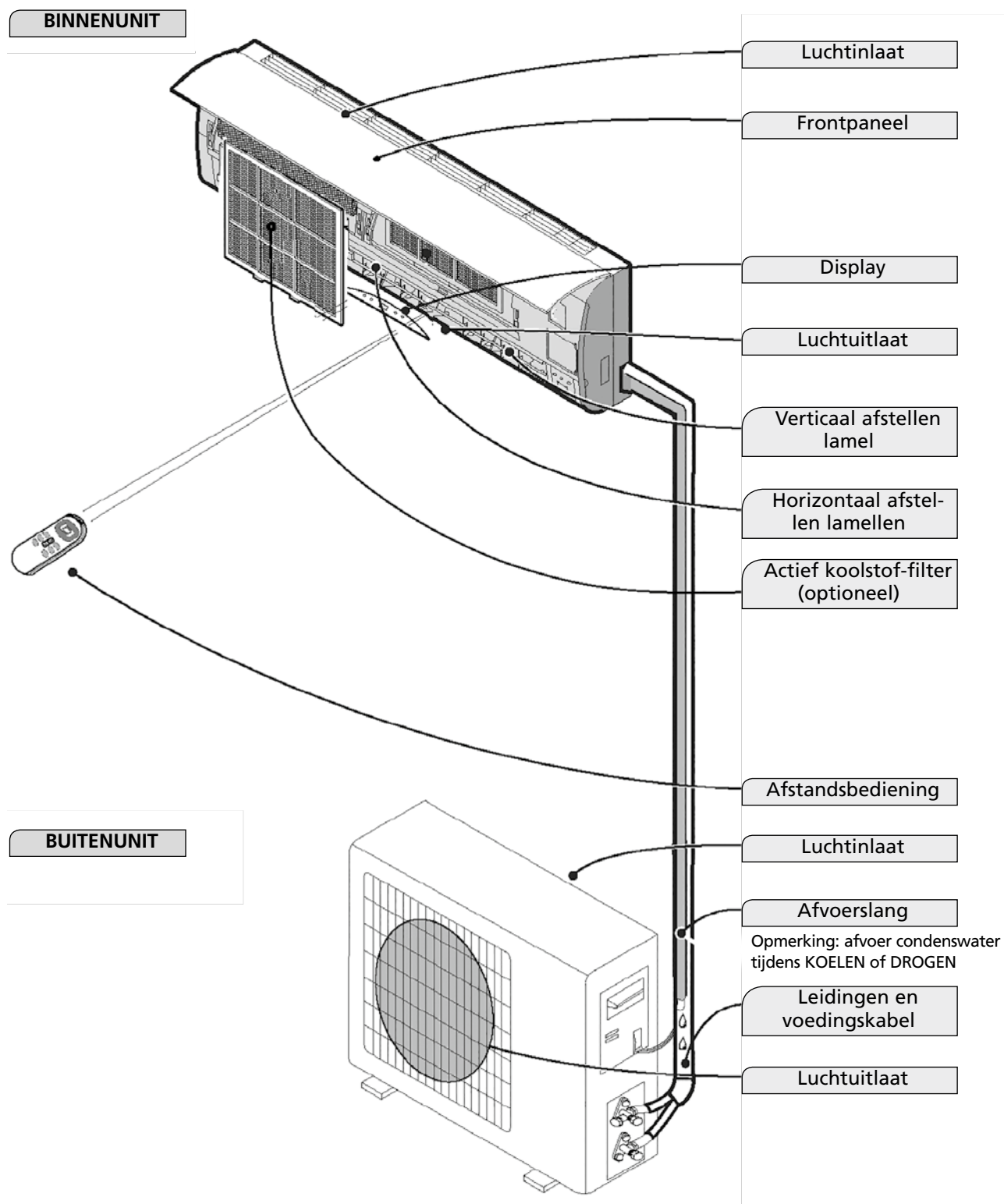
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, geestelijke of zintuiglijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij er toezicht wordt gehouden op en instructies worden gegeven voor het gebruik van het apparaat door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Er dient toezicht te worden gehouden op kinderen om er zeker van te zijn dat zij niet met het apparaat spelen.
- Ga nooit in de directe luchtstroom staan.
- Drink nooit het condenswater uit de airconditioner
- Breng geen wijzigingen aan het product aan.
- Indien de voedingskabel beschadigd is, dient deze vervangen te worden door de fabrikant, zijn klantenservice of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaren te voorkomen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en mensen met een lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperking en door mensen die geen ervaring met of kennis over het apparaat hebben als er toezicht op hen wordt gehouden of ze instructies hebben gekregen over veilig gebruik van het apparaat en op de hoogte zijn van de risico's.
- Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud dient niet te worden uitgevoerd door kinderen waarop geen toezicht wordt gehouden.
- Niet gebruiken betekent het versnellen van het ontdooiproces of reiniging op een andere manier dan aanbevolen door de fabrikant.
- Het apparaat niet doorboren of verbranden.
- Het apparaat moet worden bewaard in een ruimte zonder voortdurend werkende toestellen (bijvoorbeeld: open vlammen, een toestel met gasontsteking of een werkende elektrische kachel.)



LET OP!

- Gebruik het apparaat nooit met een beschadigd snoer, stekker, behuizing of bedieningspaneel.
- Niet volgen van de aanwijzingen kan leiden tot het vervallen van de garantie op dit apparaat.

B ONDERDELEN



De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing zijn gebaseerd op een standaardmodel.
De door u gekochte airconditioner kan een ander model hebben.

C VOOR INGEBRUIKNAME

Voor ingebruikname van de airconditioner dient u het volgende te controleren en in te stellen.

Instelling afstandsbediening

De afstandsbediening is door de fabrikant NIET ingesteld op de functie alleen koelen of verwarmen, u dient deze functies zelf in te stellen.

Iedere keer nadat de batterijen van de afstandsbediening zijn vervangen, knippert het pijltje voor "Heat" of "Cool" op het display van de afstandsbediening.

Afhankelijk van het type airconditioner dat u gekocht hebt, is de afstandsbediening als volgt in te stellen:

Druk op een willekeurige knop als het pijltje voor "Heat" knippert, de warmtepomp is ingesteld.

Druk op een willekeurige knop als het pijltje voor "Cool" knippert, alleen koelen is ingesteld.

Als u niet binnen 10 seconden op een willekeurige knop drukt, wordt de afstandsbediening automatisch op koelen ingesteld.

D BEDIENING

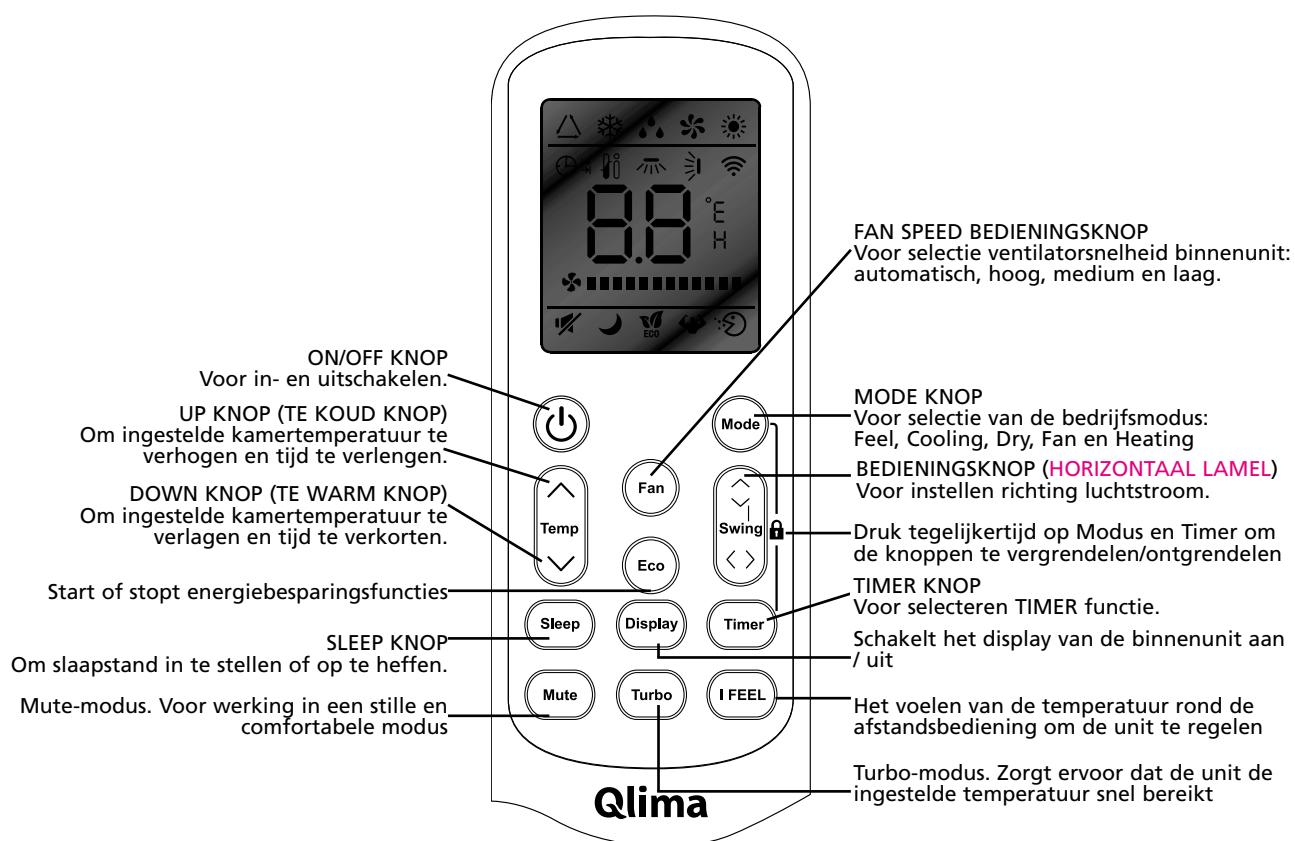
Bediening en display



- 1. Temperatuur indicatie LED**
Geeft de ingestelde temperatuur weer
- 2. Indicatie LED Timer functie**
Geeft aan dat de timer functie is ingeschakeld.
- 3. Indicatie LED sleep functie**
Geeft aan dat de slaap functie is ingeschakeld.

Afstandsbediening

De afstandsbediening zendt signalen naar het systeem.



Opmerking: Iedere modus en de relevante functies worden hierna verder gespecificeerd.

Plaatsen van de batterijen

Verwijder de batterijklep in de richting van de pijl.

Plaats nieuwe batterijen zoals aangegeven (let hierbij op de plus- (+) en minpolen (-)).

De batterijklep terugschuiven.

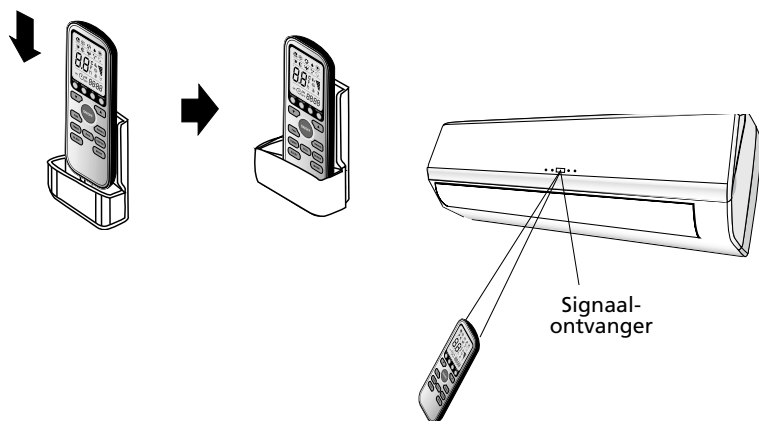
Opmerking: gebruik 2 LR03 AAA(1.5volt) batterijen. Geen oplaadbare batterijen gebruiken. Batterijen vervangen door nieuwe van hetzelfde type (zie hierboven) als het display vager wordt.

Opslag van de afstandsbediening en tips voor gebruik

De afstandsbediening kan in een houder, die aan een muur is bevestigd, worden geplaatst.

Gebruik afstandsbediening

Richt de afstandsbediening op de signaalontvanger op de binnenunit van de airconditioner. De airconditioner is op deze manier tot een afstand van 7 meter te bedienen.



BEDIENINGSINSTRUCTIES

FEEL modus bedrijfsprocedure \triangle

De bedrijfsmodus wordt automatisch geselecteerd (HEATING, DRY, FAN, COOLING) afhankelijk van de kamertemperatuur op het selectiemoment.

Met de afstandsbediening op de airconditioner gericht.

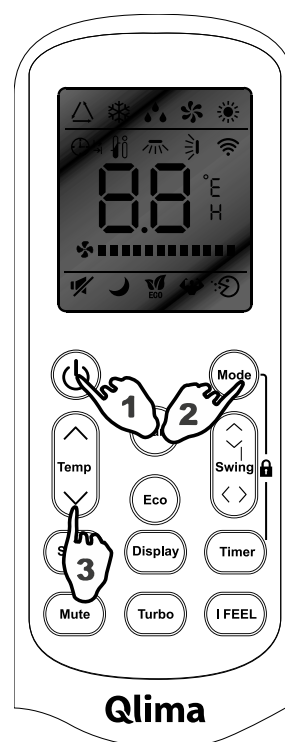
1. Inschakelen

Druk op de ON/OFF/IN BEDRIJF knop. Wanneer het apparaat een signaal ontvangt licht het IN BEDRIJF indicatielampje van de binneneenheid op.

Als de unit niet op de FEEL modus staat.

2. Selecteren FEEL modus

Druk op de MODE selectieknop
Van MODE op FEEL positie zetten.



Bedrijfsmodus en temperatuur worden bepaald door de binnentemperatuur.

Binnentemperatuur	Bedrijfsmodus	Gewenste temperatuur
Minder dan 20 °C	Verwarmen voor 'warmtepomp' type Ventilator voor 'allen koelen' type	23 °C
20 - 26 °C	DRY	18 °C
Meer dan 26 °C	COOLING	23 °C

3. Temperatuur instellen

Druk op de \triangle knop of op de ∇ knop.

Als de \triangle knop ingedrukt wordt, wordt de waarde van de ingestelde temperatuur 1°C verhoogd. Nadat de temperatuur 2°C verhoogd is, verandert het indicatielampje niet.

Als de ∇ knop ingedrukt wordt, wordt de waarde van de ingestelde temperatuur met 1°C verlaagd. Nadat de temperatuur 2°C verlaagd is, verandert het indicatielampje niet.





Opmerking:

Het kan voorkomen dat wanneer de unit in bedrijf is er geen lucht uitgeblazen wordt.

Bij verandering van de modus draait de unit niet altijd meteen.

Modus Koelen (COOL) ❄️, verwarmen (HEAT) ☀️, en ventileren (FAN) 🌀

Met de afstandsbediening op de airconditioner gericht.

1. Druk op de on / off knop. Wanneer het apparaat een signaal ontvangt licht het "in bedrijf" indicatielampje van de binnenunit op.
2. Druk op knop MODE voor het selecteren van de gewenste modus, koelen, ventileren of verwarmen.
3. In de verwarmings –en koelmodus is het mogelijk om de gewenste temperatuur in te stellen met de knoppen \triangle en ∇ en de gewenste ventilator snelheid, AUTO , LOW , MID  of HIGH , met knop FAN van de afstandsbediening.
4. In de stand ventileren is het niet mogelijk om de temperatuur in te stellen. Wel kan met de toets FAN de ventilator snelheid worden ingesteld op LOW, MID of HIGH.

Indien de ventilator stand op AUTO wordt ingesteld dan zal de ventilator automatisch de meest gunstige ventilatorsnelheid inschakelen. Komt de ruimtetemperatuur dichterbij de ingesteld temperatuur dan zal de ventilator steeds langzamer gaan draaien.

Kenmerken van de HEATING modus

Voor verwarmen

Nadat de HEATING functie is opgestart, komt de luchtstroom van de binnenunit pas na 2 – 5 minuten op gang.

Na verwarmen

Nadat de Heating functie is gestopt, blijft de ventilator van de binnenunit nog 2 – 5 minuten draaien.

Ontdooien

Tijdens HEATING zal het apparaat automatisch ontdooien voor een optimale werking. Deze procedure duurt normaal 2-10 minuten. Tijdens het ontdooien stopt de ventilatorfunctie. Na ontdooien start de HEATING functie weer automatisch op.

Modus Ontvochtigen (DRY) 💧💧

Met de afstandsbediening op de airconditioner gericht.

1. Druk op de on / off knop. Wanneer het apparaat een signaal ontvangt licht het "in bedrijf" indicatielampje van de binnenunit op.
2. Druk op de mode knop en selecteer de DRY modus. De airconditioner zal nu de ruimte ontvochtigen.
3. Bij het bereiken van een ruimtetemperatuur van 18°C zal de airconditioner automatisch stoppen met ontvochtigen. De airconditioner start weer automatisch bij het bereiken van een ruimte temperatuur van 20 °C.

Bij het inschakelen van de ontvochtigingsstand zal de ventilator snelheid automatisch op de AUTO stand worden ingeschakeld.

De gewenste temperatuur van de ruimte kan in de drogen stand niet worden gewijzigd. Deze wordt automatisch ingesteld op 18°C

TIMER modus → →

Wanneer u met de TIMER knop de timer instelt als u weggaat, is het behaaglijk als u weer thuis komt. 's Nachts kunt u de timer eventueel uitschakelen.

INSTELLEN TIMER

Om de airconditioner op het gewenste tijdstip in te schakelen moet de volgende procedure gevolgd worden (de afstandsbediening en de airconditioner zijn uitgeschakeld):

1. Druk op de Timer knop
2. Kies de gewenste modus door op de Mode knop te drukken.
3. Kies de gewenste temperatuur door op de $\Delta\nabla$ knop te drukken (is alleen mogelijk wanneer de 'cool' of 'heat' modus is geselecteerd).
4. Kies ventilatorsnelheid (low, medium of high) of automatische modus (alleen mogelijk als de Feel, Cool of Heat modus is geselecteerd) door op de Fan knop te drukken.
In de Dry modus draait de ventilator altijd op Auto modus.
5. Kies Swing of geen Swing door op de Swing knop te drukken.
6. Druk op de Timer knop ('h' knippert).
7. Gebruik de $\Delta\nabla$ knop om de tijd te selecteren waarop de airconditioner aan moet slaan (tussen 0 en 10 uur kunt u op ieder halfuur instellen; tussen de 10 en 24 uur kunt u op ieder uur instellen).
8. Druk op de Timer knop ('h' stopt met knippen) en de ingestelde tijd verschijnt op het display.
9. Druk nogmaals op de Timer knop om de geselecteerde data uit het geheugen te verwijderen.



Opmerking: wanneer er tijdens het programmeren van de timerfunctie geen knoppen worden ingedrukt, schakelt de afstandsbediening automatisch na 10 seconden uit.

Om de airconditioner op het gewenste tijdstip uit te schakelen moet de volgende procedure gevolgd worden (de afstandsbediening en de airconditioner zijn uitgeschakeld):

1. Druk op de Timer knop
2. Gebruik de $\Delta\nabla$ knop om de tijd te selecteren waarop de airconditioner moet uitschakelen (tussen 0 en 10 uur kunt u op ieder halfuur instellen; tussen de 10 en 24 uur kunt u op ieder uur instellen).
3. Druk op de Timer knop ('h' stopt met knippen) en de ingestelde tijd verschijnt op het display.
4. Druk nogmaals op de Timer knop om de geselecteerde data uit het geheugen te verwijderen.

Opmerking: wanneer er tijdens het programmeren van de timerfunctie geen knoppen worden ingedrukt, schakelt de afstandsbediening automatisch na 10 seconden uit.

Opmerking: als 'h' knippert en u één keer op de ON/OFF/RUN knop drukt, verschijnt de ingestelde temperatuur in het display. Nu kunt u de temperatuur wijzigen met de $\Delta\nabla$ knop. Wanneer de Timer knop wordt ingedrukt, verschijnt de tijd weer, die kan nu ook gewijzigd worden*. Als de Timer knop weer wordt ingedrukt, worden de data opgeslagen en verschijnt de resterende tijd (dat de airconditioner nog in bedrijf is) in het display.

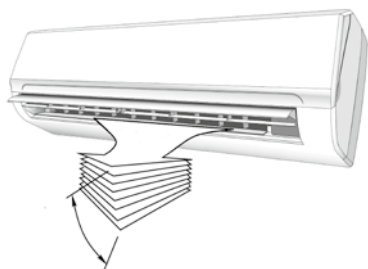
* Wanneer de ON/OFF/RUN knop wordt ingedrukt in plaats van de Timer knop, schakelt de afstandsbediening uit.

Druk op de Timer functie om de instellingen op het display te controleren.

SWING functie

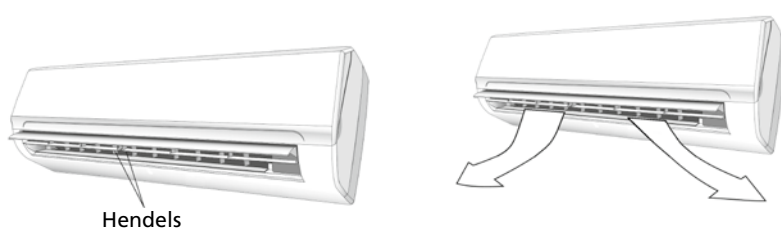
Verricht onderstaande handelingen als de airconditioner in bedrijf is.

1. Druk op de SWING knop om de swing functie in te schakelen. De verticale lamel zal nu automatisch op en neer gaan om zo de lucht in verticale richtingen beter over de ruimte te verdelen.
2. Druk weer op de SWING knop, de verticale lamel stopt op de stand van het moment van drukken op de SWING knop.



Horizontale luchtverdeling

De horizontale luchtstroom kan handmatig gewijzigd worden door het verstellen van de horizontale lamellen met de hendels, zie afbeelding.



SLEEP modus

Verricht onderstaande handelingen als de airconditioner in bedrijf is.

1. Druk op de SLEEP knop om de swing functie in te schakelen.
2. Druk op de SLEEP knop of op de MODE knop om een andere modus te selecteren en de SLEEP modus uit te schakelen.

In de SLEEP modus zal de airconditioner als volgt de ruimte temperatuur regelen:

1. In de koelen modus zal de ingestelde temperatuur na 1 uur draaien automatisch met 1°C worden verhoogd. Na twee uren draaien zal de ingestelde temperatuur nogmaals met 1°C worden verhoogd.
2. In de verwarmingsmodus zal de ingestelde temperatuur na 1 uur draaien automatisch met 1°C worden verlaagd. Na twee uren draaien zal de ingestelde temperatuur nogmaals met 1°C worden verlaagd.
3. In de FEEL modus zal de airconditioner de temperatuur gaan instellen volgens punt 1 of 2 afhankelijk of the airconditioner de ruimte moet koelen of verwarmen.

In de SLEEP modus zal de airconditioner na 10 uren draaien automatisch worden uitgeschakeld.

De SLEEP modus kan alleen worden gebruikt als de airconditioner in de stand FEEL, Koelen of verwarmingsmodus staat.

TURBO-functie

Druk op de TURBO-knop om de unit maximaal te belasten. Als u de TURBO-functie selecteert in de modus KOELING/VERWARMING/VENTILATOR, zal de ventilator draaien aan maximale snelheid en de vooraf ingestelde temperatuur van 16°C in de modus KOELEN en 31°C in de modus VERWARMEN gebruiken. Druk opnieuw op de knop om de vooraf ingestelde waarden te deactiveren.

Mute-modus

Druk op de knop Mute om de mute-modus te activeren. De ventilator zal draaien aan de laagste snelheid en de compressor zal minimaal belast worden. Dit kan ervoor zorgen dat er onvoldoende koelings- en verwarmingscapaciteit is. Druk opnieuw op de knop om de mute-modus uit te schakelen.

I FEEL modus

Druk op de knop I FEEL om ervoor te zorgen dat de afstandsbediening de temperatuur meet op de plaats waar deze zich bevindt en een signaal stuurt naar de airconditioner zodat deze de temperatuur rondom u optimaliseert en u een maximaal comfort geeft. Druk opnieuw op de knop om de modus I FEEL uit te schakelen.

ECO-modus

Druk op de ECO-knop om de unit de frequentie van de compressor en de snelheid van de ventilator te laten regelen. Druk opnieuw op de knop om de ECO-modus uit te schakelen.

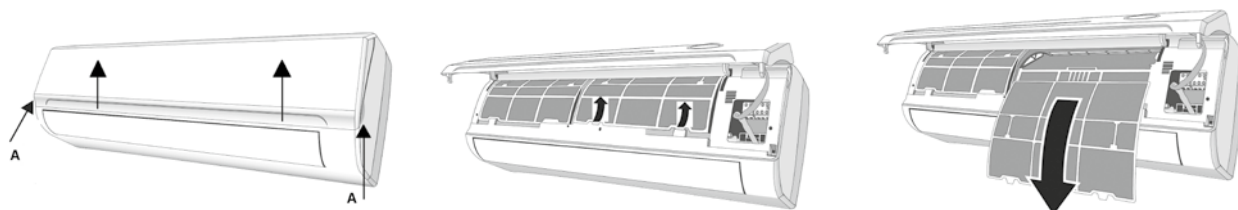
Vergrendelmodus

Druk tegelijkertijd op Modus en Timer om het toetsenbord te vergrendelen of te ontgrendelen. Indien vergrendeld, moet er worden ontgrendeld om de knoppen te kunnen gebruiken. Het scherm van de afstandsbediening geeft "LO" weer.

E ONDERHOUD

Schoonmaken frontpaneel

1. Het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen.
2. Frontpaneel vastpakken op positie "a" en naar u toetrekken.
3. Reinigen met een zachte droge doek.
Gebruik handwarm water (max. 30° C) om hardnekkig vuil te verwijderen.
4. Gebruik nooit vluchtige stoffen zoals benzine, of een schuurmiddel om vuil te verwijderen.
5. Nooit water op de binnenunit spuiten.
Gevaarlijk! Elektrische schok!
6. Het frontpaneel terugplaatsen en sluiten door positie "b" naar beneden te drukken.



Schoonmaken luchtfilter

De luchtfilter dient regelmatig gereinigd te worden.
Handel als volgt:

1. Het apparaat volledig uitschakelen.
 - Open het frontpaneel.
 - Pak de hendel vast en schuif de filter eruit.
2. De luchtfilter reinigen en terugplaatsen.
 Bij hardnekkig vuil de filter schoonmaken in handwarm water met afwasmiddel. Na schoonmaken, de filter op een zonvrije plek volledig laten drogen.
3. Sluit het frontpaneel.
 Wanneer de airconditioner in een extreem stoffige ruimte wordt gebruikt, dient deze iedere twee weken schoongemaakt te worden.

F **BEDRIJFSTEMPERATUREN**

Koelen, verwarmen en / of ontvochtigen zijn mogelijk bij de volgende binnen- en buitentemperatuur.

	Modus		
	Koelen	Verwarmen	Ontvochtigen
Kamertemperatuur	16°C – 48°C	16°C – 31°C	16°C – 48°C
Buientemperatuur	0°C – 48°C	-15°C - +24°C	0°C – 48°C

G STORINGEN VERHELPE

Probleem	Oorzaak / Oplossing
Unit werkt niet.	De stekker zit niet goed in het stopcontact.
	De batterijen van de afstandsbediening zijn leeg.
	De beveiliging is geactiveerd of de zekering is doorgebrand.
	Zijn de luchtinlaten, –uitlaten geblokkeerd?
Geen gekoelde of verwarmde lucht.	Is de temperatuur goed ingesteld?
	Is de luchtfilter verontreinigd?
Geen effectieve bediening.	Als gevolg van storing (door ontlading van statische elektriciteit, storing in stroomvoorziening) zal het apparaat niet goed functioneren. Als dat het geval is, de stekker uit het stopcontact halen en na 2-3 seconden weer in het stopcontact steken.
Start niet meteen.	Verandering van de modus tijdens bedrijf: vertraging van 3 minuten.
Vreemde lucht.	Geur is mogelijk afkomstig van een andere bron, meubels sigaretten, etc. De unit blaast de aangezogen lucht weer uit.
Geluid van stromend water.	Veroorzaakt door het koudemiddel in de airconditioner, dit duidt niet op een storing.
	Geluid van ontdooien in verwarmingsmodus.
Krakend geluid.	Het geluid kan veroorzaakt worden door uitzetten/krimpen van het frontpaneel als gevolg van temperatuurswisselingen.
Er komt damp/nevel uit de luchtluitlaat.	Er ontstaat damp/nevel als de lucht in de kamer sterk afkoelt doordat tijdens de COOLING of DRY werking koude lucht wordt uitgeblazen.
Het rode compressor indicatorlampje knippert constant en de ventilator van de binnenunit werkt niet meer.	De unit gaat van verwarmingsmodus in ontdooimodus. Het indicatielampje gaat binnen 10 minuten uit, de unit gaat terug in de verwarmingsmodus.

H GARANTIEBEPALINGEN

U krijgt op de airconditioner 48 maanden garantie op de compressor en 24 maanden garantie op overige onderdelen, vanaf de aankoopdatum. Hierbij gelden de volgende regels:

1. Alle verdere aanspraken op schadevergoeding, inclusief gevolgschade wijzen wij uitdrukkelijk af.
2. Reparatie of vervanging van onderdelen binnen de garantietermijn leidt niet tot verlenging van de garantie.
3. De garantie geldt niet wanneer veranderingen zijn aangebracht, niet-originele onderdelen zijn gemonteerd of reparaties zijn verricht door derden.
4. Onderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn, zoals het filter, vallen buiten de garantie.
5. De garantie geldt uitsluitend als u de originele, gedateerde aankoopbon overlegt en als daarop geen veranderingen zijn aangebracht.
6. De garantie geldt niet bij schade ontstaan door handelingen die afwijken van die in de gebruiksaanwijzing of door verwaarlozing.
7. De verzendkosten en het risico van het opsturen van de airconditioner of onderdelen daarvan, komen altijd voor rekening van de koper.

8. Schade, veroorzaakt door het niet gebruiken van de geschikte filters, valt buiten de garantie.
9. Het verlies van koelmiddel en/of lekkage ten gevolge van ondeskundig aansluiten / het ontkoppelen van de units door niet gekwalificeerde personen valt niet onder de garantiebepalingen die op dit product van toepassing zijn. Schade aan apparaten die geïnstalleerd, gekoppeld en / of ontkoppeld niet conform lokale regels en wetgeving en / of conform deze installatiehandleiding vallen niet onder de garantiebepalingen die op dit product van toepassing zijn.

In het geval van reparaties, raadpleeg uw dealer indien deze instructies geen oplossing bieden. Zorg ervoor dat in het uitzonderlijke geval van een noodzakelijke ontkoppeling dit te allen tijde door een gekwalificeerde en geautoriseerde professional gedaan wordt volgens uw lokale wetten en regelgeving.

I SPECIFICATIES

Model		S 3925	S 3932	S 3948
Type airconditioner		Wandmodel airconditioner	Wandmodel airconditioner	Wandmodel airconditioner
Koelcapaciteit *	W	2600 (960 - 3120)	3300 (1080 - 3770)	5100 (1250 - 5920)
EE Klasse koelen*		A++	A++	A++
SEER*		6,6	6,1	6,3
Verwarmingscapaciteit *	W	2400 (950 - 3380)	2800 (1010 - 3940)	4500 (1350 - 6280)
EE Klasse verwarmen*		A+	A+	A+
SCOP*		4,0	4,0	4,0
Ontvochtigingscapaciteit ** / ***	L / 24 h	21,6	26,4	36,0
Energieverbruik koelen	kW	0,69	1,00	1,53
Energieverbruik verwarmen	kW	0,67	1,01	1,55
Jaarlijks energieverbruik koelen / verwarmen	kWh	138/840	189/980	283/1575
Stroomvoorziening	V / Hz / Ph	220-240~ / 50 / 1	220-240~ / 50 / 1	220-240~ / 50 / 1
Max. stroom	A	6,4	7,1	12,0
Luchtstroom **	m3/h	550	550	800
Voor ruimtes van - tot**	m3	60-85	80-100	140-185
Geschikt voor de regio's		W/A	W/A	W/A
Compressor type		Roterende	Roterende	Roterende
Ventilatorsnelheden		3	3	3
Thermostatisch bereik	°C	16 - 31	16 - 31	16 - 31
Handmatige / mechanische / elektronische regeling		Elektronische afstandsbediening	Elektronische afstandsbediening	Elektronische afstandsbediening
Afstandsbediening Ja / Nee		Ja	Ja	Ja
Luchtfilter type(s)		Scherm	Scherm	Scherm
Koudemiddel type / vulling	K / g	R32 / 520	R32 / 600	R32 / 920
Koudemiddel GWP		675	675	675
CO ₂ equivalent	ton.	0,351	0,405	0,621
Diameter koudemiddelbuis Vloeistof - Gas	mm	1/4" / 3/8"	1/4" / 3/8"	1/4" / 3/8"
Afmetingen binnenunit (BxHxD)	mm	777x250x205	777x250x205	910x292x205
Afmetingen buitenunit (BxHxD)	mm	700x552x256	700x552x256	780x602x347
Nettogewicht binnenunit	kg	8,5	8,5	10,0
Nettogewicht buitenunit	kg	24,0	26,0	36,0
Brutogewicht binnenunit	kg	10,5	10,5	13,0
Brutogewicht buitenunit	kg	27,0	29,0	40,0
Geluidsvermogen binnenunit****	dB(A)	50	50	53
Geluidsvermogen buitenunit****	dB(A)	60	60	65
Geluidsdruk niveau binnenunit (low)****	dB	19	19	27
Unit bescherming binnen	IP	IPX0	IPX0	IPX0
Unit bescherming buiten	IP	IPX4	IPX4	IPX4
Koelmiddel R32	Ruimte	Boven 4m ²	Boven 4m ²	Boven 15m ²

- * EN 14511/EN 14825
- ** Indicatief gebruiken
- *** Vocht verwijderen bij 27°C, 60% RL
- **** EN 12108



Werp elektrische apparatuur niet weg bij het huisvuil; lever het in op de daarvoor aangewezen plaats. Neem contact op met de plaatselijke autoriteiten voor informatie waar apparatuur kan worden ingeleverd. Wanneer elektrische apparaten worden weggegooid op de vuilstort of in de dump, kunnen gevaarlijke stoffen in het grondwater en in de voedselketen terecht komen met alle gevolgen voor de gezondheid. Bij de vervanging van oude apparaten door nieuwe is de leverancier wettelijk verplicht zonder kosten het oude apparaat voor vernietiging in te nemen. Batterijen niet in het vuur werpen, daar deze kunnen exploderen of gevaarlijke vloeistoffen kunnen uitstoten. Indien u de afstandsbediening vervangt of vernietigt, de batterijen uitnemen en deze conform de geldende wetgeving weggooien daar deze schadelijk zijn voor het milieu.

Milieu-informatie: Deze apparatuur bevat gefluoreerde broeikasgassen zoals opgenomen in het Protocol van Kyoto. De apparatuur mag alleen worden gerepareerd of gedemonteerd door professioneel, geschoold personeel.

Deze apparatuur bevat koelmiddel R32 in de hoeveelheid als aangegeven in bovenstaande tabel. Laat R32 niet ontsnappen in de atmosfeer: R32 is een gefluoreerd broeikasgas met een broeikasgaseffect (GWP) = 675.

Internet:

Om u nog beter van dienst te zijn kunt u de meest recente versie van de gebruikers-, installatie- en/of service handleiding downloaden op www.qlima.com.

Caro utilizador,

Parabéns pela aquisição do seu ar condicionado. Adquiriu um produto de alta qualidade que lhe proporcionará muitos anos de prazer, desde que utilizado de forma responsável. Portanto, leia este manual primeiro para uma duração máxima do seu ar condicionado.

Em nome do fabricante, oferecemos uma garantia de 24 meses sobre todos os defeitos de material e fabrico.

Desejamos-lhe frescura e conforto com o seu ar-condicionado.

Atentamente,

PVG Holding B.V.

Departamento de atendimento ao cliente

1. LEIA AS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO PRIMEIRO.

2. EM CASO DE DÚVIDA, ENTRE EM CONTACTO COM O REVENDEDOR.

ÍNDICE

- A Regulamentos de segurança
- B Componentes
- C Antes da utilização
- D Operação
- E Manutenção
- F Temperaturas de funcionamento
- G Resolução de problemas
- H Condições de garantia
- I Especificações

A REGULAMENTOS DE SEGURANÇA

Instale este dispositivo apenas quando estiver em conformidade com a legislação, normas e normas locais/nacionais. Este produto destina-se a ser utilizado como um ar condicionado em casas residenciais e é adequado apenas para utilização interior em locais secos, em condições domésticas normais, como salas de estar, cozinhas e garagens. Este dispositivo adequa-se exclusivamente a tomadas com ligação à terra, tensão de ligação de 220-240 V/50 Hz.

IMPORTANTE

- O dispositivo TEM de ser ligado à terra. Não pode ligar o dispositivo se a fonte de alimentação não estiver ligada à terra. A ficha tem de ser sempre de fácil acesso quando o dispositivo está ligado. Leia este manual de instruções atentamente e siga as indicações.
- O ar condicionado contém um fluido refrigerante e pode ser classificado como equipamento pressurizado. Portanto, consulte sempre um técnico qualificado para a instalação e manutenção do ar condicionado. O ar condicionado tem de ser verificado e mantido anualmente por um técnico autorizado, caso contrário, a validade perde a validade.

Antes de ligar o dispositivo, verifique se:

- A tensão de alimentação corresponde à tensão da rede elétrica especificada na placa de identificação;
- A tomada e a fonte de alimentação são adequadas para a tensão elétrica especificada na placa de identificação;
- A ficha do cabo de alimentação pode ser ligada à tomada;
- O dispositivo está posicionado numa base firme.

Caso não tenha a certeza de que tudo foi feito corretamente, a instalação elétrica deve ser verificada por um profissional qualificado.

- Este dispositivo é fabricado de acordo com os padrões de segurança CE. Tem de ter cuidado como com qualquer dispositivo elétrico.
- Nunca cubra a entrada e saída de ar.
- Nunca deixe o dispositivo entrar em contacto com produtos químicos.
- Nunca deixe o dispositivo entrar em contacto com água. Nunca pulverize água sobre este ou o mergulhe em água. Desligue o dispositivo e desligue a fonte de alimentação se houver água a entrar na unidade.
- Não ponha as mãos, dedos ou objetos nos orifícios do dispositivo.
- Nunca utilize o dispositivo com uma extensão. Se não houver uma tomada com ligação à terra adequada disponível, peça que um electricista qualificado instale uma.
- As atividades de reparação e/ou manutenção só devem ser feitas por um técnico autorizado ou o seu fornecedor reconhecido. Siga as instruções de utilização e manutenção presentes neste manual.
- Se o dispositivo não estiver a ser utilizado, desligue-o sempre da rede elétrica.
- Nunca ligue ou desligue o ar condicionado ao inserir a ficha na tomada e retirá-la. Utilize apenas os botões designados no ar condicionado ou no controlo remoto.
- Nunca mova o ar condicionado quando este estiver em funcionamento. Desligue da rede elétrica antes de abrir o dispositivo.
- Desligue sempre da tomada ou da rede elétrica para limpar ou fazer a manutenção do ar condicionado.
- Nunca posicione queimadores de gás, fornos ou aparelhos de cozinha no fluxo de ar.
- Nunca toque nos botões do ar condicionado com as mãos molhadas.

- A unidade exterior produz ruído quando o dispositivo está em funcionamento Isto pode representar uma violação estatutária local. O utilizador é responsável por verificar se o equipamento cumpre integralmente a legislação estatutária local.
- Este dispositivo não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, a menos que sejam supervisionadas e instruídas sobre a utilização do dispositivo por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o dispositivo.
- Nunca fique diretamente na direção do fluxo de ar.
- Nunca beba a água condensada do ar condicionado.
- Não modifique o produto.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser reparado pelo fabricante, o respetivo agente de serviço ou pessoas igualmente qualificadas para evitar situações de perigo.
- Este dispositivo pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos e pessoas com deficiência física, sensorial ou intelectual e por pessoas sem experiência ou conhecimentos sobre o dispositivo desde que sejam supervisionadas ou recebem instruções referentes à utilização segura do dispositivo e estejam cientes dos riscos.
- Certifique-se de que as crianças não brincam com o dispositivo.
- A limpeza e a manutenção não podem ser feitas por crianças sem supervisão.
- Não utilize meios para acelerar o processo de descongelamento ou para limpar além dos recomendados pelo fabricante.
- Não perfure ou queime o aparelho.
- O aparelho deve ser armazenado numa divisão sem fontes de operação contínua (por exemplo: chamas abertas,

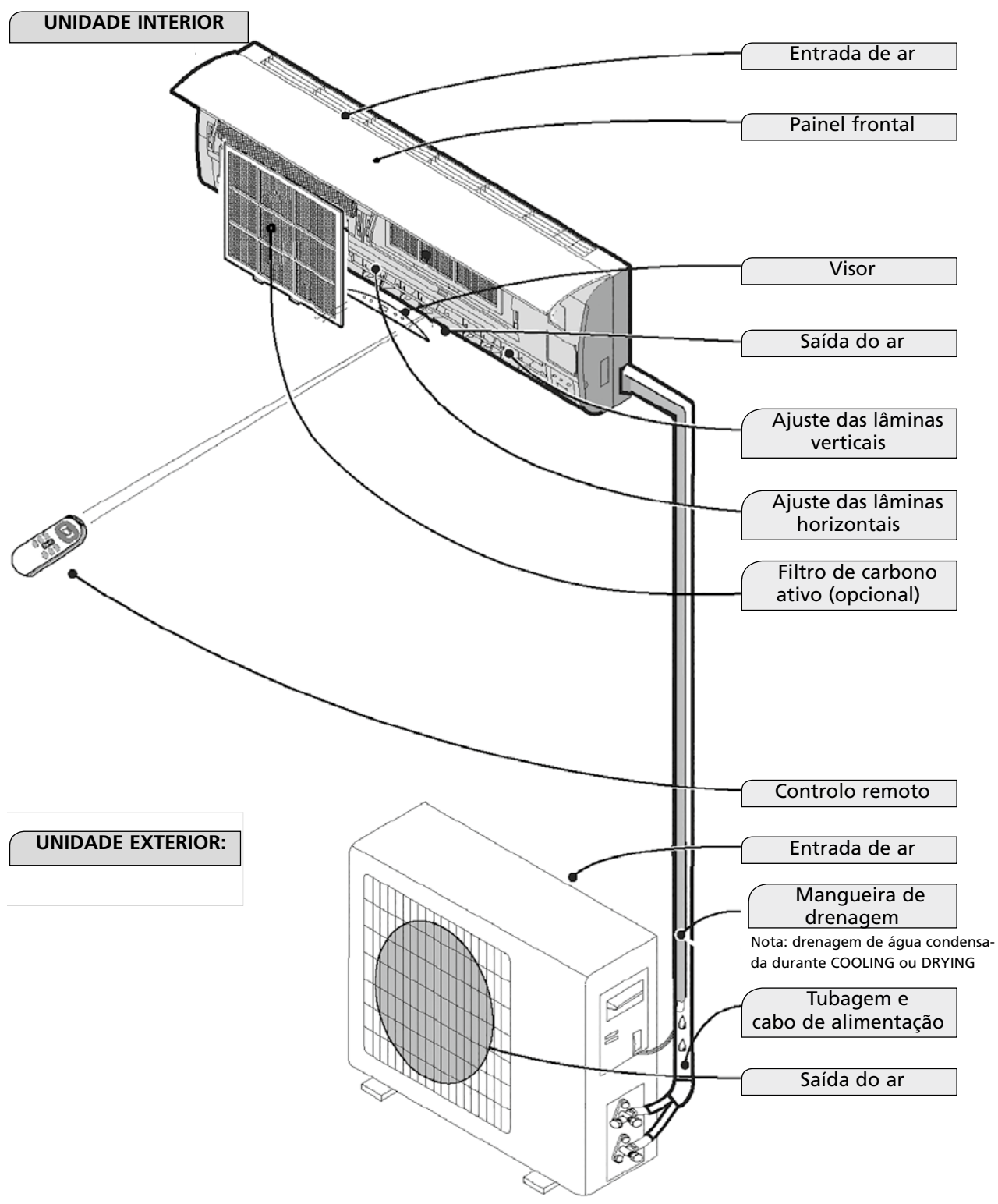
um aparelho de gás de ignição em funcionamento ou um aquecedor elétrico em funcionamento).



ATENÇÃO!

- Nunca utilize o dispositivo se o cabo de alimentação, ficha, corpo ou painel de controlo estiver danificado.
- O incumprimento das instruções pode invalidar a garantia deste dispositivo.

B PEÇAS



As ilustrações neste manual baseiam-se num modelo padrão.
O ar condicionado que comprou pode ser outro modelo.

C ANTES DA UTILIZAÇÃO

Antes de utilizar o ar condicionado tem de verificar e configurar o seguinte.

Configurar o controlo remoto

O controlo remoto NÃO é configurado pelo fabricante para a função apenas refrigeração ou aquecimento. Tem de configurar estas funções.

Sempre que as pilhas do controlo remoto são substituídas, a seta "Heat" ou "Cool" no visor do controlo remoto pisca.

Dependendo do tipo de ar condicionado, tem de configurar o controlo remoto como se segue:

Prima qualquer botão. Se a seta em frente a "Heat" piscar, é definida a bomba de calor.

Prima qualquer botão. Se a seta em frente a "Cool" piscar, é definida a função de apenas refrigeração.

Se não premir um botão dentro de 10 segundos, o controlo remoto é definido automaticamente no modo de refrigeração.

D OPERAÇÃO

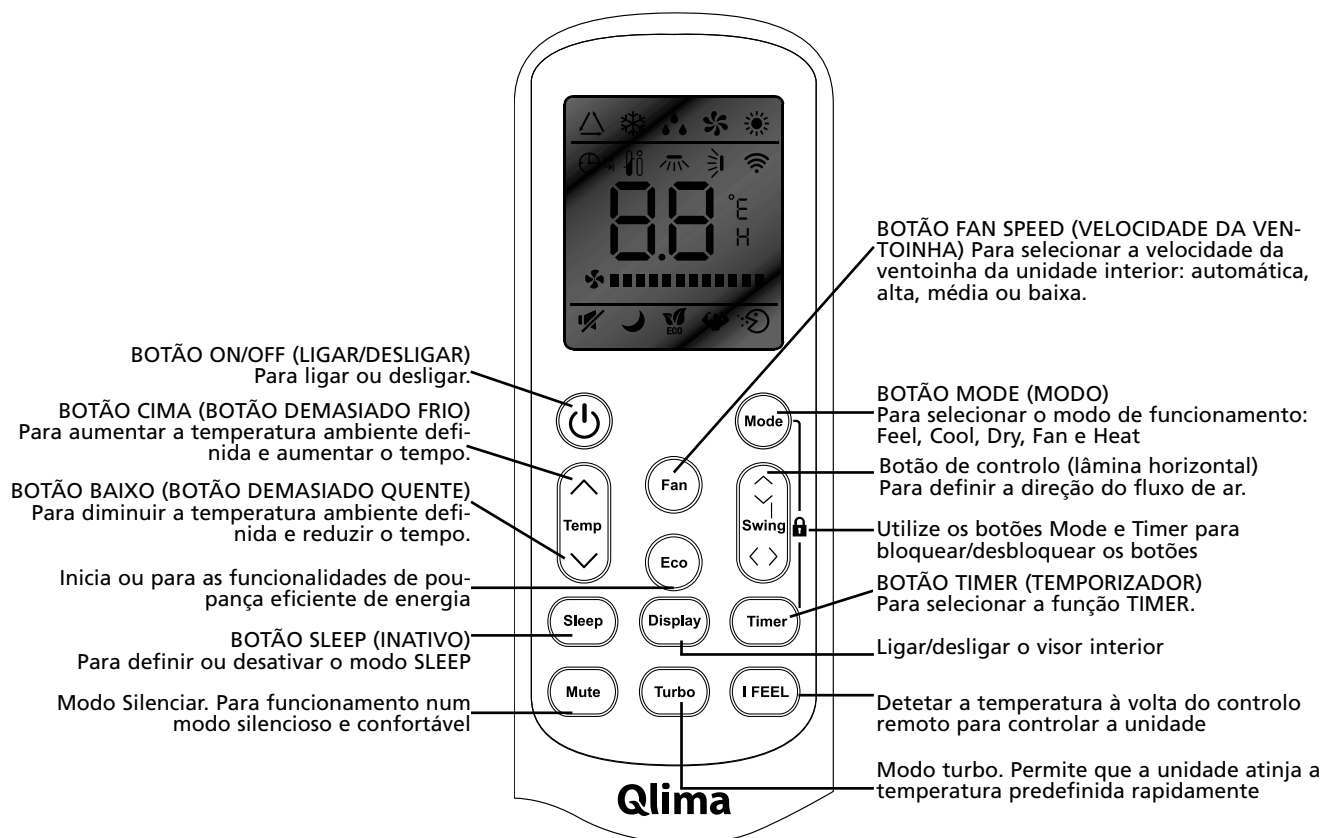
Operação e visor



- 1. LED de indicação de temperatura**
Mostra a temperatura definida
- 2. LED de indicação da função do temporizador**
Mostra que a função do temporizador está ativada.
- 3. LED de indicação da função do modo inativo**
Mostra que a função do modo inativo está ativada.

Controlo remoto

O controlo remoto envia sinais para o sistema.



Nota: cada modo e as funções relevantes serão especificados posteriormente.

Colocação das pilhas

Retire a tampa do compartimento das pilhas na direção da seta.

Insira pilhas novas como mostrado (alinhe os símbolos positivo (+) e negativo (-)).

Volte a colocar a tampa do compartimento das pilhas.

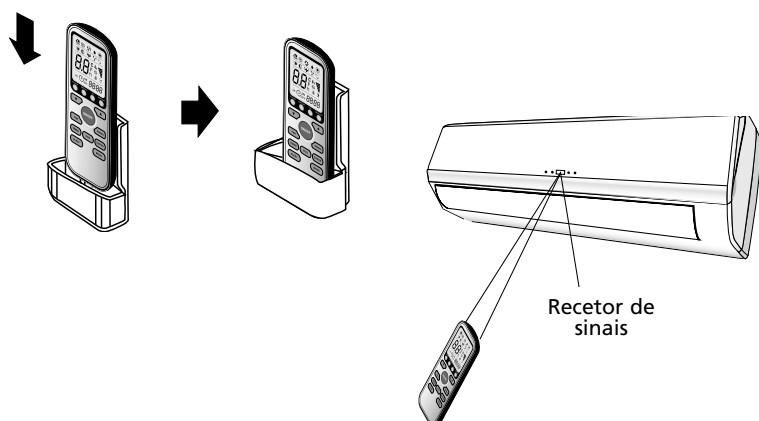
Nota: utilize duas pilhas LR03 AAA (1,5 V). Não utilize pilhas recarregáveis. Substitua as pilhas por pilhas do mesmo tipo (consulte acima) se o visor ficar mais desfocado.

Armazenamento do controlo remoto e dicas de utilização

O controlo remoto pode ser armazenado num suporte, montado na parede.

Utilização do controlo remoto

Aponte o controlo remoto para o recetor da unidade interior do ar condicionado. Assim, o ar condicionado pode ser operado a partir de uma distância de até 7 metros.



INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Modo de funcionamento FEEL \triangle

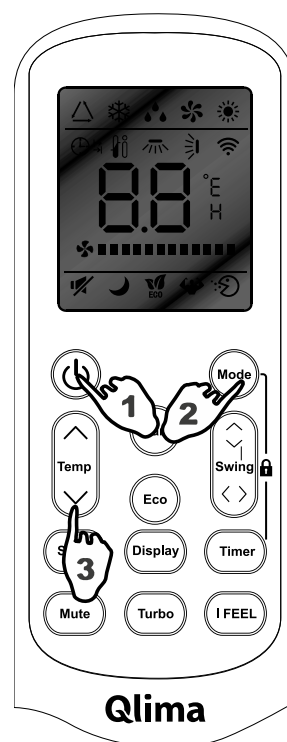
O modo de funcionamento é selecionado automaticamente (HEATING, DRY, FAN, COOLING) dependendo da temperatura ambiente no momento da seleção.

Com o controlo remoto apontado para o ar condicionado.

1. Ligar
Prima o botão ON/OFF/RUN. Quando o dispositivo recebe um sinal, a luz indicadora RUNNING da unidade interior acende.

Se a unidade não estiver no modo FEEL.

2. Selecione o modo FEEL
Prima o botão MODE
Mudar de MODE para FEEL



O modo de funcionamento e a temperatura serão ajustados de acordo com a temperatura interior.

Temperatura interior	Modo de funcionamento	Temperatura pretendida
Inferior a 20 °C	Aquecimento para tipo "bomba de calor" Ventoinha para tipo "apenas refrigeração"	23°C
20–26 °C	DRY	18°C
Mais de 26 °C	REFRIGERAÇÃO	23°C

3. Temperatura definida
Prima o botão \triangle ou o botão ∇ .
Ao premir o botão \triangle , o valor definido da temperatura definida é aumentado em 1 °C.
Depois de a temperatura ser aumentada em 2 °C, a luz indicadora permanece inalterada.
Ao premir o botão ∇ , o valor definido da temperatura definida é reduzido em 1 °C.

Depois de a temperatura ser reduzida em 2 °C, a luz indicadora permanece inalterada.





Nota:

Pode não haver fluxo de ar com a unidade em funcionamento.

Ao mudar o modo, nem sempre a unidade entra em funcionamento de imediato.

Modo de refrigeração (COOL) ❄️, aquecimento (HEAT) ☀️ e ventilação (FAN) 🌀

Com o controlo remoto apontado para o ar condicionado.

1. Prima o botão de alimentação. Quando o dispositivo recebe um sinal, a luz indicadora “running” da unidade interior acende.
2. Prima o botão MODE para seleccionar o modo pretendido: refrigeração, ventilação ou aquecimento.
3. No modo de aquecimento e refrigeração é possível definir a temperatura desejada com os botões Δ e ∇ e a velocidade desejada da ventoinha — AUTO  (FLASH), LOW , MID  ou HIGH  — com o botão FAN no controlo remoto.
4. No modo de ventilação não é possível definir a temperatura ambiente. A velocidade da ventoinha pode ser definida com o botão FAN para LOW, MID ou HIGH.

Se a ventoinha estiver definida como AUTO, a ventoinha é ativada automaticamente à velocidade mais favorável. Quando a temperatura ambiente se aproxima da temperatura definida, a velocidade da ventoinha diminui.

Funcionalidades do modo HEATING

Para aquecer

Depois de a função HEATING ser ativada, a unidade interior começa a soprar ar depois de 2–5 minutos.

Depois do aquecimento

Depois de a função de aquecimento ser parada, a ventoinha da unidade interior continua em funcionamento durante 2–5 minutos.

Descongela

Durante o modo HEATING, o dispositivo descongela automaticamente para o melhor desempenho. Este procedimento normalmente demora 2–10 minutos. A ventoinha para durante o descongelamento. Depois do descongelamento, a função HEATING recomeça automaticamente.

Modo de desumidificação 💧💧

Com o controlo remoto apontado para o ar condicionado.

1. Prima o botão de alimentação. Quando o dispositivo recebe um sinal, a luz indicadora “running” da unidade interior acende.
2. Prima o modo de modo e seleccione o modo DRY. O ar condicionado vai desumidificar a sala.
3. Quando a temperatura ambiente atinge os 18 °C, o ar condicionado para automaticamente de desumidificar. O ar condicionado reinicia automaticamente quando a temperatura ambiente atinge os 20 °C.

Ao ativar o desumidificador, a velocidade da ventoinha é definida automaticamente como AUTO.

A temperatura ambiente pretendida não pode ser alterada no modo DRY. Está automaticamente definida como 18 °C.

Modo TIMER (Temporizador)

Quando ajusta o temporizador com o botão TIMER quando sai, será confortável quando regressar a casa. Pode desligar o temporizador à noite.

DEFINIR O TEMPORIZADOR

O procedimento seguinte tem de ser seguido para ligar o ar condicionado à hora pretendida (o controlo remoto e o ar condicionado estão desligados):

1. Prima o botão Timer (Temporizador).
2. Escolha o modo pretendido ao premir o botão Mode.
3. Escolha a temperatura pretendida ao premir o botão $\Delta\nabla$ (apenas possível se o modo "cool" ou "heat" estiver selecionado).
4. Escolha a velocidade da ventoinha (baixa, média ou alta) ou o modo automático (apenas possível se o modo Feel, Cool ou Heat estiver selecionado) ao premir o botão Fan.
No modo Dry, a ventoinha funciona sempre no modo Auto.
5. Escolha Swing (Oscilação) ou No swing (Sem oscilação) ao premir o botão Swing.
6. Prima o botão Timer ("h" pisca).
7. Utilize o botão $\Delta\nabla$ para selecionar a hora em que o ar condicionado liga (entre 0 e 10, pode definir a hora a cada meia hora; entre 10 e 24, pode definir a hora por hora).
8. Prima o botão Timer ("h" deixa de piscar) e a hora definida é apresentada no visor.
9. Prima o botão Timer novamente para eliminar os dados selecionados da memória.

Nota: Quando não tiverem sido premidos botões durante a configuração da função do temporizador, o controlo remoto desliga automaticamente após 10 segundos.

O procedimento seguinte tem de ser seguido para desligar o ar condicionado à hora pretendida (o controlo remoto e o ar condicionado estão desligados):

1. Prima o botão Timer (Temporizador).
2. Utilize o botão $\Delta\nabla$ para selecionar a hora em que o ar condicionado desliga (entre 0 e 10, pode definir a hora a cada meia hora; entre 10 e 24, pode definir a hora por hora).
3. Prima o botão Timer ("h" deixa de piscar) e a hora definida é apresentada no visor.
4. Prima o botão Timer novamente para eliminar os dados selecionados da memória.

Nota: Quando não tiverem sido premidos botões durante a configuração da função do temporizador, o controlo remoto desliga automaticamente após 10 segundos.

Nota: se "h" estiver a piscar e premir o botão ON/OFF/RUN uma vez, a temperatura definida é apresentada no visor. Agora pode alterar a temperatura com o botão $\Delta\nabla$. Se premir o botão Timer, a hora é apresentada novamente e pode ser alterada.* Se voltar a premir o botão Timer, todos os dados serão guardados e o tempo restante (o ar condicionado é ligado) é apresentado no visor.

* Quando prime o botão ON/OFF/RUN em vez do botão Timer, o controlo remoto é desligado.

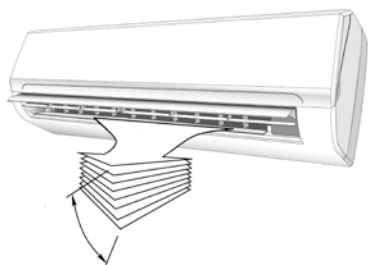
Prima a função Timer para verificar as definições no visor.



Função SWING

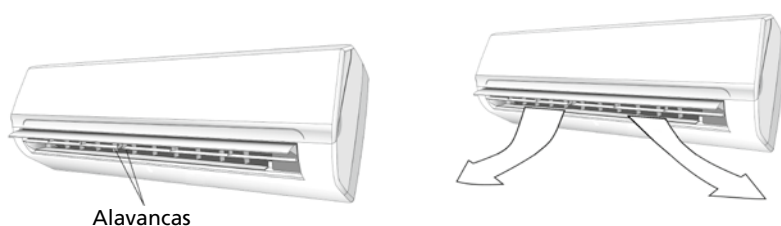
Efetue as operações abaixo quando o ar condicionado está em funcionamento.

1. Prima o botão SWING para ativar a funcionalidade de oscilação. As lâminas verticais movem-se para cima e para baixo para distribuir o ar melhor no sentido vertical.
2. Prima o botão SWING novamente. A lâmina vertical para na posição quando o botão SWING é premido.



Distribuição horizontal de ar

O fluxo de ar horizontal pode ser alterado manualmente ao adaptar as lâminas horizontais com as alavancas. Consulte a imagem.



Modo SLEEP (Inativo)

Efetue as operações abaixo quando o ar condicionado está em funcionamento.

1. Prima o botão SLEEP para ativar a funcionalidade do modo inativo.
2. Prima o botão SLEEP ou o botão MODE para selecionar outro modo e desligar o modo SLEEP.

No modo SLEEP, o ar condicionado controla a temperatura ambiente como se segue:

1. No modo de refrigeração, a temperatura definida é aumentada automaticamente em 1 °C depois de uma hora. Depois de duas horas, a temperatura definida é aumentada novamente em 1 °C.
2. No modo de aquecimento, a temperatura definida é reduzida automaticamente em 1 °C depois de uma hora. Depois de duas horas, a temperatura definida é reduzida novamente em 1 °C.
3. No modo FEEL, o ar condicionado define a temperatura de acordo com o ponto 1 ou 2, dependendo se o ar condicionado tem de arrefecer ou aquecer a divisão.

No modo SLEEP, o ar condicionado é desligado automaticamente após 10 horas.

O modo SLEEP só pode ser utilizado quando o modo FEEL, refrigeração ou aquecimento está selecionado.

Função TURBO

Prima o botão TURBO para a unidade trabalhar arduamente. No modo COOL/HEAT/FAN, quando selecio-

na a funcionalidade TURBO, irá utilizar a definição mais elevada da ventoinha e utilizar a temperatura predefinida de 16 °C no modo COOL e 31 °C no modo HEAT. Prima novamente para desativar o estado de predefinição.

Modo Silenciar

Prima o botão Silenciar para ativar o modo sem som. A unidade ventila à velocidade de ventoinha mais baixa e o compressor trabalha à capacidade mais baixa. Isto pode resultar numa capacidade insuficiente de aquecimento e arrefecimento. Prima novamente para cancelar o modo Silenciar.

Modo I FEEL

Prima o botão I Feel para ativar o controlo remoto para medir a temperatura no local atual e enviar este sinal para o ar condicionado para permitir que optimize a temperatura à sua volta e garantir um máximo conforto. Prima novamente para cancelar o modo I FEEL.

Modo ECO

Prima o botão ECO para permitir que a unidade trabalhe numa condição económica como ajustar a frequência do compressor e a velocidade da ventoinha. Prima novamente para cancelar o modo ECO.

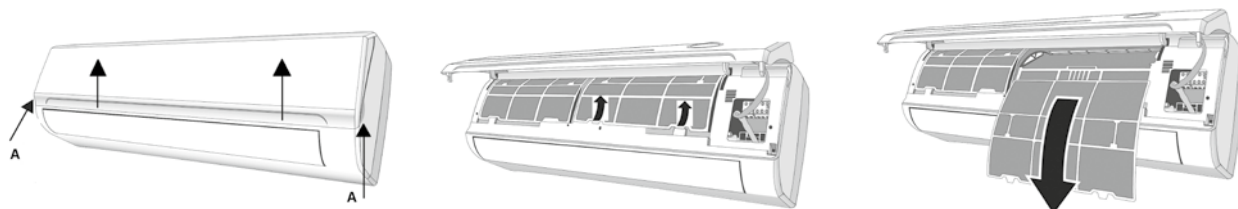
Modo Lock

Prima Mode e Timer em simultâneo para bloquear ou desbloquear o teclado. Quando estiver bloqueado, não é possível utilizar os botões até serem bloqueados. O ecrã do controlo remoto mostra "LO".

E MANUTENÇÃO

Limpeza do painel frontal

1. Desligue o dispositivo e tire a ficha da tomada.
2. Agarre o painel frontal na posição "a" e puxe-o na sua direção.
3. Limpe com um pano macio e seco.
Utilize água morna (máx. 30 °C) para remover sujidade persistente.
4. Nunca utilize substâncias voláteis como gasolina ou um produto abrasivo para remover sujidade.
5. Nunca pulverize água na unidade interior.
Perigo! Choque elétrico!
6. Volte a colocar o painel frontal e feche-o ao premir para baixo na posição "b".



Limpeza do filtro de ar

O filtro do ar tem de ser limpo regularmente.

Faça o seguinte:

1. Desligue completamente o dispositivo.
 - Abra o painel frontal.
 - Segure na alavanca e retire o filtro.
2. Limpe o filtro de ar e volte a inseri-lo.

Limpe um filtro muito sujo em água morna com detergente. Depois da limpeza, deixe o filtro secar completamente num local sem luz direta solar.

3. Feche o painel frontal.

Quando o ar condicionado for utilizado num ambiente muito empoeirado, tem de ser limpo a cada duas semanas.

F TEMPERATURAS DE FUNCIONAMENTO

A refrigeração, o aquecimento e/ou a desumidificação são possíveis nas seguintes temperaturas interiores e exteriores.

	Modo		
	Refrigeração	Aquecimento	Desumidificar
Temperatura ambiente	16 – 48°C	16 – 31°C	16 – 48°C
Temperatura exterior	0 – 48°C	-15 – +24°C	0 – 48°C

G RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa/solução
A unidade não funciona.	A ficha não foi bem inserida na tomada.
	As pilhas do controlo remoto estão vazias.
	O interruptor de segurança está ativado ou o fusível queimou.
	As entradas/saídas de ar estão obstruídas?
Sem ar refrigerado ou aquecido.	A temperatura é definida corretamente?
	O filtro de ar está obstruído?
Sem controlo eficaz.	Devido a uma avaria (descarga de eletricidade estática, falha do sistema de alimentação), o dispositivo não funciona corretamente. Se for o caso, tire a ficha da tomada e volte a inseri-la 2–3 segundos depois.
Não ligue a unidade imediatamente.	Mudança de modo quando a unidade está em funcionamento: Atraso de 3 minutos.
Odor incomum.	O odor pode ser proveniente de outra fonte, mobília, cigarros, etc. A unidade sopra o ar sugado novamente.
	Causado pelo fluido refrigerante no ar condicionado. Não é uma avaria.
Som de água a correr.	Som de descongelamento no modo de aquecimento.
	O som pode ser causado pela expansão/contração do painel frontal devido a mudanças de temperatura.
Sai muito vapor/névoa da saída do ar.	O vapor/névoa é formado quando a temperatura do ar na divisão desce bastante pois o ar frio está a ser eliminado no modo COOLING ou DRY.
A luz indicadora vermelha do compressor pisca continuamente e a ventoinha da unidade interior já não funciona.	A unidade muda do modo de aquecimento para o modo de descongelamento. A luz indicadora desliga após 10 minutos. A unidade volta ao modo de aquecimento.

H CONDIÇÕES DE GARANTIA

O ar condicionado é fornecido com uma garantia de 48 meses para o compressor e de 24 meses para outras peças, válidas a partir da data de compra. Aplicam-se as seguintes regras:

1. Rejeitamos explicitamente todas as reclamações de danos, incluindo danos consequentes.
2. A reparação ou substituição de peças durante o período de garantia não prolonga o período de garantia.
3. A garantia é nula quando tiverem sido feitas modificações, tiverem sido utilizadas peças não originais ou quando tiverem sido feitas reparações por terceiros.
4. As peças sujeitas a desgaste normal, como o filtro, não são abrangidas pela garantia.
5. A garantia é válida apenas quando apresenta a fatura de compra original e datada e se não tiver sido realizada nenhuma modificação.
6. A garantia é inválida para danos causados por negligência ou por ações que se desviam daquelas contidas neste manual de instruções.
7. Os custos de transporte e os riscos associados ao transporte do ar condicionado ou peças deste serão sempre suportados pelo comprador.
8. Os danos causados pela não utilização de adequados filtros não são abrangidos pela garantia.
9. A perda de fluido refrigerante e/ou fuga como resultado de ligação/extração não profissional das unidades por pessoal não qualificado não é abrangida pelas condições de garantia aplicáveis a este produto. Os danos de dispositivos que não foram instalados, ligados e/ou extraídos de acordo com as regras e legislação locais e/ou de acordo com este manual de instalação não são abrangidos pelas condições de garantia aplicáveis a este produto.

No caso de reparações, consulte o revendedor se as instruções não oferecerem uma solução. Certifique-se de que, no caso excepcional de uma extração forçada, este procedimento é sempre realizado por um profissional qualificado e autorizado, de acordo com a legislação e regulamentos locais.

ESPECIFICAÇÕES

Modelo		S 3925	S 3932	S 3948
Tipo de ar condicionado		Ar condicionado, modelo de parede	Ar condicionado, modelo de parede	Ar condicionado, modelo de parede
Capacidade de refrigeração*	W	2600 (960 - 3120)	3300 (1080 - 3770)	5100 (1250 - 5920)
Refrigeração de classe EE*		A++	A++	A++
SEER*		6,6	6,1	6,3
Capacidade de aquecimento*	W	2400 (950 - 3380)	2800 (1010 - 3940)	4500 (1350 - 6280)
Aquecimento de classe EE*		A+	A+	A+
SCOP*		4,0	4,0	4,0
Capacidade de desumidificação **/**	l/24 h	21,6	26,4	36,0
Consumo energético em refrigeração	kW	0,69	1,00	1,53
Consumo energético em aquecimento	kW	0,67	1,01	1,55
Consumo energético anual em refrigeração/ aquecimento	kWh	138/840	189/980	283/1575
Entrada de energia	V/Hz/Fase	220-240~ / 50 / 1	220-240~ / 50 / 1	220-240~ / 50 / 1
Corrente máx.	A	6,4	7,1	12,0
Fluxo de ar **	m ³ /h	550	550	800
Para divisões de - até **	m ³	60-85	80-100	140-185
Adequado para regiões		W/A	W/A	W/A
Tipo de compressor		Rotativo	Rotativo	Rotativo
Velocidades da ventoinha		3	3	3
Intervalo termostático	°C	16 - 31	16 - 31	16 - 31
Controlos manual/mecânico/eletrónico		Controlo remoto eletrónico	Controlo remoto eletrónico	Controlo remoto eletrónico
Controlo remoto (Sim/Não)		Sim	Sim	Sim
Tipo(s) de filtro do ar		Rede	Rede	Rede
Tipo/enchimento de fluido refrigerante	C/g	R32 / 520	R32 / 600	R32 / 920
Fluido refrigerante GWP		675	675	675
equivalente CO ₂	toneladas	0,351	0,405	0,621
Diâmetro da tubagem de fluido refrigerante – fluido: gás	mm	1/4" / 3/8"	1/4" / 3/8"	1/4" / 3/8"
Dimensões da unidade interior (LxAxP)	mm	777×250×205	777×250×205	910×292×205
Dimensões da unidade exterior (LxAxP)	mm	700×552×256	700×552×256	780×602×347
Peso líquido da unidade interior	kg	8,5	8,5	10,0
Peso líquido da unidade exterior	kg	24,0	26,0	36,0
Peso bruto da unidade interior	kg	10,5	10,5	13,0
Peso bruto da unidade exterior	kg	27,0	29,0	40,0
Nível sonoro da unidade interior****	dB(A)	50	50	53
Nível sonoro da unidade exterior****	dB(A)	60	60	65
Nível de pressão sonora da unidade interior (baixo)****	dB	19	19	27
Proteção da unidade interior	IP	IPX0	IPX0	IPX0
Proteção da unidade exterior	IP	IPX4	IPX4	IPX4
Refrigerante R32	Área do quarto	Acima de 4m ²	Acima de 4m ²	Acima de 15m ²

* EN 14511/EN 14825

** Utilização indicativa

*** Remova a humidade a 27 °C, 60% RL

**** EN 12108



Não elimine dispositivos elétricos com lixo doméstico. Entregue-os num ponto de recolha designado. Entre em contacto com as autoridades locais para obter informações sobre locais para eliminação de dispositivos elétricos. Quando os aparelhos elétricos são eliminados em aterros ou lixeiras, pode haver fuga de substâncias perigosas para as águas subterrâneas e a entrada destas na cadeia alimentar, com todas as consequências para a saúde da população local. Ao substituir dispositivos antigos, cabe ao fornecedor a responsabilidade legal de recolher o dispositivo antigo para eliminação. Não atire as pilhas para o fogo. Podem explodir ou verter fluidos perigosos. Quando substitui ou elimina o controlo remoto, retire as pilhas e elimine-as de acordo com a legislação aplicável. São prejudiciais para o meio ambiente.

Informações ambientais: Este dispositivo contém gases fluorados com efeito de estufa, como indicado no protocolo de Quioto. O equipamento só pode ser reparado ou desmontado por pessoal profissional e qualificado.

Este dispositivo contém fluido refrigerante R32. A quantidade é indicada na tabela acima. Não permita a fuga de R32 para a atmosfera: R32 é um gás fluorado com efeito de estufa com efeito de estufa (GWP) = 675.

Internet:

Para prestar o melhor serviço, pode transferir a versão mais recente do manual do utilizador, instalação ou manutenção em www.qlima.com.

Spoštovani,

Čestitamo Vam ob nakupu Vaše klimatske naprave. Kupili ste kvaliteten izdelek, s katerim boste zadovoljni dolgo vrsto let, če ga boste uporabljali v skladu z navodili za uporabo. Preberite jih pred prvo uporabo klime.

V imenu proizvajalca zagotavljamo 24 mesečno garancijo za napake v materialu in izdelavi,

ter 48 mesečno garancijo na kompresor klimatske naprave. Želimo Vam prijeten hlad in ugodno počutje z Vašo klimo.

PVG Holding b.v.

1. NAJPREJ PREBERITE TA NAVODILA.

2. V PRIMERU DVOMA SE POSVETUJTE S PRODAJALCEM.

VSEBINA

- A Varnostna navodila
- B Imena delov
- C Pred uporabo
- D Upravljanje naprave
- E Vzdrževanje
- F Temperaturno območje delovanja
- G Odpravljanje težav
- H Tehnične karakteristike

A VARNOSTNA NAVODILA

Izdelek uporabljajte le, če je skladen z lokalno/nacionalno zakonodajo, predpisi in standardi. Ta izdelek je namenjen izključno uporabi kot klimatska naprava zraka v stanovanjih in stanovanjskih hišah in je primeren za uporabo izključno v suhih, notranjih prostorih kot so dnevna soba, kuhinja ali garaža in v normalnih bivalnih pogojih. Naprava mora biti priključena na 220-240 V~/ 50 Hz ozemljeno vtičnico.

!POMEMBNO

- Naprava MORA biti vedno priključena v ozemljeno vtičnico. Če vtičnica ni ozemljena, naprave nanjo ne smete priključiti. Kadar je naprava vključena, mora biti vtič enostavno dostopen. Pozorno preberite ta navodila in sledite opisanim postopkom.
- Klimatska naprava vsebuje hladilno sredstvo in je lahko klasificirana kot naprava pod pritiskom. Za montažo in vzdrževanje le-te zato vedno kontaktirajte pooblaščen servis. Pooblaščen servis mora klimatsko napravo pregledati in servisirati enkrat letno. Za napake, ki nastanejo zaradi zunanjih vplivov (mehanske poškodbe po krivdi kupca ali tretje osebe, poseg v aparate brez našega pooblastila, nepravilna uporaba, malomarno ravnanje, prenapetosti v omrežju, zaradi izcedka iz baterije, višja sila), garancija ne velja.

Preden napravo priključite, preverite sledeče:

- Napetost izvora mora ustrezati napetosti varovalk navedeni na etiketi razreda na sami napravi
- Vtičnica in električno omrežje morata ustrezati toku navedenem na etiketi razreda na napravi
- Vtič na kablu naprave mora ustrezati vtičnici
- Napravo postavite na ravno in trdno površino

Če ste glede električne instalacije v dvomu, naj jo najprej preveri in po potrebi priredi kvalificiran električar.

- Naprava je izdelana glede na CE varnostne standarde. Kljub temu z njo ravnajte previdno, kot z vsako drugo napravo.
- Ne prekrivajte vhodnih ali izhodnih odprtih za zrak
- Naprava ne sme priti v stik s kemikalijami
- Naprave ne škropite in ne potaplajte v vodo. Če v enoto vdre voda, napravo ugasnite in jo izključite iz električnega omrežja.
- V odprtine naprave ne vstavljajte rok, prstov ali predmetov.
- Nikoli je ne priključite na električno omrežje s pomočjo električnega podaljška. Če vtičnica ni na voljo, naj jo vgradi kvalificiran električar.
- Vsako popravilo ali vzdrževanje naprave naj opravi servis. Držite se postopkov opisanih v teh navodilih za uporabo.
- Kadar naprave ne uporabljate, vedno prekinite električno napajanje.
- Poškodovan kabel ali vtičnico naj takoj zamenja serviser.
- Naprave ne prižigajte ali ugašajte tako, da bi izvlekli ali vstavili vtič v električno vtičnico. Vedno uporabite za to namenjeni gumb na napravi ali daljinskem upravljalcu.
- Naprave ne razstavljajte kadar deluje. Pred tem vedno izvlecite vtič iz električne vtičnice.
- Pred čiščenjem ali popravilom naprave jo vedno izklopite iz električnega omrežja.
- V tok zraka ne postavljajte plinskih grelcev, peči ali pečic.
- Naprave se ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Ne stojte v toku zraka, ki prihaja iz naprave
- Ne pijte kondenzirane vode iz naprave
- Naprave ne modificirajte
- Ob uporabi naprave lahko zunanja enota proizvaja zvok, katerega nivo lahko preseže določenega z lokalno zakonodajo.

Dolžnost uporabnika je, da preveri ali je naprava v skladu z lokalnimi predpisi.

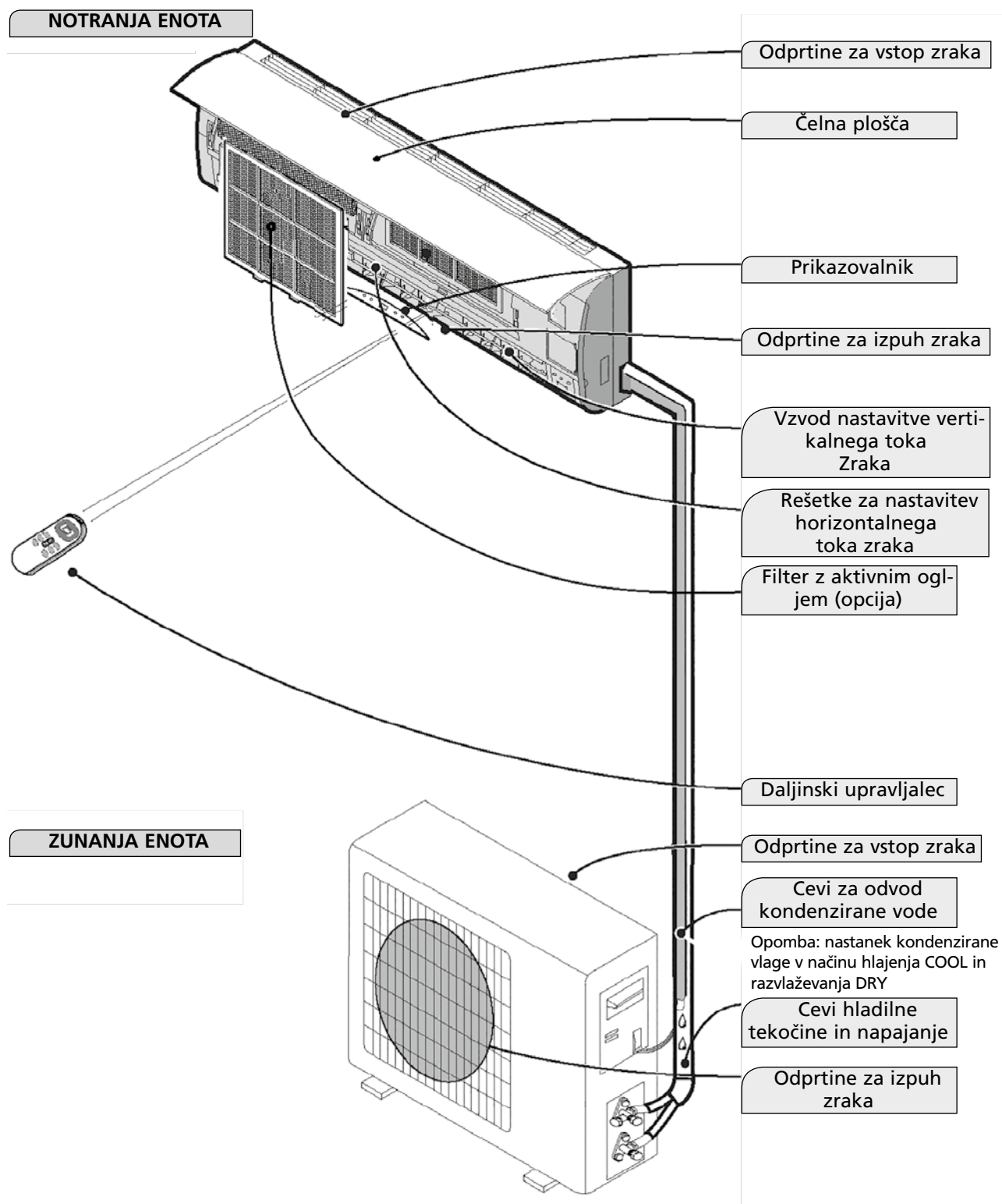
- Naprave naj ne uporabljajo osebe (tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali osebe s premalo izkušnjami in znanja, razen če jih nadzoruje ali jim daje navodila za uporabo naprave oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Otroke imejte pod nadzorom, da se z napravo ne bi igrali.
- Napravo lahko uporabljajo otroci starejši od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali osebe s premalo izkušnjami in znanja, kadar so pod nadzorom ali so jim dana razumljiva navodila za varno uporabo in kadar razumejo z uporabo naprave povezane nevarnosti.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Otroci ne smejo čistiti naprave ali opravljati vzdrževalna dela na napravi brez nadzora.
- Ne uporabljajte sredstev za pospešitev postopka odmrzovanja ali za čiščenje, če jih proizvajalec ne priporoča.
- Aparata ne prebijte ali sežgite.
- Aparat mora biti shranjen v prostoru, kjer ni stalno delujočih virov (na primer: Odprti plameni, aparat za delo s plinom za vžig ali uporaba električnega grelnika.)



!OPOZORILO

- Ne uporabljajte naprave, kadar so poškodovani kabel, vtič, ohišje ali kontrolna plošča naprave. Pazite, da se kabel ne zatakne in da ne pride v stik z ostrimi robovi.
- Ob neupoštevanju teh navodil, veljavnost garancije preneha.

B IMENA DELOV



Dejanska naprava se lahko razlikuje od slik na embalaži ali v navodilih. Slike so namenjene le obrazložitvi in prikazu funkcij naprave.

C PRED UPORABO

Pred uporabo klimatske naprave morate preveriti in nastaviti naslednje.

Nastavitve daljinskega upravljalca

Daljinski upravljalnik NI tovarniško nastavljen na funkcijo hlajenja ali gretja

Ti funkciji morate nastaviti sami.

Ob vsaki menjavi baterij daljinskega upravljalca na njegovem zaslonu utripa puščica za gretje "Heat" ali hlajenje "cool".

Glede na tip klimatske naprave, ki ste jo kupili, daljinski upravljalnik lahko nastavite na naslednji način:

Ko puščica "Heat" utripa pritisnite katerikoli gumb, nastavljen je gretje.

Ko puščica "Cool" utripa pritisnite katerikoli gumb, nastavljen je hlajenje.

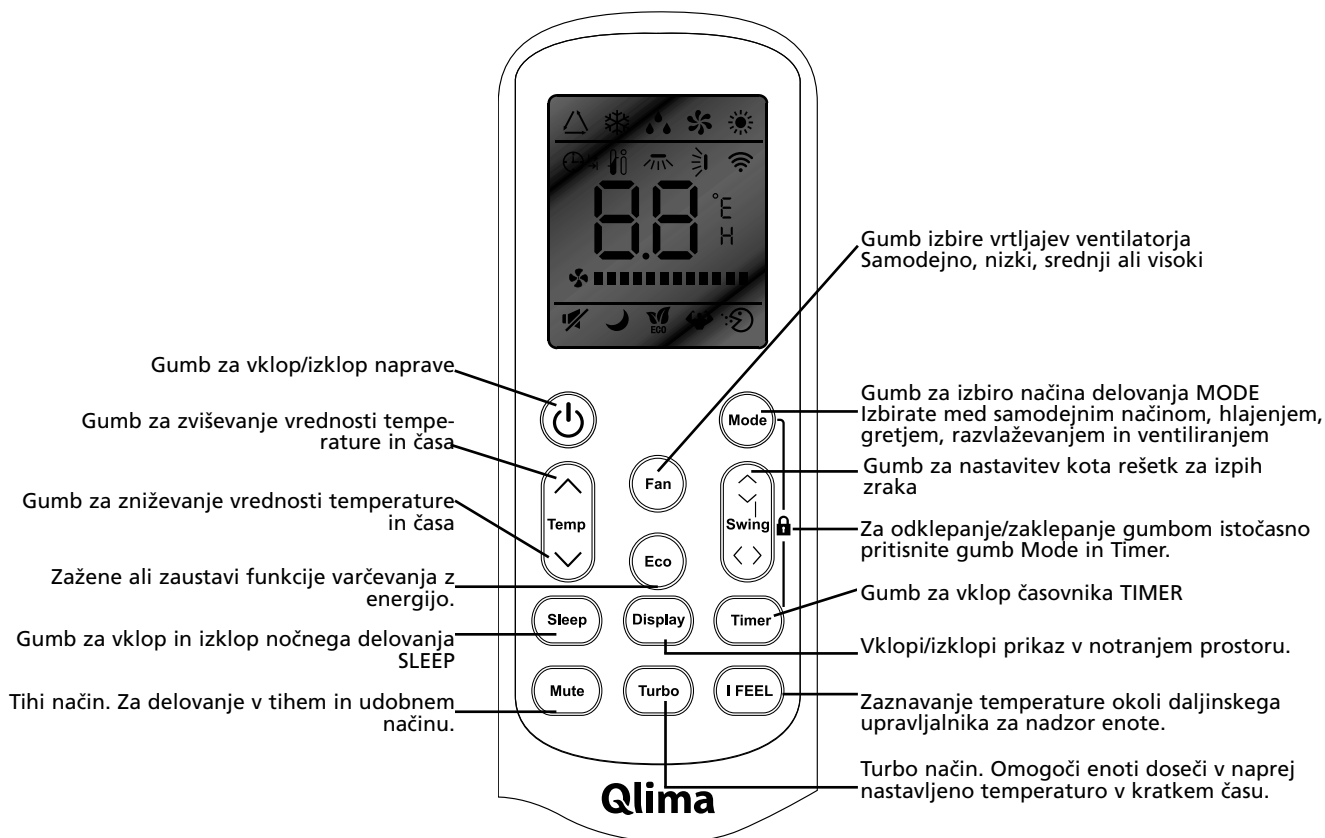
Če na daljinskem upravljalniku v 10 sekundah ne pritisnete nobene tipke, se naprava samodejno postavi v način hlajenja.

D UPRAVLJANJE NAPRAVE

Znaki na zaslonu



- 1. LED prikaza temperature**
Prikazuje nastavljeno temperaturo.
- 2. LED časovnika**
Sveti, kadar je časovnik aktiven.
- 3. LED funkcije nočnega delovanja**
Sveti, kadar je funkcija nočnega delovanja aktivna.



Opomba: Načini delovanja naprave in ustrezne funkcije so podrobneje opisane v nadaljevanju.

Vstavljanje baterij

1. Odstranite pokrovček baterij v smeri puščice.
2. Vstavite baterije kot je označeno. Pazite na pravilno pozicijo glede na pozitivni (+) in negativni (-) pol.
3. Zaprite pokrovček.

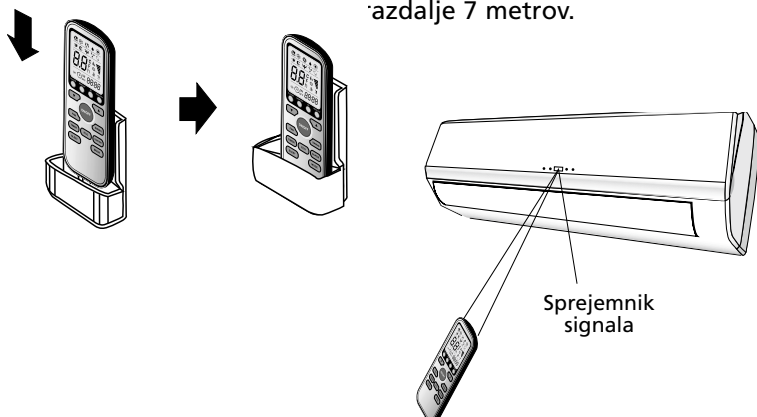
Vedite: uporabljajte 2 LR03 AAA (1,5V) baterije. Ne uporabljajte baterij, ki jih je možno polniti. Ko izpis na zaslonu bledi zamenjajte baterije z drugimi istega tipa (glej zgoraj).

Shranjevanje daljinskega upravljalca in nasveti za uporabo

Daljinski upravljalnik lahko hranite v držalu, ki ga pritrdite na steno.

Uporaba daljinskega upravljalca

Usmerite daljinski upravljalnik proti sprejemniku signala na notranji enoti klimatske naprave. Klimatsko razdalje 7 metrov.



NAVODILA ZA UPRAVLJANJE


Način samodejnega delovanja FEEL

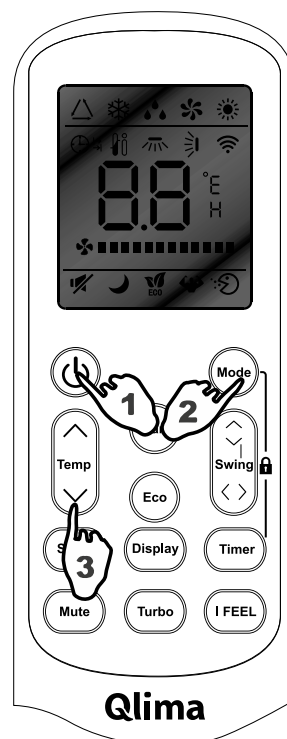
V načinu FEEL naprava v odvisnosti od sobne temperature sama izbira med gretjem, hlajenjem, razvlaževanjem in ventiliranjem.

Usmerite daljinski upravljalca v klimatsko napravo.

1. Vklon
Pritisnite za vklop/izklop naprave. Ko naprava zazna signal posveti indikator delovanja na zaslonu notranje enote naprave.





Kadar funkcija FEEL ni aktivna

- 2 Izberite funkcijo FEEL
Pritisnite na gumb  za izbiro načina delovanja MODE
Z gumbom MODE nastavite način delovanja FEEL.




Kadar je funkcija FEEL aktivna so način delovanja naprave in predprogramirane temperature odvisne od trenutne notranje temperature.





Notranja temperatura	Način delovanja	Želena temperatura
Manj kot 20 °C	Gretje	23 °C
20 - 26 °C	Razvlaževanje DRY	18 °C
Več kot 26 °C	Hlajenje	23 °C

3. Nastavitev temperature
Pritisnite na gumb  ali .
Z vsakim pritiskom na gumb  povečate vrednost nastavljene temperature za 1°C.
Kadar temperaturo povišate za 2°C prikazovalnik ne spremeni prikaza opozorilnih lučk.
Z vsakim pritiskom na gumb  zmanjšate vrednost nastavljene temperature za 1°C.
Kadar temperaturo povišate za 2°C prikazovalnik ne spremeni prikaza opozorilnih lučk.
Vedite:
Lahko se zgodi, da iz delujoče naprave včasih ne piha zrak.
Kadar menjate načine delovanja se naprava ne odzove takoj.

Načini delovanja gretje HEAT , hlajenje COOL in ventiliranje FAN

Usmerite daljinski upravljalca v klimatsko napravo.

1. Pritisnite za vklop/izklop naprave. Ko naprava zazna signal posveti indikator delovanja na zaslonu notranje enote naprave.
2. Za izbiro zelenega načina delovanja pritisnite gumb  za izbiro načina delovanja MODE.
3. V načinih gretja in hlajenja je možno z gumboma in nastavljati želeno temperaturo, ter z gumbom

FAN tudi zelene obrate ventilatorja (samodejno AUTO  (FLASH), nizke LOW , srednje MID  in visoke HIGH .

4. V načinu ventiliranja zelene temperature ni možno nastavljati. Nastavljajo se lahko le obrati ventilatorja. S tipko FAN lahko izbirate med nizkimi LOW, srednjimi MID in visokimi HIGH obrati.

Kadar je nastavljeno samodejno uravnavanje obratov (AUTO) se obrati nastavljajo na najbolj primerno vrednost. Kadar se sobna temperatura približuje nastavljeni temperaturi, se ventilator vrti vse počasneje.

Značilnosti načina delovanja gretje HEAT

Predgrevanje

Do pretoka zraka iz notranje enote pride 2 – 5 minut po aktiviranju funkcije gretja.

Po končanem gretju

Notranji ventilator deluje še 2 - 5 minut po izklopu funkcije gretja.

Odtaljevanje

Med gretjem naprava za svoje optimalno delovanje občasno samodejno odtaljuje kompresor. Ta postopek ponavadi traja 2-10 minut. Med odmrzovanjem se ventilator ustavi. Po končanem postopku odtaljevanja se funkcija gretja zopet samodejno zažene.

Način delovanja razvlaževanje DRY

Usmerite daljinski upravljalca v klimatsko napravo.

1. Pritisnite za vklop/izklop naprave. Ko naprava zazna signal posveti indikator delovanja na zaslonu notranje enote naprave.
2. Za izbiro DRY načina delovanja pritisnite gumb za izbiro načina delovanja MODE. Naprava sedaj prostor razvlažuje.
3. Ko sobna temperatura pade na 18°C klimatska naprava samodejno preneha z razvlaževanjem. Klimatska naprava samodejno nadaljuje z delovanjem, ko sobna temperatura doseže 20 °C.

Pri izklopu načina razvlaževanja, naprava vrtljaje ventilatorja samodejno nastavi v samodejni način AUTO. V načinu razvlaževanja zelene temperature ni možno spreminjati. Le-ta je samodejno nastavljena na 18 °C

ČASOVNIK

Z gumbom TIMER lahko s pomočjo časovnika ob odhodu z doma nastavite čas samodejnega vklopa naprave. Tako bo ob Vaši vrnitvi domov v prostoru že prijetna temperatura. Po potrebi (npr. ponoči) lahko časovnik izklopite.

NASTAVITEV ČASOVNIKA

Za nastavev časa samodejnega vklopa sledite naslednjim korakom: (daljinski upravljalca in klimatska naprava sta izklopljena):

1. Pritisnite gumb TIMER
2. Z gumbom MODE izberite zeleni način delovanja.
3. Z gumboma Δ in ∇ izberite zeleno temperaturo (nastavljanje temperature je možno le v načinih gretja in hlajenja).
4. Z gumbom FAN nastavite obrate ventilatorja (samodejno, nizke, srednje,



visoke). Nastavitev ventilatorja je možna le v načinu delovanja FEEL samodejno, COOL hlanjenje, HEAT gretje. V načinu razvlaževanja DRY ventilator vedno deluje le v samodejnem načinu AUTO.

5. S pritiski na gumb SWING vklopite ali izklopite nihanje loput za izpih zraka.
6. Pritisnite na gumb TIMER. Na prikazovalniku utripa H.
7. Z gumboma \triangle in ∇ nastavite čas samodejnega vklopa naprave. Čas, ki naj poteče do vklopa v interval med 0 in 10 urami lahko nastavljate v korakih po pol ure, v intervalu med 10 in 24 urami pa po korakih ene ure.
8. Ob ponovnem pritisku na gumb TIMER H preneha utripati, na prikazovalniku pa se izpiše čas vklopa.
9. S ponovnim pritiskom na gumb TIMER resetirate nastavitve časovnika.

VEDITE: Če med programiranjem v 10 sekundah ne pritisnete nobenega gumba, se daljinski upravljalac izklopi.

Za nastavitev časa samodejnega izklopa sledite naslednjim korakom:

(daljinski upravljalac in klimatska naprava sta vklopljena):

1. Pritisnite gumb TIMER
2. Z gumboma \triangle in ∇ nastavite čas samodejnega izklopa naprave. Čas, ki naj poteče do vklopa v interval med 0 in 10 urami lahko nastavljate v korakih po pol ure, v intervalu med 10 in 24 urami pa po korakih ene ure.
3. Pritisnite na gumb TIMER in H preneha utripati, na prikazovalniku pa se izpiše čas vklopa.
4. S ponovnim pritiskom na gumb TIMER resetirate nastavitve časovnika.

VEDITE: Če med programiranjem v 10 sekundah ne pritisnete nobenega gumba, se daljinski upravljalac izklopi.

Opomba: Če pritisnete gumb za vklop/izklop naprave kadar na prikazovalniku utripa "H" prikazovalnik prikaže nastavljeno temperaturo.

Takrat lahko z gumboma \triangle in ∇ spreminjate temperaturo.

Ob pritisku na gumb časovnika TIMER se na prikazovalniku zopet izpiše čas*, ki ga lahko sedaj spreminjate.

Ob ponovnem pritisku na gumb TIMER se shranijo nove nastavitve, na prikazovalniku pa se izpiše čas do samodejnega izklopa naprave.

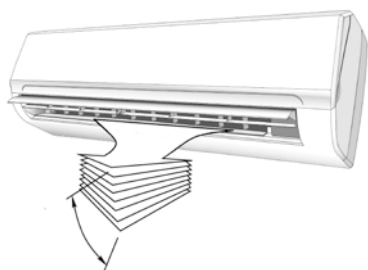
* Če namesto gumba TIMER pritisnete gumb za vklop/izklop se daljinski upravljalac izklopi.

S pritiskom na gumb TIMER kontrolirate nastavitve izpisane na prikazovalniku.

FUNKCIJA NIHANJA REŠETK ZA IZPIH ZRAKA SWING

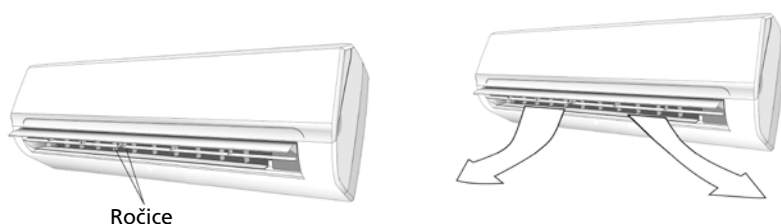
Verricht onderstaande handelingen als de airconditioner in bedrijf is.

1. Za vklop funkcije pritisnite gumb SWING. Vertikalne lamele samodejno nihajo gor i dol in tako bolje razporedijo zrak po prostoru.
2. Ob ponovnem pritisku na gumb SWING se lamele zaustavijo v položaju, v katerem so se nahajale ob pritisku gumba.



HORIZONTALNA PORAZDELITEV ZRAKA

Horizontalno smer toka zraka lahko premikate ročno s pomočjo ročice na horizontalnih lamelah.



Nočno delovanje SLEEP 🌙

Ko klimatska naprava deluje sledite spodnjim korakom.

1. Za vklop funkcije pritisnite gumb SLEEP.
2. Za izbiro drugega načina delovanja in izklop funkcije nočnega delovanja ponovno pritisnite gumb SLEEP ali gumb MODE.

V načinu SLEEP naprava uravnava temperaturo prostora na sledeč način:

1. Ob hlajenju naprava samodejno zviša temperaturo za 1oC po prvi uri delovanja in za dodatno 1*C po drugi uri delovanja.
2. Ob gretju naprava samodejno zniža temperaturo za 1oC po prvi uri delovanja in za dodatno 1*C po drugi uri delovanja.
3. V samodejnem načinu FEEL naprava viša oz. nižja temperaturo, kot je opisano v zgornjih dveh točkah. Ali bo naprava temperaturo višala ali nižala je odvisno od trenutno aktivnega načina delovanje – gretje ali hlajenje.

Po 10 urah delovanja v SLEEP načinu se naprava samodejno izklopi.

Način SLEEP je možno aktivirati le kadar naprav deluje v načinih FEEL, hlajenje ali gretje.

Funkcija TURBO ⚡

Pritisnite gumb TURBO, tako da bo enota delovala posebej močno. V načinu COOL/HEAT/FAN pri izbiri načina TURBO se uporablja najvišjo nastavitev ventilatorja in vnaprej nastavljeno temperaturo 16°C v načinu COOL in 31°C v načinu HEAT. Za inaktiviranje stanja vnaprejšnjih nastavitev ga pritisnite znova.

Tihi način 🤫

S pritiskom gumba za tihi način aktivirate tihi način, enota uporablja najnižjo nastavitev ventilatorja, kompresor pa deluje z najmanjšo kapaciteto. To lahko povzroči nezadostno kapaciteto hlajenja in ogrevanja. S ponovnim pritiskom gumba prekličete tihi način.

Način I FEEL

S pritiskom gumba I Feel (Čutim) omogočite, da daljinski upravljalnik meri temperaturo na svoji trenutni lokaciji in pošlje ta signal klimatski napravi in tako omogoči, da slednja optimizira temperaturo okoli vas ni zagotovi največjo mero udobja. S ponovnim pritiskom gumba prekličete način I FEEL.

Način ECO

S pritiskom gumba ECO omogočite ekonomično delovanje naprave s prilagoditvijo frekvence kompresorja in hitrosti ventilatorja. S ponovnim pritiskom gumba prekličete način ECO.

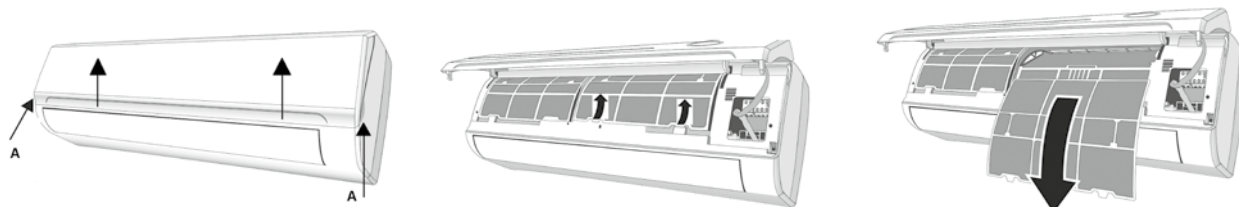
Način zaklepanja

S hkratnim pritiskom gumbom Mode (Način) in Timer (Časovnik) odklenete ali zaklenete tipkovnico. Kadar je zaklenjena, ne morete uporabljati gumbov, dokler tipkovnice zopet ne odklenete. Na zaslonu daljinskega upravljalnika je prikazano »LO«.

E VZDRŽEVANJE

Čiščenje čelne plošče

1. Napravo izključite in vtič potegnite iz električne vtičnice.
2. Primite ploščo na mestih označenih z A in jo potegnite proti sebi.
3. Ploščo čistite s čisto in suho krpo. Za trdovratno umazanijo krpo zmočite z mlačno vodo (največ 30° C).
4. Za čiščenje ne uporabljajte agresivnih čistil kot, so bencin ali polirne paste.
5. V notranjo enoto ne zlivajte vode. Nevarnost električnega udara!
6. Čelno ploščo ponovno zaprite in pritisnite nas mesto označeno z B, da se plošča zaskoči.



Čiščenje filtra

Filter je potrebno redno čistiti.

Sledite naslednjim korakom:

1. 1. Napravo izključite in vtič potegnite iz električne vtičnice.
 - Odprite čelno ploščo.
 - Primite ročico in izvlecite filter.
2. Filter očistite in ga vrnite vležišče.

Za trdovratno umazanijo uporabite toplo vodo in prašek. Po končanem čiščenju filter popolnoma osušite. Filtra ne postavljate na direktno sončno svetlobo.
3. Zaprite čelno ploščo.

Kadar naprava deluje v zelo prašnih prostorih jo je potrebno čistiti vsak drugi teden.

F TEMPERATURNO OBMOČJE DELOVANJA

Hlajenje, gretje in razvlaževanje je možno pri naslednjih notranjih in zunanjih temperaturah:

	Način		
	Hlajenje	Gretje	Razvlaževanje
Sobna temperatura	16°C – 48°C	16°C – 31°C	16°C – 48°C
Zunanja temperatura	0°C – 48°C	-15°C - +24°C	0°C – 48°C

G ODPRAVLJANJE TEŽAV

Naprava ne deluje	Naprava ni dobro priklopljena na električno napajanje.
Naprava ne deluje	Naprava ni dobro priklopljena na električno napajanje.
	Baterijski vložki v daljinskem upravljalcu so prazni.
	Vklopljena zaščita ali pregorela varovalka.
	Zamašene odprtine za vhod/izhod zraka
Naprava ne hladi oz. ne greje dobro, kljub temu, da zrak piha iz naprave.	Neprimerno nastavljena temperatura.
	Zamašen zračni filter.
Oteženo upravljanje	Zaradi nabrane statične elektrike ali motenj v napajanju naprava lahko ne deluje dobro. Izklopite jo za 2-3 sekunde iz električnega napajanja.
Naprava se ne zažene.	V teku je menjava načina delovanja. Počakajte 3 minute.
Neprijeten vonj	Izvor vonja je drugje: pohištvo, cigaretni dim Naprava le izpihuje vsrkan zrak.
Sliši se pretakanje vode	Zvok povzroča pretakanje hladilnega sredstva v napravi. Ni napaka.
	Zvok zaradi odtaljevanja naprave.
Pokajoč zvok	Pozroča ga širjenje in krčenje plastične čelne plošče zaradi temperaturnih sprememb
Iz rešetk izhaja vlažna meglica.	V načinih COOL ali DRY v prostor prihaja zelo hladen zrak, ki povzroči nastanjanje meglice.
Utripa rdeča lučka kompresorja, notranji ventilator ne deluje.	Naprava prehaja iz načina ogrevanja v način razvlaževanja. Po 10 minutah lučka ugasne, enota se vrne v način ogrevanja.

H TEHNIČNE KARAKTERISTIKE

Model		S 3925	S 3932	S 3948
Type klimaanlegg		Vgradna klimatska naprava	Vgradna klimatska naprava	Vgradna klimatska naprava
Moč hlajenja nom. (min - maks) *	W	2600 (960 - 3120)	3300 (1080 - 3770)	5100 (1250 - 5920)
Energijski razred hlajenje*		A++	A++	A++
SEER*		6,6	6,1	6,3
Moč gretja nom. (min - maks) *	W	2400 (950 - 3380)	2800 (1010 - 3940)	4500 (1350 - 6280)
COP*		A+	A+	A+
SCOP*		4,0	4,0	4,0
Maks. razvlaževanje ** / ***	L / 24 h	21,6	26,4	36,0
poraba energije hlajenje	kW	0,69	1,00	1,53
poraba energije gretje	kW	0,67	1,01	1,55
Letna poraba energije	kWh	138/840	189/980	283/1575
Napajanje	V / Hz / Ph	220-240~ / 50 / 1	220-240~ / 50 / 1	220-240~ / 50 / 1
Maks. tok nominalno	A	6,4	7,1	12,0
Maks. pretok zraka**	m ³ /h	550	550	800
Za prostor**	m ³	60-85	80-100	140-185
Vhodný pre regióny		W/A	W/A	W/A
Kompresor		Rotary	Rotary	Rotary
Hitrosti ventilatorja		3	3	3
Razpon nastavitve temp.	°C	16 - 31	16 - 31	16 - 31
Upravljanje		Elektronsko z dalj,upravljalcem	Elektronsko z dalj,upravljalcem	Elektronsko z dalj,upravljalcem
Daljinsko upravljanje		DA	DA	DA
Filtri		protiprašni filter	protiprašni filter	protiprašni filter
Hladilno sredstvo	K / g	R32 / 520	R32 / 600	R32 / 920
Hladilno sredstvo GWP		675	675	675
CO ₂ rónnowažne	ton.	0,351	0,405	0,621
Premer cevi plin / tekočina	mm	1/4" / 3/8"	1/4" / 3/8"	1/4" / 3/8"
Dimenz. notranja enota (š x g x v)	mm	777x250x205	777x250x205	910x292x205
Dimenz. zunanja enota (š x g x v)	mm	700x552x256	700x552x256	780x602x347
Teža notranja enota	kg	8,5	8,5	10,0
Teža zunanja enota	kg	24,0	26,0	36,0
Bruto teža notranja enota	kg	10,5	10,5	13,0
Bruto teža zunanja enota	kg	27,0	29,0	40,0
Jakost hrupa notranja enota (maks)	dB(A)	50	50	53
Jakost hrupa zunanja enota (nom)	dB(A)	60	60	65
Jakost hrupa notranja enota (min.)	dB	19	19	27
Varovalka notranja enota	IP	IPX0	IPX0	IPX0
Varovalka zunanja enota	IP	IPX4	IPX4	IPX4
Hladilno sredstvo R32	Soba prostor	Nad 4m ²	Nad 4m ²	Nad 15m ²

* EN 14511-2011 / EN14825 ** Le za indikacijo *** Razvlaževanje pri 27* C, 60% rel. vlagi. **** EN12108



Odpadne hišne električne naprave se ne smejo odvreči skupaj s hišnimi odpadki. Prosimo reciklirajte, kjer je to mogoče. Povprašajte lokalne oblasti ali prodajalca za nasvet o možnostih recikliranja. Če se električne naprave odlagajo na zemeljskih smetiščih lahko iz njih v podtalnico odteka nevarne snovi, ki tako vstopijo v prehranjevalno verigo in ogrozijo vaše zdravje in dobro počutje. Ob nakupu nove naprave mora prodajalec po določbah zakona brezplačno prevzeti vašo staro napravo.

Okoljevarstveni zaznamek: Naprava vsebuje fluorirane toplogredne pline opisane v Kjotskem protokolu. Servisira ali razstavi jo lahko le šolana oseba. Naprava vsebuje plin R32, ki je fluoriran toplogredni plin, s potencialno možnostjo segrevanja ozračja(GWP) = 675. Zato ga ne spuščajte v ozračje.

Internet: Zadnjo verzijo navodil za montažo in/ali servisnih navodil lahko najdete na naši spletni strani, na povezavi www.qlima.com.

SERVIS VAKO d.o.o.

Kolodvorska c. 56b

8340 Črnomelj

tel: 07 / 3061 - 536, e-pošta: mvk@vako.si

GARANCIJSKI LIST

GARANCIJSKA IZJAVA:

- V imenu proizvajalca servis garantira, da bo proizvod pravilno deloval, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim namenom in navodili za uporabo;
- V kolikor je potrebno proizvod poslati pooblaščenemu serviserju ali uvozniku, Vas prosimo da priložite garancijski list, račun in kratek opis napake. Stroške prevoza do najbližjega servisa, priznamo samo v primeru ko je prevoz izvršen z javnim prevozom (pošta, vlak) in dokazilom o plačilu. V primeru poškodbe proizvoda pri prevozu je rizik na kupčevi strani.
- servis bo v garancijskem roku na svoje stroške poskrbel za odpravo okvare ali pomanjkljivosti na proizvodu, zaradi katere aparat ne deluje, če je bil proizvod uporabljan v skladu s prvo točko te izjave;
- v primeru, da aparat v garancijski dobi ne bo popravljen v 45 dneh od datuma dostave aparata v servisno enoto, bomo aparat na vašo zahtevo zamenjali z novim;
- garancijski rok bo podaljšan za čas popravila;
- za napake, ki nastanejo zaradi zunanjih uplivov (mehanske poškodbe ali izguba hladilnega sredstva po krivdi kupca ali tretje osebe, poseg v aparate brez našega pooblastila, montaža naprave s strani nepooblaščenih oseb, nepravilna uporaba, malomarno ravnanje, prenapetosti v omrežju, zaradi izcedka iz baterije, višja sila ...), garancija ne velja;
- ta garancija se tudi ne nanaša na dele podvržene obrabi in potrošni material (filtri, baterije, hladilno sredstvo ... itd);
- garancijski zahtevki se sprejmejo le ob sočasni predložitvi potrjenega garancijskega lista in originalnega računa;
- rok zagotovljenega servisiranja in nudenja rezervnih delov je najmanj 3 leta po izteku garancije;

Garancijski rok začne teči z dnem prodaje končnemu kupcu, kar dokažete s potrjenim garancijskim listom in originalnim računom podjetja, ki je proizvod prodalo.

Garancija velja na geografskem območju republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

GARANCIJSKI ROK

<u>model</u>	<u>doba</u>
klimatske naprave Qlima	2 leti
kompresorji inverter klima naprav Qlima	4 leta
klimatske naprave drugih znamk	1 leto

Proizvajalec: PVG International b.v., Kanaalstraat 12C – 5347 AB Oss, Nizozemska

Proizvod:

Tip:

Serijska št.:

Ime in sedež podjetja, ki je proizvod prodalo:

Pečat podjetja:

Podpis prodajalca:

Datum prodaje:





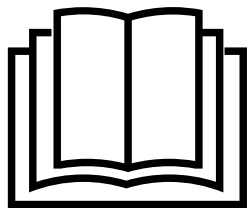


Distributed in Europe by PVG Holding B.V.

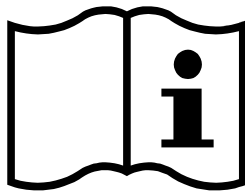
- Ⓛ Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website www.qlima.com, oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (Telefonnummer auf www.qlima.com).
- Ⓜ For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til www.qlima.com eller det lokale Kundecenter (telefonnumre findes i www.qlima.com).
- Ⓝ Si necesita información o si tiene algún problema, visite nuestra página Web www.qlima.com, o póngase en contacto con el servicio cliente (hallará el número de teléfono en www.qlima.com).
- Ⓞ Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web (www.qlima.com) ou contactez notre service client (vous trouverez l'adresse et numéro de téléphone sur www.qlima.com).
- Ⓟ Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu verkkosivustoon osoitteessa www.qlima.com tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta (www.qlima.com).
- Ⓠ If you need information or if you have a problem, please visit the our website (www.qlima.com) or contact our sales support (you find its phone number on www.qlima.com).
- Ⓡ Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web www.qlima.com oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (per conoscere il numero di telefono, consultate www.qlima.com).
- Ⓢ Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene www.qlima.com. Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (telefonnummeret i www.qlima.com).
- Ⓣ Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de onze website (www.qlima.com) of neem contact op met de afdeling sales support (adres en telefoon op www.qlima.com).
- Ⓤ Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site www.qlima.com ou contacte o Centro de Assistência (número de telefone o www.qlima.com).
- Ⓥ W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową Qlima dostępną pod adresem www.qlima.com lub skontaktuj się z Centrum kontaktów Qlima (www.qlima.com).
- Ⓦ Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka www.qlima.com eller kontakta Qlima kundtjänst (du hittar telefonnumret på www.qlima.com).
- Ⓧ Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja na naslovu www.qlima.com ali pokličite na telefonsko (www.qlima.com).
- Ⓨ Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir soruyla karşılaşırsanız, www.qlima.com adresindeki Qlima Internet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Qlima müşteri merkeziyle iletişim kurun (telefon numarasını: www.qlima.com).



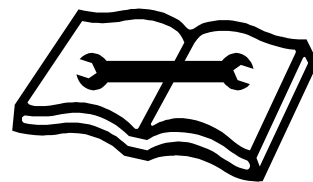
Warning: Combustible & Dangerous



Read the user manual



Read the installation manual



Read the service manual